

容器保安規則

Regulation on Safety of Containers

(昭和四十一年五月二十五日通商産業省令第五十号)
(Order of the Ministry of International Trade and Industry No. 50 of May 25,
1966)

第一章 総則

Chapter I General Provisions

(適用範囲)

(Scope of Application)

第一条 この規則は、高圧ガス保安法（昭和二十六年法律第二百四号。以下「法」という。）及び高圧ガス保安法施行令（平成九年政令第二十号）に基づいて、高圧ガスを充填するための容器であつて地盤面に対して移動することができるもの（国際相互承認に係る容器保安規則（平成二十八年経済産業省令第八十二号）の適用を受ける容器を除く。以下単に「容器」という。）に関する保安について規定する。

Article 1 This Regulation provides for safely handling containers to be filled with high pressure gas, capable of being transported at ground level, pursuant to the provisions of the High Pressure Gas Safety Act (Act No. 204 of 1951; hereinafter referred to as the "Act") and the Order for Enforcement of the High Pressure Gas Safety Act (Cabinet Order No. 20 of 1997) (excluding containers to which the Regulation on Safety of Containers Relating to International Mutual Recognition (Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry No. 82 of 2016) applies; hereinafter simply referred to as a "container").

(用語の定義)

(Definition of Terms)

第二条 この規則において次の各号に掲げる用語の意義は、それぞれ当該各号に定めるところによる。

Article 2 In this Regulation, the terms set forth in the following items have the meanings set forth in those respective items:

一 継目なし容器 内面に零パスカルを超える圧力を受ける部分（以下「耐圧部分」という。）に溶接部（底部を接合して製造したものにあつては、底部接合部を除く。）を有しない容器（第三号、第六号、第七号及び第十四号に掲げるものを除く。）

(i) the term "seamless container" means a container without any welded area inside (excluding the bottom connecting area of a container manufactured by way of joining the bottom part to it) which is exposed to pressure exceeding zero pascal (hereinafter referred to as "pressure-resistant part") (excluding

- those set forth in items (iii), (vi), (vii) and (xiv));
- 二 溶接容器 耐圧部分に溶接部を有する容器（次号、第六号、第七号及び第十四号に掲げるものを除く。）
- (ii) the term "welded container" means a container with a welded area on its pressure-resistant part (excluding those set forth in the following item, items (vi), (vii) and (xiv));
- 三 超低温容器 温度が零下五十度以下の液化ガスを充填することができる容器であつて断熱材で被覆することにより容器内のガスの温度が常用の温度を超えて上昇しないような措置を講じてあるもの（第十四号に掲げるものを除く。）
- (iii) the term "ultra-low-temperature container" means a container capable of being filled with gas not exceeding -50°C in temperature, which is designed in a manner to prevent the gas temperature inside from rising above the normal operating temperature by way of covering it with thermal insulating materials (excluding a container set forth in item (xiv));
- 四 低温容器 断熱材で被覆し、又は冷凍設備で冷却することにより容器内のガスの温度が常用の温度を超えて上昇しないような措置を講じてある液化ガスを充填するための容器（前号及び第十四号に掲げるものを除く。）
- (iv) the term "low-temperature container" means a container to be filled with liquefied gas, which is designed in a manner to prevent the gas temperature inside from rising above the normal operating temperature by way of covering it with thermal insulating materials or cooling it with refrigerating equipment (excluding those set forth in the preceding item and item (xiv));
- 五 ろう付け容器 耐圧部分がろう付けにより接合された容器（次号に掲げるものを除く。）
- (v) the term "brazed container" means a container which the pressure-resistant part is joined by brazing (excluding a container set forth in the following item);
- 六 再充填禁止容器 高压ガスを一度充填した後再度高压ガスを充填することができないものとして製造された容器
- (vi) the term "non-refillable container" means a container manufactured as a container incapable of being filled with high pressure gas after being filled with high pressure gas once;
- 七 繊維強化プラスチック複合容器 ライナーに、周方向のみ又は軸方向及び周方向に樹脂含浸連続繊維を巻き付けた複合構造を有する容器
- (vii) the term "fiber-reinforced plastic composite container" means a container with a combined structure that has a liner winded with resin-impregnated continuous fibers only in a circumferential direction, or both in an axial direction and a circumferential direction;
- 八 フープラップ容器 ライナーに、フープ巻（ライナー胴部に繊維を軸とほぼ直角に巻き付ける方法をいう。）のみにより樹脂含浸連続繊維を巻き付けた容器
- (viii) the term "hoop-wrapped container" means a container having a liner

winded with resin-impregnated continuous fiber only in hoop winding (meaning a method of winding a liner cylindrical part with fibers in a direction almost perpendicular to its axis);

九 フルラップ容器 ライナーに、ヘリカル巻（ライナー胴部及び鏡部に繊維をらせん状に巻き付ける方法をいう。）又はインプレーン巻（ライナー胴部及び鏡部に繊維を直線状に巻き付ける方法をいう。）により樹脂含浸連続繊維を巻き付けた容器

(ix) the term "full-wrapped container" means a container having a liner wound with resin-impregnated continuous fiber in helical winding (meaning a method of winding a liner cylindrical and dome parts with fibers in a spiral way) or in-plane winding (meaning a method of winding a liner cylindrical part and a dome part with fibers in a linear way);

十 一般継目なし容器 継目なし容器であつて、圧縮天然ガス自動車燃料装置用容器、圧縮水素自動車燃料装置用容器及びアルミニウム合金製スクーバ用継目なし容器以外のもの

(x) the term "general seamless container" means a seamless container other than a compressed natural gas container for automobile fuel systems, a compressed hydrogen container for automobile fuel systems, and an aluminum alloy seamless container for scuba diving;

十一 一般複合容器 繊維強化プラスチック複合容器であつて、圧縮天然ガス自動車燃料装置用容器、圧縮水素自動車燃料装置用容器、国際圧縮水素自動車燃料装置用容器、圧縮水素二輪自動車燃料装置用容器及び圧縮水素運送自動車用容器以外のもの

(xi) the term "general FRP composite container" means a fiber-reinforced plastic composite container, other than a compressed natural gas container for automobile fuel systems, a compressed hydrogen container for automobile fuel systems, a GTR-compliant compressed hydrogen container for automobile fuel systems, a compressed hydrogen container for two-wheeled motor vehicle fuel systems, and a compressed hydrogen container for transportation automobiles;

十一の二 液化石油ガス用一般複合容器 プラスチックライナー製一般複合容器のうち、液化石油ガス（炭素数三又は四の炭化水素を主成分とするものに限る。以下同じ。）を充填するための容器（ケーシングを有するものに限る。）

(xi)-2 the term "general FRP composite container for liquefied petroleum gas" means a plastic liner general FRP composite container to be filled with liquefied petroleum gas (limited to gas primarily composed of hydrocarbon of carbon number 3 or 4; the same applies hereinafter) (the container is limited to a container having a casing);

十二 圧縮天然ガス自動車燃料装置用容器 次のイ又はロに掲げるもの

(xii) the term "compressed natural gas container for automobile fuel systems" means a container set forth in the following (a) or (b):

イ 圧縮天然ガス自動車燃料装置用継目なし容器 継目なし容器であつて、自動車

(道路運送車両法(昭和二十六年法律第百八十五号)第二条第二項に規定する自動車をいい、二輪自動車を除く。以下同じ。)の燃料装置用として圧縮天然ガスを充填するための容器

(a) a compressed natural gas seamless container for automobile fuel systems, which is defined as a seamless container to be filled with compressed natural gas for fuel systems of automobiles (meaning automobiles provided for in Article 2, paragraph (2) of the Road Transport Vehicle Act (Act No. 185 of 1951), and excluding motorcycles; the same applies hereinafter); and

ロ 圧縮天然ガス自動車燃料装置用複合容器 繊維強化プラスチック複合容器であつて、自動車の燃料装置用として圧縮天然ガスを充填するための容器

(b) a compressed natural gas composite container for automobile fuel systems, which is defined as a fiber-reinforced plastic composite container to be filled with compressed natural gas for fuel systems for automobiles;

十三 圧縮水素自動車燃料装置用容器 次のイ又はロに掲げるもの(第十三号の三に掲げるものを除く。)

(xiii) the term "compressed hydrogen container for automobile fuel systems" means a container set forth in the following (a) or (b) (excluding a container set forth in item (xiii)-3);

イ 圧縮水素自動車燃料装置用継目なし容器 継目なし容器であつて、自動車の燃料装置用として圧縮水素を充填するための容器

(a) a compressed hydrogen seamless container for automobile fuel systems, which is defined as a seamless container to be filled with compressed hydrogen for fuel systems for automobiles; or

ロ 圧縮水素自動車燃料装置用複合容器 繊維強化プラスチック複合容器であつて、自動車の燃料装置用として圧縮水素を充填するための容器

(b) a compressed hydrogen composite container for automobile fuel systems, which is defined as a fiber-reinforced plastic composite container to be filled with compressed hydrogen for fuel systems for automobiles;

十三の二 低充填サイクル圧縮水素自動車燃料装置用容器 圧縮水素自動車燃料装置用容器のうち、道路運送車両法第六十一条第二項第二号に掲げる自家用乗用自動車に装置されるもの

(xiii)-2 the term "low filling cycle compressed hydrogen container for automobile fuel systems" means a container for compressed hydrogen automobile fuel systems to be fitted on a private vehicle for passengers set forth in Article 61, paragraph (2), item (ii) of the Road Transport Vehicle Act;

十三の三 国際圧縮水素自動車燃料装置用容器 繊維強化プラスチック複合容器であつて、車両並びに車両への取付け又は車両における使用が可能な装置及び部品に係る世界技術規則の作成に関する協定(平成十二年外務省告示第四百七十四号)に基づき世界登録簿に記載された世界技術規則(以下単に「世界技術規則」という。)に適合する自動車の燃料装置用として圧縮水素を充填するための容器

(xiii)-3 the term "GTR-compliant compressed hydrogen container for

automobile fuel systems" means a fiber-reinforced plastic composite container to be filled with compressed hydrogen for fuel systems of automobiles complying with the global technical regulation registered with the global registry pursuant to the provisions of the Agreement concerning the Adoption concerning the Establishing of Global Technical Regulations for Wheeled Vehicles, Equipment and Parts which can be Fitted or be Used on Wheeled Vehicles (Public Notice of the Ministry of Foreign Affairs No. 474 of 2000) (hereinafter simply referred to as the "Global Technical Regulations");

十三の四 低充填サイクル国際圧縮水素自動車燃料装置用容器 国際圧縮水素自動車燃料装置用容器のうち、道路運送車両法第六十一条第二項第二号に掲げる自家用乗用自動車に装置されるもの

(xiii)-4 the term "low filling cycle GTR-compliant compressed hydrogen container for automobile fuel systems" means a GTR-compliant compressed hydrogen container for automobile fuel systems to be fitted on a private vehicle for passengers set forth in Article 61, paragraph (2), item (ii) of the Road Transport Vehicle Act;

十三の五 圧縮水素二輪自動車燃料装置用容器 金属ライナー製繊維強化プラスチック複合容器であつて、二輪自動車の燃料装置用として圧縮水素を充填するための容器

(xiii)-5 the term "compressed hydrogen container for two-wheeled motor vehicle fuel systems" means a metal liner filament-reinforced plastic composite container to be filled with compressed hydrogen for fuel systems of two-wheeled motor vehicles;

十四 液化天然ガス自動車燃料装置用容器 自動車の燃料装置用として液化天然ガスを充填するための容器

(xiv) the term "liquefied natural gas container for automobile fuel systems" means a container to be filled with liquefied natural gas for fuel systems for automobiles;

十五 液化石油ガス自動車燃料装置用容器 自動車の燃料装置用として液化石油ガスを充填するための容器

(xv) the term "liquefied petroleum gas container for automobile fuel systems" means a container to be filled with liquefied natural gas for fuel systems for automobiles;

十六 荷室用容器 圧縮天然ガス自動車燃料装置用容器及び圧縮水素自動車燃料装置用容器であつて、荷室（石はね、雨水その他腐食環境にさらされるおそれのないように構造的に措置されている場所に限る。）のみに装置されるもの

(xvi) the term "container for trunk" means a compressed natural gas container for automobile fuel systems and a compressed hydrogen container for automobile fuel systems that is fitted only in the trunk (limited to a location structurally designed to protect it from the risk of exposure to stone chips, rainwater or any other corrosive environment);

十七 高圧ガス運送自動車用容器 高圧ガスを運送するための容器であつて、タンク自動車（道路運送車両法施行規則（昭和二十六年運輸省令第七十四号）第三十五条の三第一項第二十三号に規定するものをいう。）又は被けん引自動車（道路運送車両の保安基準（昭和二十六年運輸省令第六十七号）第一条第一項第二号に規定するものをいう。）に固定されたもの

(xvii) the term "high-pressure gas container for transportation automobiles" means a container for transportation of high pressure gas which is fixed on a tank car (meaning a car provided for in Article 35-3, paragraph (1), item (xxiii) of the Regulation for Enforcement of the Road Transport Vehicle Act (Order of the Ministry of Transport No. 74 of 1951) or a trailer (meaning a car provided for in Article 1, paragraph (1), item (ii) of the Standards on Safety of Road Transport Vehicle (Order of the Ministry of Transport No. 67 of 1951));

十七の二 圧縮水素運送自動車用容器 繊維強化プラスチック複合容器であつて、圧縮水素を運送するための高圧ガス運送自動車用容器

(xvii)-2 the term "compressed hydrogen container for transportation automobiles" means a fiber-reinforced plastic composite container which constitutes a high-pressure gas container for transportation automobiles for transportation of compressed hydrogen;

十七の三 液化水素運送自動車用容器 超低温容器であつて、液化水素を運送するための高圧ガス運送自動車用容器

(xvii)-3 the term "liquefied hydrogen container for transportation automobiles" means an ultra low-temperature container which constitutes a high-pressure gas container for transportation automobiles for transportation of liquefied hydrogen;

十七の四 アルミニウム合金製スクーバ用継目なし容器 アルミニウム合金で製造された継目なし容器であつて、スクーバ用として空気又は一般高圧ガス保安規則（昭和四十一年通商産業省令第五十三号）第三十九条第一項第四号に定めるガスを充填するためのもの

(xvii)-4 the term "aluminum alloy seamless container for scuba diving" means a seamless container made of aluminum alloy to be filled with air or gases specified in Article 39, paragraph (1), item (iv) of the Regulation on Safety of General High Pressure Gas (Order of the Ministry of International Trade and Industry No. 53 of 1966) for scuba diving;

十八 P G 容器 ヘリウム、ネオン、アルゴン、クリプトン若しくは窒素又はこれらのガスのうち二以上を成分とする混合ガスを充填する容器

(xviii) the term "PG (Pressure Gas) container" means a container to be filled with helium, neon, argon, krypton or nitrogen, or mixed gas composed of two or more of these gases;

十九 S G 容器 次に掲げるガスを充填する容器

(xix) the term "SG (Special Gas) container" means a container to be filled with

the following gases:

イ モノシラン

(a) monosilane;

ロ ホスフィン

(b) phosphine;

ハ アルシン

(c) arsine;

ニ ジボラン

(d) diborane;

ホ セレン化水素

(e) hydrogen selenide;

ヘ モノゲルマン

(f) monogermane;

ト ジシラン

(g) disilane;

チ イからトまでのガスのうち二以上を成分とする混合ガス

(h) mixed gas composed of two or more of the gases specified in (a) through (g);

リ イからチまでのガスのうち一以上及び前号に掲げるガスのうち一以上を成分とする混合ガス

(i) mixed gas composed of one or more of the gases specified in (a) through (h), and one or more of the gases set forth in the preceding item;

ヌ イからチまでのガスのうち一以上及び水素を成分とする混合ガス

(j) mixed gas composed of one or more of the gases specified in (a) through (h) and hydrogen; and

ル イからチまでのガスのうち一以上、前号に掲げるガスのうち一以上及び水素を成分とする混合ガス

(k) mixed gas composed of one or more of the gases specified in (a) through (h), one or more of gases set forth in the preceding item, and hydrogen;

二十 F C 一類容器 液化フルオロカーボン（可燃性ガス及び毒性ガスを除く。）であつて次のいずれにも該当するものを充填する容器

(xx) the term "class-I FC (Fluorocarbon Gas) container" means a container to be filled with a liquefied fluorocarbon (excluding flammable gas and toxic gas) that falls under both of the following;

イ 温度四十八度における圧力の数値の三分の五倍が三・〇メガパスカル以下であるもの

(a) 5/3 of the pressure value at a temperature of 48°C does not exceed 3.0 megapascals; and

ロ 温度六十度における圧力の数値が二・四メガパスカル以下であるもの

(b) the pressure value at a temperature of 60°C does not exceed 2.4 megapascals;

二十一 液化フルオロカーボン（可燃性ガス及び毒性ガスを除く。）であつて次のいずれにも該当するもの又は前号に掲げるガスを充填する容器

(xxi) a container to be filled with a liquefied fluorocarbon (excluding flammable gas and toxic gas) that falls under both of the following or the gases set forth in the preceding item;

イ 温度四十八度における圧力の数値の三分の五倍が四・〇メガパスカル以下であるもの

(a) 5/3 of the pressure value at a temperature of 48°C does not exceed 4.0 megapascals; and

ロ 温度六十度における圧力の数値が三・二メガパスカル以下であるもの

(b) the pressure value at a temperature of 60°C does not exceed 3.2 megapascals;

二十二 液化フルオロカーボン（可燃性ガス及び毒性ガスを除く。）であつて次のいずれにも該当するもの又は前二号に掲げるガスを充填する容器

(xxii) a container to be filled with a liquefied fluorocarbon (excluding flammable gas and toxic gas) that falls under both of the following or with the gases set forth in the preceding two items;

イ 温度四十八度における圧力の数値の三分の五倍が五・〇メガパスカル以下であるもの

(a) 5/3 of the pressure value at a temperature of 48°C does not exceed 5.0 megapascals; and

ロ 温度六十度における圧力の数値が四・〇メガパスカル以下であるもの

(b) the pressure value at a temperature of 60°C does not exceed 4.0 megapascals;

二十三 F C 容器 F C 一類容器、F C 二類容器及びF C 三類容器

(xxiii) the term "FC container" means a class-I FC container, class-II FC container or class-III FC container;

二十四 高強度鋼 マンガン鋼、クロムモリブデン鋼、ニッケルクロムモリブデン鋼その他の低合金鋼（ステンレス鋼を除く。）であつて、引張強さがマンガン鋼にあつては八百八十ニュートン毎平方ミリメートル、その他の材料にあつては九百五十ニュートン毎平方ミリメートルを超えるもの

(xxiv) the term "high-strength steel" means manganese steel, chrome molybdenum steel, nickel-chrome molybdenum steel or any other low-alloy steel (excluding stainless steel), with tensile strength exceeding 880N/mm² in the case of manganese steel, or with tensile strength exceeding 950N/mm² in the case of other materials;

二十五 最高充填圧力 次の表の上欄に掲げる容器の区分に応じて、それぞれ同表の下欄に掲げる圧力（ゲージ圧力をいう。以下同じ。）

容器の区分 Category of containers	圧力 Pressure
---------------------------------	----------------

<p>圧縮ガスを充填する容器（SG容器、国際圧縮水素自動車燃料装置用容器及び圧縮水素二輪自動車燃料装置用容器を除く。）</p> <p>Container to be filled with compressed gas (excluding a SG container, a GTR-compliant compressed hydrogen container for automobile fuel systems and a compressed hydrogen container for two-wheeled motor vehicle fuel systems)</p>	<p>温度三十五度（アセチレンガスにあつては、温度十五度）においてその容器に充填することができるガスの圧力のうち最高のものの数値</p> <p>Maximum value of pressure of gas that may be filled into the relevant container at the temperature of 35°C (or 15°C, in the case of acetylene gas)</p>
<p>超低温容器、低温容器又は液化天然ガス自動車燃料装置用容器</p> <p>Ultra low-temperature container, low-temperature container or liquefied natural gas container for automobile fuel systems</p>	<p>常用の圧力のうち最高のものの数値</p> <p>Maximum value of normal operating pressure</p>
<p>超低温容器、低温容器及び液化天然ガス自動車燃料装置用容器以外の容器であつて液化ガスを充填するもの（SG容器を除く。）</p> <p>Container other to be filled with liquefied gas than an ultra low-temperature container, a low-temperature container and a liquefied natural gas container for automobile fuel systems (excluding a SG container)</p>	<p>第二十六号の表に規定する耐圧試験圧力の五分の三倍（再充填禁止容器の場合にあつては、第二十七号に規定する耐圧試験圧力の五分の四倍）の圧力の数値</p> <p>Value of pressure equal to 3/5 of the hydrostatic test pressure specified in the table under item (xxvi) (or 4/5 of the hydrostatic test pressure specified in item (xvii), in case of a non-refillable container)</p>
<p>国際圧縮水素自動車燃料装置用容器及び圧縮水素二輪自動車燃料装置用容器</p> <p>GTR-compliant compressed hydrogen container for automobile fuel systems and compressed hydrogen container for two-wheeled motor vehicle fuel systems</p>	<p>燃料の充てん中にその容器にかかるガスの圧力のうち最高のものの数値であつて、次号に規定する公称使用圧力の四分の五倍の圧力の数値</p> <p>Maximum value of pressure of gas applied to the relevant container while it is filled with fuels, which is equal to 5/4 of the nominal working pressure specified in the following item</p>
<p>SG容器</p> <p>SG container</p>	<p>第二十六号の表に規定する耐圧試験圧力の五分の三倍の圧力の数値</p> <p>Value of pressure equal to 3/5 of the hydrostatic test pressure specified in the table under item (xxvi)</p>

二十五の二 国際圧縮水素自動車燃料装置用容器及び圧縮水素二輪自動車燃料装置用容器に係る公称使用圧力 温度十五度において容器に圧縮水素を完全に充填して使用するときの動作特性を表す基準となる圧力の数値

(xxv)-2 the term "nominal working pressure for GTR-compliant compressed hydrogen containers for automobile fuel systems and compressed hydrogen containers for two-wheeled motor vehicle fuel systems" means the pressure value which is the reference point of operating characteristics when a container fully filled with compressed hydrogen is used at the temperature of 15°C;

二十六 耐圧試験圧力 次の表の上欄に掲げる種類の高圧ガスを充填する容器に応じて、同表の下欄に掲げる圧力（次号から第二十八号の二までに掲げる場合を除く。）

高圧ガスの種類 Types of high-pressure gas				圧力（単位 メガパスカル） Pressure (unit: MPa)
圧縮ガス Compressed gas	アセチレンガス Acetylene gas			最高充填圧力の数値の三倍 3 times the value of maximum filling pressure
	アセチレンガス以外のガス Gas other than acetylene gas			最高充填圧力の数値の三分の五倍 5/3 of the value of maximum filling pressure
S G 容器に充填するガス Gas to be filled in a SG Container				二十四五 24.5

超低温容器、低温容器及び液化天然ガス自動車燃料装置用容器に充填する液化ガス Liquefied gas to be filled in an ultra low-temperature container, a low-temperature container and a liquefied natural gas container for automobile fuel systems				最高充填圧力の数値の三分の五倍 5/3 of the value of maximum filling pressure
液化ガス（超低温容器、低温容器及び液化天然ガス自動車燃料装置用容器に充填するものを除く。） Liquefied gas (excluding gases to be filled in an ultra low-temperature container, a low-temperature container and a liquefied natural gas container for automobile fuel systems)	液化エチレン Liquefied ethylene			二十二一 22.1
	液化フルオロカーボン十三 Liquefied fluorocarbon-13			二十六 20.6
	液化炭酸ガス Carbon dioxide			十九六 19.6
	液化亜酸化窒素 Liquefied dinitrous monoxide			十九六 19.6
	液化エタン Liquefied ethane			十九六 19.6

	液化六ふつ化硫黄 Liquefied sulfur hexafluoride			十九六 19.6
	液化炭酸ガスに液化酸化エチレン又は液化亜酸化窒素を添加したもの Carbon dioxide with liquefied ethylene oxide or liquefied dinitrous monoxide added			十九六 19.6
	液化四ふつ化エチレン Liquefied polytetrafluoro ethylene	A A		十三七 13.7
		B B		十九六 19.6
	液化キセノン Liquefied xenon	A A		十二七 12.7
		B B		十九六 19.6
	液化塩化水素 Liquefied hydrogen chloride	A A		十二七 12.7
		B B		十五二 15.2
	液化臭化水素 Liquefied hydrogen bromide	A A		六七 6.7
		B B		七六 7.6
	液化硫化水素 Liquefied hydrogen sulfide	A A		五二 5.2
		B B		六四 6.4

	F C 三類容器に 充填するガス Gas to be filled in Class- III FC Container	A A		五〇 5.0
	液化フルオロカ ーボン十三B一 Liquefied fluorocarbon- 13B1	A A		四三 4.3
		B B		五一 5.1
	F C 二類容器に 充填するガス Gas to be filled in Class- II FC Container	A A		四〇 4.0
	液化フルオロカ ーボン五百二 Liquefied fluorocarbon- 502	A A		三〇 3.0
		B B		三六 3.6
	液化プロピレン Liquefied propylene	A A		三〇 3.0
		B B		三五 3.5
	F C 一類容器に 充填するガス Gas to be filled in Class- I FC container	A A		三〇 3.0
	液化アンモニア Liquefied ammonia	A A		二九 2.9
		B B		三六 3.6

	液化石油ガス Liquefied petroleum gas	温度四十八度に おける圧力が 一・五三メガパ スカルを超え 一・八二メガパ スカル以下のも の Pressure at the temperature of 48°C between more than 1.53 MPa and 1.82 Mpa or less	A A	三〇 3.0
			B B	三五 3.5
		温度四十八度に おける圧力が 〇・八八メガパ スカルを超え 一・五三メガパ スカル以下のも の Pressure at the temperature of 48°C exceeding 0.88 MPa but not exceeding 1.53 Mpa	A A	二五 2.5
			B B	二九 2.9
		温度四十八度に おける圧力が 〇・八八メガパ スカル以下のも の Pressure at the temperature of 48°C not exceeding 0.88 Mpa	A A	一五 1.5
			B B	一八 1.8

	液化フルオロカーボン二十二 Liquefied fluorocarbon-22	A A	A A	二九 2.9
		B B	B B	三四 3.4
	液化プロパン Liquefied propane	A A	A A	二五 2.5
		B B	B B	二九 2.9
	液化フルオロカーボン百十五 Liquefied fluorocarbon-115	A A	A A	二五 2.5
		B B	B B	二九 2.9
	液化塩素 Liquefied chlorine	A A	A A	二二 2.2
		B B	B B	二五 2.5
	液化フルオロカーボン五百 Liquefied fluorocarbon-500	A A	A A	二二 2.2
		B B	B B	二四 2.4
	液化シクロプロパン Liquefied cyclopropane	A A	A A	二一 2.1
		B B	B B	二五 2.5
	液化メチルエーテル Liquefied methyl ether	A A	A A	一八 1.8
		B B	B B	二三 2.3
	液化フルオロカーボン十二 Liquefied fluorocarbon-12	A A	A A	一八 1.8

		B B	B B	二・一 2.1
	液化フルオロカーボン百五十二a Liquefied fluorocarbon-152a	A A	A A	一・八 1.8
		B B	B B	二・一 2.1
	液化クロルメチル Liquefied chloromethyl	A A	A A	一・六 1.6
		B B	B B	二・〇 2.0
	液化亜硫酸ガス Liquefied sulfurous acid gas	A A	A A	一・二 1.2
		B B	B B	一・五 1.5
	液化塩化ビニル Liquefied chloroethene	A A	A A	一・二 1.2
		B B	B B	一・三 1.3
	液化モノメチルアミン Liquefied monomethylamine	A A	A A	一・〇 1.0
		B B	B B	一・三 1.3
	液化ブタジエン Liquefied butadiene	A A	A A	一・〇 1.0
		B B	B B	一・二 1.2
	液化酸化エチレン Liquefied ethylene oxide	A A	A A	一・〇 1.0
		B B	B B	一・二 1.2
	液化ブタン Liquefied butane	A A	A A	〇・九 0.9

		B B	B B	一・一 1.1
	液化フルオロカーボンC三百十八 Liquefied fluorocarbon-C318	A A	A A	〇・九 0.9
		B B	B B	一・一 1.1
	液化ブチレン Liquefied butylene	A A	A A	〇・八 0.8
		B B	B B	一・〇 1.0
	液化トリメチルアミン Liquefied trimethylamine	A A	A A	〇・六 0.6
		B B	B B	〇・八 0.8
	液化ジメチルアミン Liquefied dimethylamine	A A	A A	〇・六 0.6
		B B	B B	〇・七 0.7
	液化フルオロカーボン百十四 Liquefied fluorocarbon-114	A A	A A	〇・五 0.5
		B B	B B	〇・七 0.7
	液化シアン化水素 Liquefied hydrogen cyanide			〇・六 0.6

	その他のガス Other gases	A A	A A	温度四十八度における圧力の数値の三分の五倍又は二十四・五 5/3 of the value of pressure at the temperature of 48°C, or 24.5
		B B	B B	温度五十五度における圧力の数値の三分の五倍又は二十四・五 5/3 of the value of pressure at the temperature of 55°C, or 24.5
備考 Note				

<p>Aは、内容積が五百リットルを超える容器であって、その外面を厚さ五十ミリメートル（内容積が四千リットルを超える容器については、百ミリメートル）以上のコルクで被覆してあるもの又はこれと同等以上の断熱の措置を講じてあるもの及び内容積が五百リットル以下の容器とし、Bは、その他の容器とする。</p> <p>"A" is a container with an internal volume of more than 500 liters, with its external surface covered with cork of 50 mm or more in thickness (or 100 mm, in case of a container with an internal volume of more than 4,000 liters) or a container with equivalent or better heat insulating measures, and a container with an internal volume of 500 liters or less.</p> <p>"B" is a container other than the above.</p>				
---	--	--	--	--

二十七 再充填禁止容器に係る耐圧試験圧力 次に掲げる種類の高圧ガスを充填する容器に応じて、それぞれに定める圧力

(xxvii) the term "hydrostatic test pressure for non-refillable container" means the pressure set forth in the following sub-items for the containers to be

filled with the category of high pressure gas set forth in those sub-items:

イ 圧縮ガス 最高充填圧力の数値の四分の五倍

(a) compressed gas: 5/4 of the maximum filling pressure;

ロ 液化ガス 前号の表の上欄に掲げる種類の高圧ガスを充填する容器に応じて、それぞれ同号の表の下欄に定める耐圧試験圧力の数値の四分の三倍

(b) liquefied gas: 3/4 of the hydrostatic test pressure specified in the right column of the table in the preceding item for the containers to be filled with the category of high pressure gas set forth in the left column of the appended table;

二十七の二 圧縮天然ガス自動車燃料装置用容器、圧縮水素自動車燃料装置用複合容器及び圧縮水素運送自動車用容器に係る耐圧試験圧力 最高充填圧力の数値の二分の三倍

(xxvii)-2 the term "hydrostatic test pressures for a compressed natural gas container for automobile fuel systems, compressed hydrogen composite container for automobile fuel systems and compressed hydrogen container for transportation automobiles" means a figure equal to 3/2 of the maximum filling pressure;

二十七の三 圧縮水素自動車燃料装置用継目なし容器に係る耐圧試験圧力 最高充填圧力の数値の十分の十三倍

(xxvii)-3 the term "hydrostatic test pressure for a compressed hydrogen seamless container for automobile fuel systems" means a figure equal to 13/10 of the maximum filling pressure;

二十八 プラスチックライナー製一般複合容器に係る耐圧試験圧力 次に掲げる種類の高圧ガスを充填する容器に応じて、それぞれに定める圧力

(xxviii) the term "hydrostatic test pressure for plastic liner general FRP composite container" means a pressure set forth in the following sub-items for the category of high pressure gas set forth in those sub-items:

イ 圧縮ガス 最高充填圧力の数値の二分の三倍

(a) compressed gas: 3/2 of the maximum filling pressure;

ロ 液化ガス 第二十六号の表の上欄に掲げる種類の高圧ガスを充填する容器に応じて、それぞれ同号の表の下欄に定める耐圧試験圧力の数値の十分の九倍

(b) liquefied gas: 9/10 of the hydrostatic test pressure specified in the right column of the table in item (xxvi) for the containers to be filled with the category of high pressure gas set forth in the left column of the appended table;

二十八の二 国際圧縮水素自動車燃料装置用容器及び圧縮水素二輪自動車燃料装置用容器に係る耐圧試験圧力 最高充填圧力の五分の六倍の圧力の数値

(xxviii)-2 the term "hydrostatic test pressure for GTR-compliant compressed hydrogen container for automobile fuel systems and compressed hydrogen container for two-wheeled motor vehicle fuel systems" means a figure equal to 6/5 of the maximum filling pressure;

二十八の三 国際圧縮水素自動車燃料装置用容器に係る試験のサイクルの回数 世界技術規則による初期の圧力サイクル試験において寿命の基準値とするために使用した回数

(xxviii)-3 the term "number of test cycles for GTR-compliant compressed hydrogen container for automobile fuel systems" means the number which is applied as a threshold of durable life at the initial pressure cycling test according to the Global Technical Regulation;

二十八の四 圧縮水素二輪自動車燃料装置用容器に係る試験のサイクルの回数 一万千回

(xxviii)-4 the term "number of test cycles for a compressed hydrogen container for two-wheeled motor vehicle fuel systems" means 11,000 times;

二十九 可燃性ガス アセチレン、アルシン、アンモニア、一酸化炭素、エタン、エチレン、塩化ビニル、クロルメチル、酸化エチレン、シアン化水素、シクロプロパン、ジシラン、ジボラン、ジメチルアミン、水素、セレン化水素、トリメチルアミン、ブタジエン、ブタン、ブチレン、プロパン、プロピレン、フルオロカーボン百五十二 a、ホスフィン、メタン、モノゲルマン、モノシラン、モノメチルアミン、メチルエーテル、四ふつ化エチレン、硫化水素及びその他のガスであつて次のイ又はロに該当するもの（フルオロオレフィン千二百三十四 y f 及びフルオロオレフィン千二百三十四 z e を除く。）

(xxix) the term "flammable gas" means acetylene, arsine, ammonia, carbon monoxide, ethane, ethylene, vinyl chloride, chloromethyl, ethylene oxide, hydrogen cyanide, cyclopropane, disilane, diborane, dimethylamine, hydrogen, hydrogen selenide, trimethylamine, butadiene, butane, butylene, propane, propylene, fluorocarbon 152a, phosphine, methane, monogermane, monosilane, monomethylamine, methyl ether, polytetrafluoroethylene, hydrogen sulfide and any other gas which falls under any of the following (a) or (b) (excluding liquefied fluoroolefin 1234yf and liquefied fluoroolefin 1234ze):

イ 爆発限界（空気と混合した場合の爆発限界をいう。以下同じ。）の下限が十パーセント以下のもの

(a) gas of which the minimum explosive limit (meaning an explosive limit in the case of mixture with air; the same applies hereinafter) does not exceed ten percent; or

ロ 爆発限界の上限と下限の差が二十パーセント以上のもの

(b) gas of which the difference between the upper and lower explosive limits is 20 percent or more;

三十 毒性ガス 亜硫酸ガス、アルシン、アンモニア、一酸化炭素、塩化水素、塩素、クロルメチル、五ふつ化ヒ素、五ふつ化リン、酸化エチレン、三ふつ化窒素、三ふつ化ホウ素、三ふつ化リン、シアン化水素、ジシラン、ジボラン、臭化水素、セレン化水素、トリメチルアミン、ふつ素、ホスゲン、ホスフィン、モノゲルマン、モノシラン、モノメチルアミン、四ふつ化硫黄、四ふつ化ケイ素、硫化水素及びその

他のガスであつて毒物及び劇物取締法（昭和二十五年法律第三百三号）第二条第一項に規定する毒物

(xxx) the term "toxic gas" means sulfurous acid gas, arsine, ammonia, carbon monoxide, hydrogen chloride, chlorine, chloromethyl, arsenic pentafluoride, phosphorus pentafluoride, ethylene oxide, nitrogen trifluoride, boron trifluoride, phosphorus trifluoride, hydrogen cyanide, disilane, diborane, hydrogen bromide, hydrogen selenide, trimethylamine, fluorine, phosgene, phosphine, monogermane, monosilane, monomethylamine, sulfur tetrafluoride, tetrafluorosilane, hydrogen sulfide and any other gas that fall under the category of poisonous substances provided for in Article 2, paragraph (1) of the Poisonous and Deleterious Substances Control Act (Act No. 303 of 1950);

三十一 型式試験 法第四十九条の二十一第一項の型式の承認を受けるために同一の型式ごとに一回限り行う試験

(xxxii) the term "type test" means a test to be performed only once for the same type of product for the type approval under Article 49-21, paragraph (1) of the Act;

三十二 エルハルト式 継目なし容器の製造方法のうち、胴部及び底部を金属材料塊の押出し等によつて成形するもの

(xxxiii) the term "Erhardt method" means a method of manufacturing a seamless container, whereby the cylindrical part and the bottom part of the container is formed by way of extruding a metal material chunk and other means;

三十三 マンネスマン式 継目なし容器の製造方法のうち、容器の底部を管の端部の熱加工（金属を加えないものに限る。）による接合で成形するもの又は管の両端部を熱加工により成形するもの

(xxxiv) the term "Mannesmann method" means a method of manufacturing a seamless container, whereby the bottom part of a container is formed by jointing the pipe end through a heating process (limited to a process without adding metal) or formed by way of a heating process for both of the pipe ends;

三十四 カッピング式 継目なし容器の製造方法のうち、胴部及び底部を金属板の絞り加工等によつて成形するもの

(xxxv) the term "cupping method" means a method of manufacturing a seamless container, whereby the cylindrical part and bottom part of the container is formed by the raising of a metal plate or other means.

第二章 製造

Chapter II Manufacturing

(製造の方法の基準)

(Manufacturing Method Standards)

第三条 法第四十一条第一項の経済産業省令で定める技術上の基準は、次の各号に掲げるものとする。

Article 3 The technical standards specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry as referred to in Article 41, paragraph (1) of the Act are listed in the following items:

一 容器は、充填する高圧ガスの種類、充填圧力、使用温度及び使用される環境に応じた適切な材料を使用して製造すること。

(i) a container must be manufactured by using materials appropriate to the type of high pressure gas to be filled, filling pressure, operating temperature, and operating environment;

二 容器は、充填する高圧ガスの種類、充填圧力、使用温度及び使用される環境に応じた適切な肉厚を有するように製造すること。

(ii) a container must be manufactured in a manner that secures appropriate wall thickness according to the type of high pressure gas to be filled, filling pressure, operating temperature, and operating environment;

三 容器は、その材料、使用温度及び使用される環境に応じた適切な構造及び仕様により製造すること。

(iii) a container must be manufactured with appropriate structure and specifications according to its materials, operating temperature and operating environment;

四 容器は、その材料及び構造に応じた適切な加工、溶接及び熱処理の方法により製造すること。

(iv) a container must be manufactured by appropriate processing, welding and heating methods according to its materials and structure;

五 容器は、適切な寸法精度を有するように製造すること。

(v) a container must be manufactured in a manner that secures appropriate dimensional accuracy.

第三章 容器検査等

Chapter III Container Inspection

第一節 容器検査

Section 1 Container Inspection

(容器検査の申請)

(Application for Container Inspection)

第四条 法第四十四条第一項本文の規定により、容器検査を受けようとする者は、様式第一の容器検査申請書を容器の所在地を管轄する産業保安監督部長（内容積が五百リットル以下の容器（鉄道車両に固定する容器を除く。）に係るものについては、容器の所在地を管轄する都道府県知事（地方自治法（昭和二十二年法律第六十七号）第二百五十二条の十九第一項の指定都市（以下「指定都市」という。）の区域内にあつて

は、指定都市の長。第九条及び第六十九条において同じ。))、協会又は指定容器検査機関に提出しなければならない。

Article 4 A person that intends to undergo a container inspection pursuant to the main clause of Article 44, paragraph (1) of the Act must submit a written application for a container inspection using Form 1 to the Director of the Regional Bureau of Economy, Trade and Industry having jurisdiction over the location of the container (or to the prefectural governor having jurisdiction over the location of the container, in the case of a container with an internal volume of 500 liters or less (excluding a container to be fixed on a railroad vehicle); or to the head of the designated city referred to in Article 252-19, paragraph (1) of the Local Autonomy Act (Act No. 67 of 1947) (hereinafter referred as a "designated city"), if the container is within the designated city; the same applies in Article 9 and Article 69), the Institute, or the designated container conformity inspection body.

(容器検査の除外)

(Exemption from Container Inspection)

第五条 法第四十四条第一項第三号の経済産業省令で定める用途に供する容器は、次の各号に掲げるものとする。

Article 5 The containers for usages specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry as referred to in Article 44, paragraph (1), item (iii) of the Act are listed in the following items:

一 輸出に供する容器

(i) a container for export;

二 本邦で使用される容器であつて、高圧ガスが充填されないもの

(ii) a container to be used in Japan which is not to be filled with high pressure gas; and

三 本邦で使用される容器であつて、高圧ガスが充填された後に流通しないもの

(iii) a container to be used in Japan which is not to be distributed after being filled with high pressure gas.

(容器検査の方法)

(Methods of Container Inspection)

第六条 法第四十四条第一項の経済産業省令で定める方法は、次の各号に掲げるものとする。

Article 6 The methods specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry as referred to in Article 44, paragraph (1) of the Act are listed in the following items:

一 容器検査は、必要に応じて、試験片、試験圧力、試験媒体、保持時間、確認手段その他の再現性を確保するために明らかにすべき事項に係る条件を明らかにしてこれを行うこと。

(i) a container inspection must be performed in a manner clearly specifying test sample, test pressure, test medium, duration, verification method and any other conditions of particulars to be identified to secure reproducibility of the test as needed;

二 試験の手順、試験片、試験機等は、必要に応じて、日本産業規格その他の標準化された規格を用いること。

(ii) the Japanese Industrial Standards or other normalized standards are to be used as necessary for testing procedures, test samples, testing devices, etc.;

三 経済産業大臣が材料、肉厚、構造等が適切であると認めた容器であつて、かつ、適当と認められる材料の品質及び容器の強度を示す図書その他の容器検査に必要な資料を備えているものについては、当該資料に係る試験又は検査を省略することができる。

(iii) a test or inspection relating to the material may be omitted for a container for which the material, wall thickness, structure, etc. is determined appropriate by the Minister of Economy, Trade and Industry and for which documents showing the quality of the material and strength of the container that are found appropriate and any other materials necessary for a container inspection are provided;

四 容器検査の結果に係る記録を適切に作成し、これを保存すること。

(iv) a record of container inspection results must be prepared and kept in an appropriate manner.

(容器検査における容器の規格)

(Container Standards for Container Inspection)

第七条 法第四十四条第四項の経済産業省令で定める高圧ガスの種類及び圧力の大きさ別の容器の規格は、次の各号に掲げるものとする。

Article 7 (1) The standards of containers for each type of high pressure gas and degree of pressure specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry as referred to in Article 44, paragraph (4) of the Act are listed in the following items:

一 容器は、第三条で定める製造の方法の基準に適合するように設計すること。

(i) a container must be designed in conformity with the manufacturing method standards specified in Article 3;

二 容器は、耐圧試験圧力以上の圧力で行う耐圧試験を行い、これに合格するものであること。

(ii) a container must undergo and pass a hydrostatic test under a pressure not lower than the hydrostatic test pressure;

三 前号の他、容器は、充填圧力及び使用温度に応じた強度を有するものであること。

(iii) beyond what is provided for in the preceding item, a container must have strength appropriate to its filling pressure and operating temperature;

四 容器は、使用上有害な欠陥のないものであること。

(iv) a container must not have any defects which would be detrimental to their use;

五 容器は、適切な寸法精度を有するものであること。

(v) a container must have appropriate dimensional accuracy;

六 容器は、その使用環境上想定し得る外的負荷に耐えるものであること。

(vi) a container must be able to resist external load which is expected in its operating environment;

七 容器は、充填する圧力に応じた気密性を有するものであること。

(vii) a container must have the airtightness appropriate to its filling pressure;

八 他の用途に用いられたことにより保安上支障を生ずるおそれのある容器にあつては、当該用途に用いられたことがない容器であること。

(viii) for a container with a potential safety risk when used for another purpose, the container must not have been used for that purpose;

九 その構造、材料及び使用形態の観点から高圧ガスの種類、充填圧力、内容積及び表示方法を制限することが適切である容器にあつては、当該制限に適合するものであること。

(ix) for a container for which it is appropriate to restrict the type of high pressure gas, filling pressure, volume and labeling method based on its structure, material and mode of use, the container must conform to those restrictions.

2 前項の規定にかかわらず、型式試験に合格した型式にあつては、容器検査のうち当該型式試験において実施した試験と同一の内容のもの、容器検査に合格した型式にあつては、型式試験のうち当該容器検査において実施した試験と同一の内容のものをそれぞれ省略することができる。

(2) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, for a type of container which has passed a type test, a container inspection which is identical to the test performed during the type test may be omitted, and for a type of container which has passed a container inspection, a type test which is identical to the test performed in the container inspection may be omitted.

第二節 容器の刻印等

Section 2 Stamping a Mark Containers

(刻印等の方式)

(Methods of Stamping a Mark)

第八条 法第四十五条第一項の規定により、刻印をしようとする者は、容器の厚肉の部分の見やすい箇所に、明瞭に、かつ、消えないように次の各号に掲げる事項をその順序で刻印しなければならない。

Article 8 (1) A person that intends to stamp a mark pursuant to Article 45, paragraph (1) of the Act must stamp the following particulars in a clear and indelible way on the thickest and visible part of the container, in the following

order:

一 検査実施者の名称の符号

(i) a symbol representing the name of an inspection agency;

二 容器製造業者（検査を受けた者が容器製造業者と異なる場合にあつては、容器製造業者及び検査を受けた者）の名称又はその符号（国際圧縮水素自動車燃料装置用容器及び圧縮水素二輪自動車燃料装置用容器にあつては、名称に限る。）

(ii) a name or symbol representing the container manufacturer (or if a person that has undergone the inspection is not the container manufacturer, the name or symbol representing the container manufacturer and the person that has undergone the inspection) (or only a name, in the case of a GTR-compliant compressed hydrogen container for automobile fuel systems and a compressed hydrogen container for two-wheeled motor vehicle fuel systems);

三 充填すべき高圧ガスの種類（PG容器にあつてはPG、SG容器にあつてはSG、FC一類容器にあつてはFC1、FC二類容器にあつてはFC2、FC三類容器にあつてはFC3、圧縮天然ガス自動車燃料装置用容器にあつてはCNG、圧縮水素自動車燃料装置用容器、国際圧縮水素自動車燃料装置用容器、圧縮水素二輪自動車燃料装置用容器及び圧縮水素運送自動車用容器にあつてはCHG、液化天然ガス自動車燃料装置用容器にあつてはLNG、その他の容器にあつては高圧ガスの名称、略称又は分子式）

(iii) types of high pressure gas to be filled ("PG" for a PG container; "SG" for a SG container; "FC1" for a class-I FC container; "FC2" for a class-II FC container; "FC3" for a class-III FC container; "CNG" for a compressed natural gas container for automobile fuel systems; "CHG" for a compressed hydrogen container for automobile fuel systems, GTR-compliant compressed hydrogen container for automobile fuel systems, compressed hydrogen container for two-wheeled motor vehicle fuel systems and compressed hydrogen container for transportation automobiles; "LNG" for a liquefied natural gas container for automobile fuel systems; or name, abbreviation or molecular formula of the relevant high pressure gas for any other container);

四 圧縮天然ガス自動車燃料装置用容器にあつては、前号に掲げる事項に続けて、次に掲げる圧縮天然ガス自動車燃料装置用容器の区分及び当該容器が荷室用容器である場合にあつてはその旨の表示（記号 R）

(iv) in the case of a compressed natural gas container for automobile fuel systems, the following categories of a compressed natural gas container for automobile fuel systems, and, if applicable, a label indicating that the container is a container for a luggage compartment, after the particulars set forth in the preceding item (Code: R):

イ 圧縮天然ガス自動車燃料装置用継目なし容器（記号 V1）

(a) a seamless compressed natural gas container for automobile fuel systems (Code: V1);

ロ ライナーの最小破裂圧力が最高充填圧力の百二十五パーセント以上の圧力であ

る金属ライナー製圧縮天然ガス自動車燃料装置用複合容器（記号 V2）

(b) a composite metal liner container for compressed natural-gas automobile fuel systems of which the minimum burst pressure of its liner is 125% or more of the maximum filling pressure (Code: V2); or

ハ ライナーの最小破裂圧力が最高充填圧力の百二十五パーセント未満の圧力である金属ライナー製圧縮天然ガス自動車燃料装置用複合容器（記号 V3）

(c) a composite metal liner container for compressed natural-gas automobile fuel systems of which the minimum burst pressure of its liner is less than 125% of the maximum filling pressure (Code: V3);

四の二 圧縮水素自動車燃料装置用容器にあつては、第三号に掲げる事項に続けて、次に掲げる圧縮水素自動車燃料装置用容器の区分及び当該容器が荷室用容器である場合にあつてはその旨の表示（記号 R）

(iv)-2 in the case of a compressed hydrogen container for automobile fuel systems, the following categories of a compressed hydrogen container for automobile fuel systems, and, if applicable, a label indicating that the container is a container for a luggage compartment after the particulars set forth in the item (iii) (Code: R):

イ 圧縮水素自動車燃料装置用継目なし容器（記号 VH1）

(a) a compressed hydrogen seamless container for automobile fuel systems (Code: VH1);

ロ ライナーの最小破裂圧力が最高充填圧力の百二十五パーセント以上の圧力である金属ライナー製圧縮水素自動車燃料装置用複合容器（記号 VH2）

(b) a composite metal liner compressed hydrogen container for automobile fuel systems of which the minimum burst pressure of its liner is 125% or more of the maximum filling pressure (Code: VH2); or

ハ ライナーの最小破裂圧力が最高充填圧力の百二十五パーセント未満の圧力である金属ライナー製圧縮水素自動車燃料装置用複合容器（記号 VH3）

(c) a composite metal liner compressed hydrogen container for automobile fuel systems of which the minimum burst pressure of its liner is less than 125% of the maximum filling pressure (Code: VH3);

四の二の二 低充填サイクル圧縮水素自動車燃料装置用容器にあつては、前号の規定にかかわらず、第三号に掲げる事項に続けて、前号に掲げる容器の区分、低充填サイクル圧縮水素自動車燃料装置用容器である旨の表示（記号 LC）及び当該容器が荷室用容器である場合にあつてはその旨の表示（記号 R）

(iv)-2-2 notwithstanding the provisions of the preceding item, in the case of a low filling cycle compressed hydrogen container for automobile fuel systems, the categories of the containers set forth in the preceding item, a label indicating that the container is a low filling cycle compressed hydrogen container for automobile fuel systems, and if applicable, a label indicating that the container is a container for a luggage compartment, after the particulars set forth in item (iii) (Code: R);

四の二の三 国際圧縮水素自動車燃料装置用容器にあつては、第三号に掲げる事項に
続けて、国際圧縮水素自動車燃料装置用容器である旨の表示（記号 GVH）

(iv)-2-3 in the case of a GTR-compliant compressed hydrogen container for
automobile fuel systems, a label indicating that the container is a GTR-
compliant compressed hydrogen container for automobile fuel systems, after
the particulars set forth in item (iii) (Code: GVH);

四の二の四 低充填サイクル国際圧縮水素自動車燃料装置用容器にあつては、前号の
規定にかかわらず、第三号に掲げる事項に続けて、前号の表示及び低充填サイクル
国際圧縮水素自動車燃料装置用容器である旨の表示（記号 GLC）

(iv)-2-4 notwithstanding the provisions of the preceding item, in the case of a
low filling cycle GTR-compliant compressed hydrogen container for
automobile fuel systems, the label specified in the preceding item and a label
indicating that the container is a low filling cycle GTR-compliant compressed
hydrogen container for automobile fuel systems, after the particulars set
forth in item (iii) (Code: GLC);

四の二の五 圧縮水素二輪自動車燃料装置用容器にあつては、第三号に掲げる事項に
続けて、圧縮水素二輪自動車燃料装置用容器である旨の表示（記号 TVH）

(iv)-2-5 in the case of a compressed hydrogen container for two-wheeled motor
vehicle fuel systems, a label indicating that the container is a compressed
hydrogen container for two-wheeled motor vehicle fuel systems, after the
particulars set forth in item (iii) (Code: TVH);

四の三 圧縮水素運送自動車用容器にあつては、第三号に掲げる事項に続けて、次に
掲げる圧縮水素運送自動車用容器の区分

(iv)-3 in the case of a compressed hydrogen container for transportation
automobiles, the following categories of a compressed hydrogen container for
transportation automobiles after the particulars set forth in item (iii):

イ ライナーの最小破裂圧力が最高充填圧力の百二十五パーセント以上の圧力であ
る金属ライナー製圧縮水素運送自動車用容器（記号 TH2）

(a) a metal liner compressed hydrogen container for transportation
automobiles of which the minimum burst pressure of its liner is 125% or
more of the maximum filling pressure (Code: TH2); or

ロ ライナーの最小破裂圧力が最高充填圧力の百二十五パーセント未満の圧力であ
る金属ライナー製圧縮水素運送自動車用容器（記号 TH3）

(b) a metal liner compressed hydrogen container for transportation
automobiles of which the minimum burst pressure of its liner is less than
125% of the maximum filling pressure (Code: TH3);

四の四 液化天然ガス自動車燃料装置用容器にあつては、第三号に掲げる事項に続け
て、その旨の表示（記号 VL）

(iv)-4 in the case of a liquefied natural gas container for automobile fuel
systems, a label indicating that the container is a liquefied natural gas
container for automobile fuel systems, after the particulars set forth in item

(iii) (Code: VL);

四の五 アルミニウム合金製スクーバ用継目なし容器にあつては、第三号に掲げる事項に続けて、その旨の表示（記号 SCUBA）

(iv)-5 in the case of an aluminum alloy seamless container for scuba diving, a label indicating that the container is an aluminum alloy seamless container for scuba diving, after the particulars set forth in item (iii) (Code: SCUBA);

五 容器の記号（液化石油ガスを充填する容器にあつては、三文字以下のものに限る。）及び番号（液化石油ガスを充填する容器にあつては、五けた以下のものに限る。）

(v) the cylinder's mark (in the case of a container to be filled with liquefied petroleum gas, a mark must consist of three or less characters) and serial number (in the case of a container to be filled with liquefied petroleum gas, a mark must consist of five or less digit numbers);

六 内容積（記号 V、単位 リットル）

(vi) internal volume (Code: V, Unit: liter);

七 液化石油ガス自動車燃料装置用容器（自動車に装置された状態で液化石油ガスを充填するものに限る。）、超低温容器、圧縮天然ガス自動車燃料装置用容器、圧縮水素自動車燃料装置用容器、国際圧縮水素自動車燃料装置用容器、圧縮水素二輪自動車燃料装置用容器、液化天然ガス自動車燃料装置用容器及び圧縮水素運送自動車用容器を除く容器にあつては、附属品（取りはずしのできるものに限る。）を含まない容器の質量（記号 W、単位 キログラム）

(vii) in the case of a container other than a liquefied petroleum gas container for automobile fuel systems (limited to a container to be filled with liquefied petroleum gas when it is fitted on an automobile), an ultra-low-temperature container, a compressed natural gas container for automobile fuel systems, a compressed hydrogen container for automobile fuel systems, a GTR-compliant compressed hydrogen container for automobile fuel systems, a compressed hydrogen container for two-wheeled motor vehicle fuel systems, a liquefied natural gas container for automobile fuel systems, and a compressed hydrogen container for transportation automobiles, mass of that container excluding its accessories (limited to detachable accessories) (Code: W, Unit: kilogram);

八 アセチレンガスを充填する容器にあつては、前号の質量にその容器の多孔質物及び附属品の質量を加えた質量（記号 TW、単位 キログラム）

(viii) in the case of a container to be filled with acetylene gas, the mass referred to in the preceding item with the mass of its porous substance and accessories added (Code: TW, Unit: kilogram);

九 容器検査に合格した年月（内容積が四千リットル以上の容器、高圧ガス運送自動車用容器、圧縮天然ガス自動車燃料装置用容器、圧縮水素自動車燃料装置用容器及び液化天然ガス自動車燃料装置用容器にあつては、容器検査に合格した年月日）

(ix) the year and month when the container passes a container inspection (or in

the case of a container with an internal volume of 4,000 liters or more, high-pressure gas container for transportation automobiles, compressed natural gas container for automobile fuel systems, compressed hydrogen container for automobile fuel systems and liquefied natural gas container for automobile fuel systems, the year, month and date when the container passes a container inspection);

十 圧縮天然ガス自動車燃料装置用容器、圧縮水素自動車燃料装置用容器、国際圧縮水素自動車燃料装置用容器、圧縮水素二輪自動車燃料装置用容器、液化天然ガス自動車燃料装置用容器及び圧縮水素運送自動車用容器にあつては、次に掲げる容器に応じて、それぞれ次に定める充填可能期限年月日（国際圧縮水素自動車燃料装置用容器及び圧縮水素二輪自動車燃料装置用容器にあつては、充填可能期限年月）

(x) in the case of a compressed natural gas container for automobile fuel systems, compressed hydrogen container for automobile fuel systems, GTR-compliant compressed hydrogen container for automobile fuel systems, compressed hydrogen container for two-wheeled motor vehicle fuel systems, liquefied natural gas container for automobile fuel systems and compressed hydrogen container for transportation automobiles, the following expiration year, month and date, according to the categories of containers set forth in the following sub-items (or in the case of a GTR-compliant compressed hydrogen container for automobile fuel systems and compressed hydrogen container for two-wheeled motor vehicle fuel systems, the expiration year and month):

イ 圧縮天然ガス自動車燃料装置用容器 容器検査に合格した日の前日から起算して十五年を経過した日（十五年を超えて圧縮天然ガスを充填できるものとして製造された容器にあつては、二十年を超えない範囲内において、容器製造業者が定めた日）

(a) a compressed natural gas container for automobile fuel systems: the day on which 15 years have passed from the day preceding the day on which the container passed a container inspection (or in the case of a container manufactured as those capable of being filled with compressed natural gas for a period longer than 15 years, the day designated by the container manufacturer within a period not exceeding 20 years);

ロ 液化天然ガス自動車燃料装置用容器 容器検査に合格した日の前日から起算して十五年を経過した日

(b) a liquefied natural gas container for automobile fuel systems: the day on which 15 years have passed from the day preceding the day on which the container passed a container inspection;

ハ 圧縮水素自動車燃料装置用容器及び圧縮水素運送自動車用容器 容器検査に合格した日の前日から起算して十五年を経過した日又は十五年を超えない範囲内において容器製造業者が定めた日

(c) a compressed hydrogen container for automobile fuel systems and a

compressed hydrogen container for transportation automobiles: the day on which 15 years have passed from the day preceding the day on which the container passed a container inspection, or the day designated by the container manufacturer within a period not exceeding 15 years; or

ニ 国際圧縮水素自動車燃料装置用容器及び圧縮水素二輪自動車燃料装置用容器
容器検査に合格した月の前月から起算して十五年を経過した月

(d) a GTR-compliant compressed hydrogen container for automobile fuel systems and a compressed hydrogen container for two-wheeled motor vehicle fuel systems: the month in which 15 years have passed from the month preceding the month in which the container passed a container inspection;

十一 超低温容器、圧縮天然ガス自動車燃料装置用容器、圧縮水素自動車燃料装置用容器、国際圧縮水素自動車燃料装置用容器、圧縮水素二輪自動車燃料装置用容器、液化天然ガス自動車燃料装置用容器及び圧縮水素運送自動車用容器以外の容器にあつては、耐圧試験における圧力（記号 TP、単位 メガパスカル）及びM

(xi) for a container other than an ultra-low-temperature container, a compressed natural gas container for automobile fuel systems, a compressed hydrogen container for automobile fuel systems, a GTR-compliant compressed hydrogen container for automobile fuel systems, a compressed hydrogen container for two-wheeled motor vehicle fuel systems, a liquefied natural gas container for automobile fuel systems, and a compressed hydrogen container for transportation automobiles, the pressure applied in a hydrostatic test (Code: TP, Unit: megapascals) and the letter "M";

十二 圧縮ガスを充填する容器、超低温容器及び液化天然ガス自動車燃料装置用容器にあつては、最高充填圧力（記号 FP、単位 メガパスカル）及びM

(xii) in the case of a container to be filled with compressed gas, an ultra-low temperature container, and a liquefied natural gas container for automobile fuel systems, its maximum filling pressure (Code: FP, Unit: megapascals) and the letter "M";

十二の二 国際圧縮水素自動車燃料装置用容器及び圧縮水素二輪自動車燃料装置用容器にあつては、公称使用圧力（記号 NWP、単位 メガパスカル）及びM

(xii)-2 in the case of a GTR-compliant compressed hydrogen container for automobile fuel systems and a compressed hydrogen container for two-wheeled motor vehicle fuel systems, its nominal working pressure (Code: NWP, Unit: megapascals) and the letter "M";

十二の三 国際圧縮水素自動車燃料装置用容器及び圧縮水素二輪自動車燃料装置用容器にあつては、試験のサイクルの回数

(xii)-3 in the case of a GTR-compliant compressed hydrogen container for automobile fuel systems and a compressed hydrogen container for two-wheeled motor vehicle fuel systems, the number of test cycles;

十三 高強度鋼又はアルミニウム合金で製造された容器（繊維強化プラスチック複合

容器におけるライナーを含み、圧縮天然ガス自動車燃料装置用容器、圧縮水素自動車燃料装置用容器、国際圧縮水素自動車燃料装置用容器、圧縮水素二輪自動車燃料装置用容器、液化天然ガス自動車燃料装置用容器及び圧縮水素運送自動車用容器を除く。) にあつては、次に掲げる材料の区分

(xiii) in the case of a container made of high-strength steel or aluminum alloy (including a liner for a fiber-reinforced plastic composite container, but excluding a compressed natural gas container for automobile fuel systems, a compressed hydrogen automobile container for fuel systems, a GTR-compliant compressed hydrogen container for automobile fuel systems, a compressed hydrogen container for two-wheeled motor vehicle fuel systems, a liquefied natural gas container for automobile fuel systems and a compressed hydrogen container for transportation automobiles), the following categories of materials:

イ 高強度鋼 (記号 HT)

(a) high-strength steel (Code: HT); and

ロ アルミニウム合金 (記号 AL)

(b) aluminum alloy (Code: AL);

十四 内容積が五百リットルを超える容器 (繊維強化プラスチック複合容器を除く。) にあつては、胴部の肉厚 (記号 t、単位 ミリメートル)

(xiv) in the case of a container with an internal volume exceeding 500 liters (excluding a fiber-reinforced plastic composite container), the wall thickness of the cylindrical part (Code: t, Unit: millimeters); and

十五 繊維強化プラスチック複合容器にあつては、胴部の繊維強化プラスチック部分の許容傷深さ (記号 DC、単位 ミリメートル)

(xv) in the case of a fiber-reinforced plastic composite container, permissible flaw depth of the fiber-reinforced part of the cylindrical part (Code: DC, Unit: millimeters).

2 法第四十五条第一項の刻印をすることが困難なものとして経済産業省令で定める容器は、次の各号に掲げるものとする。

(2) The containers specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry as being difficult to be stamped on as referred to in Article 45, paragraph (1) are listed in the following items:

一 一般継目なし容器、溶接容器、超低温容器及び液化天然ガス自動車燃料装置用容器 (自動車に装置された状態で輸入されるものを除く。) であつて、それぞれ鏡部の肉厚が二ミリメートル以下のもの

(i) a general seamless container, welded container, ultra-low-temperature container and liquefied natural gas container for automobile fuel systems (excluding those imported with the container fitted on an automobile) of which wall thickness of the dome part is 2 mm or less;

二 ろう付け容器

(ii) a brazed container;

三 再充填禁止容器

(iii) a non-refillable container;

四 金属ライナー製一般複合容器（フルラップ容器に限る。）及びプラスチックライナー製一般複合容器（液化石油ガス用一般複合容器を除く。）

(iv) a metal liner general FRP composite container (limited to a full-wrapped container) and plastic liner general FRP composite container (excluding a general FRP composite container for liquefied petroleum gas);

四の二 液化石油ガス用一般複合容器

(iv)-2 a general FRP composite container for liquefied petroleum gas;

五 金属ライナー製圧縮天然ガス自動車燃料装置用複合容器（フルラップ容器に限る。）、金属ライナー製圧縮水素自動車燃料装置用複合容器（フルラップ容器に限る。）、金属ライナー製国際圧縮水素自動車燃料装置用容器（フルラップ容器に限る。）、圧縮水素二輪自動車燃料装置用容器（フルラップ容器に限る。）、金属ライナー製圧縮水素運送自動車用容器（フルラップ容器に限る。）、プラスチックライナー製圧縮天然ガス自動車燃料装置用複合容器、プラスチックライナー製圧縮水素自動車燃料装置用複合容器、プラスチックライナー製国際圧縮水素自動車燃料装置用容器及びプラスチックライナー製圧縮水素運送自動車用容器（それぞれ次号に掲げるものを除く。）

(v) a composite metal liner container for compressed natural-gas automobile fuel systems (limited to a full-wrapped container), metal liner compressed hydrogen composite container for automobile fuel systems (limited to a full-wrapped container), metal liner GTR-compliant compressed hydrogen container for automobile fuel systems (limited to a full-wrapped container), compressed hydrogen container for two-wheeled motor vehicle fuel systems (limited to a full-wrapped container), metal liner compressed hydrogen container for transportation automobiles (limited to a full-wrapped container), plastic liner composite compressed natural gas container for automobile fuel systems, plastic liner compressed hydrogen composite container for automobile fuel systems, plastic liner GTR-compliant compressed hydrogen container for automobile fuel systems and plastic liner compressed hydrogen container for transportation automobiles (excluding those set forth in the following item, respectively); and

六 液化石油ガス自動車燃料装置用容器（自動車に装置された状態で液化石油ガスを充填するものに限る。）、圧縮天然ガス自動車燃料装置用容器、圧縮水素自動車燃料装置用容器、国際圧縮水素自動車燃料装置用容器、圧縮水素二輪自動車燃料装置用容器及び液化天然ガス自動車燃料装置用容器であつて、自動車又は二輪自動車に装置された状態で輸入されるもの

(vi) a liquefied petroleum gas container for automobile fuel systems (limited to a container to be filled with liquefied petroleum gas when it is fitted on an automobile), compressed natural gas container for automobile fuel systems, compressed hydrogen container for automobile fuel systems, GTR-compliant

compressed hydrogen container for automobile fuel systems, compressed hydrogen container for two-wheeled motor vehicle fuel systems or liquefied natural gas container for automobile fuel systems, which is imported with the container fitted on an automobile or two-wheeled motor vehicle.

3 法第四十五条第二項の規定により、標章を掲示しようとする者は、次の各号に掲げる容器の区分に応じてそれぞれ当該各号に定める方式に従って行わなければならない。

(3) A person that intends to attach a marking plate to a container pursuant to Article 45, paragraph (2) of the Act must attach the marking plate to it in accordance with the method set forth in the following items, according to the categories of the containers set forth in them:

一 前項第一号及び第二号に掲げる容器 薄板に第一項各号に掲げる事項をその順序で明瞭に、かつ、消えないように打刻したものを、取れないように容器の肩部その他の見やすい箇所に溶接（熱処理をする以前にするものに限る。）をし、はんだ付けをし、又はろう付けをする方式

(i) the containers set forth in item (i) or (ii) of the preceding paragraph: a method of attaching a thin plate on which the particulars set forth in the items of paragraph (1) are engraved in the same order in a legible and indelible manner, to a container's shoulder or other visible part firmly by welding (limited to welding to be performed before heat processing), soldering or brazing;

二 前項第三号に掲げる容器 票紙に次に掲げる事項をその順序で明瞭に、かつ、消えないように表示したものを、取れないように容器の肩部その他の見やすい箇所に貼付する方式

(ii) the container set forth in item (iii) of the preceding paragraph: a method of attaching a label on which the following particulars are indicated in the following order in a legible and indelible manner, to the shoulder of a container or other visible part firmly:

イ 第一項第一号から第三号までに掲げる事項

(a) the particulars set forth in paragraph (1), items (i) through (iii);

ロ 当該容器の属する組（同一の年月日に同一の容器製造所において同一のチャージから製造された容器であつて、肉厚、胴部の外径及び形状が同一であるものをいう。）の記号又は番号

(b) a symbol or number of the batch of the container (meaning containers manufactured from the same charge at the same manufacturing site and on the same year, month and day, with the cylindrical part having the same wall thickness, outer diameter and shape);

ハ 第一項第六号に掲げる事項

(c) the particulars set forth in paragraph (1), item (vi);

ニ 容器の質量に付属物の質量を加えた質量（記号TW、単位キログラム）

(d) total mass of the container including its accessories (Code: TW, Unit: kilogram); and

ホ 第一項第九号及び第十一号から第十三号までに掲げる事項

(e) the particulars set forth in paragraph (1), item (ix) and items (xi) through (xiii);

三 前項第四号に掲げる容器 票紙に次に掲げる事項をその順序で明瞭に、かつ、消えないように表示したものを、フープラップ層の見やすい箇所に巻き込む方式とする。ただし、イ、ハ及びホに掲げる事項（最外層に炭素繊維又はアラミド繊維を用いる容器にあつては、すべての事項）をアルミニウム箔に刻印したものを容器胴部の外面に取れないように貼付することをもつてこれに代えることができる。

(iii) the containers set forth in item (iv) of the preceding paragraph: a method of inserting a label indicating the following particulars in the following order in a legible and indelible manner, onto a visible part of a hoop wrapping layer; provided, however, that it may be substituted by attaching a segment of aluminum foil on which the particulars set forth in (a), (c) and (e) (or in the case of a container using carbon fiber or aramid fiber for the outermost layer, the particulars specified in all sub-items) are stamped, to the exterior surface of the cylindrical part of the container firmly:

イ 第一項第一号に掲げる事項

(a) the particulars set forth in paragraph (1), item (i);

ロ 第一項第二号に掲げる事項

(b) the particulars set forth in paragraph (1), item (ii);

ハ 第一項第三号に掲げる事項

(c) the particulars set forth in paragraph (1), item (iii);

ニ 第一項第五号に掲げる事項

(d) the particulars set forth in paragraph (1), item (v);

ホ 第一項第六号、第七号及び第九号に掲げる事項

(e) the particulars set forth in paragraph (1), items (vi), (vii) and (ix);

ヘ 第一項第十一号及び第十二号に掲げる事項

(f) the particulars set forth in paragraph (1), items (xi) and (xii);

ト 第一項第十三号に掲げる事項。ただし、プラスチックライナー製一般複合容器にあつては、プラスチックライナー製一般複合容器であることの表示及び次に掲げるボスの材料の区分

(g) the particulars set forth in paragraph (1), item (xiii); provided, however, that in the case of a plastic liner general FRP composite container, a label indicating that the container is a plastic liner general FRP composite container and the following categories of materials of the boss part must be indicated:

(イ) 高強度鋼及びアルミニウム合金以外の材料（記号N）

a. materials other than high-strength steel and aluminum alloy (Code: N);

(ロ) 高強度鋼（記号N—HT）

b. high-strength steel (Code: N-HT); and

(ハ) アルミニウム合金（記号N—AL）

- c. aluminum alloy (Code: N-AL);
 チ 第一項第十五号に掲げる事項
- (h) the particulars set forth in paragraph (1), item (xv);
 リ 胴部以外の繊維強化プラスチック部分の許容傷深さ（記号DD、単位ミリメートル）
- (i) permissible flaw depth of the fiber-reinforced plastic part other than that of the cylindrical part (Code: DD, Unit: millimeters); and
 ス プラスチックライナ製一般複合容器にあつては、保証トルク（記号GT、単位ニュートンメートル）
- (j) in the case of a plastic liner general FRP composite container, proof torque (Code: GT, Unit: newton meters);
- 三の二 前項第四号の二に掲げる容器 次に掲げる事項をその順序で明瞭に、かつ、消えないようにアルミニウム箔に刻印したものを、ケーシングの外面の見やすい箇所を取れないように貼付する方式とする。
- (iii)-2 the containers set forth in item (iv)-2 of the preceding paragraph: a method of attaching a segment of aluminum foil on which the following particulars are stamped in the following order in a legible and indelible manner, to the visible part of the exterior surface of the casing of the container firmly:
- イ 第一項第一号から第三号までに掲げる事項
- (a) the particulars set forth in paragraph (1), items (i) through (iii);
 ロ 液化石油ガス用一般複合容器である旨の表示（記号CS）
- (b) a label indicating that the container is a general FRP composite container for liquefied petroleum gas (Code: CS);
- ハ 第一項第五号から第七号までに掲げる事項
- (c) the particulars set forth in paragraph (1), items (v) through (vii);
- ニ 第一項第九号及び第十一号に掲げる事項
- (d) the particulars set forth in paragraph (1), items (ix) through (xi);
- ホ 第一項第十五号に掲げる事項
- (e) the particulars set forth in paragraph (1), item (xv);
 ヘ 胴部以外の繊維強化プラスチック部分の許容傷深さ（記号DD、単位ミリメートル）
- (f) permissible flaw depth of the fiber-reinforced plastic part other than that of the cylindrical part (Code: DD, Unit: millimeters); and
 ト 保証トルク（記号GT、単位ニュートンメートル）
- (g) proof torque (Code: GT, Unit: newton meters);
- 四 前項第五号に掲げる容器 票紙に次に掲げる事項をその順序で明瞭に、かつ、消えないように表示したものを、フープラップ層の見やすい箇所に巻き込む方式とする。ただし、イ及びハに掲げる事項（最外層に炭素繊維又はアラミド繊維を用いる容器にあつては、全ての事項）をアルミニウム箔に刻印したもの又は適当な材質の票紙に表示したものを容器胴部の外面を取れないように貼付することをもつてこれ

に代えることができる。

(iv) the containers set forth in item (v) of the preceding paragraph: a method of inserting a label indicating the following particulars in the following order in a legible and indelible manner, onto a visible part of a hoop wrapping layer; provided, however, that it may be substituted by attaching a segment of aluminum foil on which the particulars set forth in (a) and (c) (in the case of a container using carbon fiber or aramid fiber for the most outer layer, the particulars specified in all sub-items) are stamped or a label made of appropriate material on which those particulars are displayed, to the exterior surface of the cylindrical part of the container firmly:

イ 第一項第一号に掲げる事項

(a) the particulars set forth in paragraph (1), item (i);

ロ 第一項第二号及び第三号に掲げる事項

(b) the particulars set forth in paragraph (1), items (ii) and (iii);

ハ 圧縮天然ガス自動車燃料装置用容器にあつては、ロに掲げる事項に続けて、次に掲げる圧縮天然ガス自動車燃料装置用容器の区分及び当該容器が荷室用容器である場合にあつてはその旨の表示（記号 R）

(c) in the case of a compressed natural gas container for automobile fuel systems, the following classifications for a compressed natural gas container for automobile fuel systems after the particulars set forth in (b), and if the container is a container for trunk, an indication to the effect (Code: R);

(イ) 圧縮天然ガス自動車燃料装置用継目なし容器（記号 V 1）

a. a compressed natural gas seamless container for automobile fuel systems (Code: V1);

(ロ) ライナーの最小破裂圧力が最高充填圧力の百二十五パーセント以上の圧力である金属ライナー製圧縮天然ガス自動車燃料装置用複合容器（記号 V 2）

b. a composite metal liner container for compressed natural-gas automobile fuel systems of which the minimum burst pressure of its liner is 125% or more of the maximum filling pressure (Code: V2);

(ハ) ライナーの最小破裂圧力が最高充填圧力の百二十五パーセント未満の圧力である金属ライナー製圧縮天然ガス自動車燃料装置用容器（記号 V 3）

c. a metal liner container for compressed natural-gas automobile fuel systems of which the minimum burst pressure of its liner is 125% or more of the maximum filling pressure (Code: V3);

(ニ) プラスチックライナー製圧縮天然ガス自動車燃料装置用複合容器（記号 V 4）

d. a plastic liner composite compressed natural gas container for automobile fuel systems (Code: V4)

ニ 圧縮水素自動車燃料装置用容器にあつては、ロに掲げる事項に続けて、次に掲げる圧縮水素自動車燃料装置用容器の区分及び当該容器が荷室用容器である場合

にあつてはその旨の表示（記号 R）

(d) in the case of a compressed hydrogen container for automobile fuel systems, the following classifications for a compressed hydrogen container for automobile fuel systems after the particulars set forth in (b), and if the container is a container for trunk, an indication to the effect (Code: R);

（イ）圧縮水素自動車燃料装置用継目なし容器（記号 VH1）

a. a compressed hydrogen seamless container for automobile fuel systems (Code: VH1);

（ロ）ライナーの最小破裂圧力が最高充填圧力の百二十五パーセント以上の圧力である金属ライナー製圧縮水素自動車燃料装置用複合容器（記号 VH2）

b. a composite metal liner container for compressed hydrogen automobile fuel systems of which the minimum burst pressure of its liner is 125% or more of the maximum filling pressure (Code: VH2);

（ハ）ライナーの最小破裂圧力が最高充填圧力の百二十五パーセント未満の圧力である金属ライナー製圧縮水素自動車燃料装置用複合容器（記号 VH3）

c. a composite metal liner container for compressed hydrogen automobile fuel systems of which the minimum burst pressure of its liner is 125% or more of the maximum filling pressure (Code: VH3);

（ニ）プラスチックライナー製圧縮水素自動車燃料装置用容器（記号 VH4）

d. a plastic liner compressed hydrogen container for automobile fuel systems (Code: VH4)

ホ 第一項第四号の二の二から第四号の二の五までに掲げる事項

(e) the particulars set forth in paragraph (1), items (iv)-2-2 through (iv)-2-5;

へ 圧縮水素運送自動車用容器にあつては、ロに掲げる事項に続けて、次に掲げる圧縮水素運送自動車用容器の区分

(f) in the case of a compressed hydrogen container for transportation automobiles, the following classifications for a compressed hydrogen container for transportation automobiles after the particulars set forth in (b);

（イ）ライナーの最小破裂圧力が最高充填圧力の百二十五パーセント以上の圧力である金属ライナー製圧縮水素運送自動車用容器（記号 TH2）

a. a metal liner compressed hydrogen container for transportation automobiles of which the minimum burst pressure of its liner is 125% or more of the maximum filling pressure (Code: TH2);

（ロ）ライナーの最小破裂圧力が最高充填圧力の百二十五パーセント未満の圧力である金属ライナー製圧縮水素運送自動車用容器（記号 TH3）

b. a metal liner compressed hydrogen container for transportation automobiles of which the minimum burst pressure of its liner is 125% or more of the maximum filling pressure (Code: TH3);

（ハ）プラスチックライナー製圧縮水素運送自動車用容器（記号 TH4）

- c. a plastic liner compressed hydrogen container for transportation automobiles (Code: TH4);
- ト 第五号及び第六号に掲げる事項
- (g) the particulars set forth in items (v) and (vi);
- チ 第一項第九号及び第十号に掲げる事項
- (h) the particulars set forth in paragraph (1), items (ix) and (x);
- リ 第一項第十二号から第十二号の三まで及び第十五号に掲げる事項
- (i) the particulars set forth in paragraph (1), items (xii) through (xii)-3 and item (xv); and
- ヌ 胴部以外の繊維強化プラスチック部分の許容傷深さ（記号DD、単位ミリメートル）
- (j) permissible flaw depth of the fiber-reinforced plastic part other than that of the cylindrical part (Code: DD, Unit: millimeters);
- 五 前項第六号に掲げる液化石油ガス自動車燃料装置用容器 票紙に次に掲げる事項をその順序で明瞭に、かつ、消えないように表示したものを、取れないように容器の外面の見やすい箇所に貼付する方式
- (v) the liquefied petroleum gas container for automobile fuel systems set forth in item (vi) of the preceding paragraph: a method of attaching a label indicating the following particulars in the following order in a legible and indelible manner, to a visible part of the exterior surface of the container firmly:
- イ 第一項第一号から第三号までに掲げる事項
- (a) the particulars set forth in paragraph (1), items (i) through (iii);
- ロ 第一項第五号及び第六号に掲げる事項
- (b) the particulars set forth in paragraph (1), items (v) and (vi);
- ハ 第一項第九号及び第十号に掲げる事項
- (c) the particulars set forth in paragraph (1), items (ix) and (xi); and
- ニ 第一項第十三号及び第十四号に掲げる事項
- (d) the particulars set forth in paragraph (1), items (xiii) and (xiv);
- 六 前項第六号に掲げる圧縮天然ガス自動車燃料装置用容器、圧縮水素自動車燃料装置用容器、国際圧縮水素自動車燃料装置用容器及び圧縮水素二輪自動車燃料装置用容器 票紙に第一項第十四号に掲げる事項及び第四号イからトまでに掲げる事項をその順序で明瞭に、かつ、消えないように表示したものを、取れないように容器の外面の見やすい箇所に貼付する方式
- (vi) the compressed natural gas container for automobile fuel systems, the compressed hydrogen container for automobile fuel systems, the GTR-compliant compressed hydrogen container for automobile fuel systems, and the compressed hydrogen container for two-wheeled motor vehicle fuel systems set forth in item (vi) of the preceding paragraph: a method of attaching a label indicating the particulars set forth in paragraph (1), item (xiv) and the particulars set forth in item (iv), (a) through (g) in the same

order in a legible and indelible manner, to a visible part of the exterior surface of the container firmly;

七 前項第六号に掲げる液化天然ガス自動車燃料装置用容器 票紙に次に掲げる事項をその順序で明瞭に、かつ、消えないように表示したものを、取れないように容器の外面の見やすい箇所に貼付する方式

(vii) the liquefied natural gas container for automobile fuel systems set forth in item (vi) of the preceding paragraph: a method of attaching a label indicating the following particulars in the following order in a legible and indelible manner, to a visible part of the exterior surface of the container firmly:

イ 第一項第一号から第三号まで及び第四号の四に掲げる事項

(a) the particulars set forth in paragraph (1), items (i) through (iii) and item (iv)-4;

ロ 第一項第五号及び第六号に掲げる事項

(b) the particulars set forth in paragraph (1), items (v) and (vi);

ハ 第一項第九号及び第十号に掲げる事項

(c) the particulars set forth in paragraph (1), items (ix) and (x); and

ニ 第一項第十二号及び第十四号に掲げる事項

(d) the particulars set forth in paragraph (1), items (xii) through (xiv).

4 保安上支障がないものとして次の各号に掲げる方式に適合している場合又は刻印等の方式について経済産業大臣の認可を受けた場合は、前三項の規定にかかわらず、それぞれ当該各号に掲げる方式又は当該経済産業大臣の認可を受けた方式に従って法第四十五条第一項の刻印又は同条第二項の標章の掲示を行うことができる。

(4) Notwithstanding the provisions of the preceding three paragraphs, if the container complies with the methods set forth in the following items as those which would pose no safety risk, or if the method of stamping, etc. has been approved by the Minister of Economy, Trade and Industry, the container may have a mark stamped on it pursuant Article 45, paragraph (1) of the Act or have a marking plate attached to it pursuant paragraph (2) of that Article according to the method set forth in those items or the method approved by the Minister of Economy, Trade and Industry:

一 航空法（昭和二十七年法律第二百三十一号）第十条の規定に適合する容器にあつては、航空法施行規則（昭和二十七年運輸省令第五十六号）第十四条の二第十項に定める基準に基づく表示

(i) for a container complying with Article 10 of the Civil Aeronautics Act (Act No. 231 of 1952), a label according to the standards specified in Article 14-2, paragraph (10) of the Regulation for Enforcement of the Civil Aeronautics Act (Order of the Ministry of Transport No. 56 of 1952);

二 第六条第三号の規定に基づき試験又は検査が省略された容器にあつては、第一項第一号から第八号までに掲げる事項の刻印等、製造国において当該容器について最初に行つた耐圧試験の合格時及び当該最初に行つた耐圧試験の試験日が容器検査申請日から起算して一年六月を超える過去において行われた場合にあつては直近に行

つた次に掲げる容器の区分に応じてそれぞれ次に定める試験（容器検査申請日から起算して一年六月以内に行われたものに限る。）の合格時の刻印等並びに第一項第十号から第十五号までに掲げる事項の刻印等

(ii) for a container of which the testing or inspection has been omitted pursuant to Article 6, item (iii), the stamping, etc. of the particulars set forth in paragraph (1), items (i) through (viii); the stamping, etc. for the container which passes their first hydrostatic test implemented in its country of manufacture, or the stamping, etc. for the container which passes the most recent testing in accordance with the categories of the containers set forth in the following items (limited to the testing implemented within one year and six months from the date of application of a container inspection), if the relevant first hydrostatic testing was implemented more than one year and six months before the date of application of a container inspection; and the stamping, etc. of the particulars set forth in paragraph (1), items (x) through (xv):

イ 超低温容器（槽が二重構造のものに限る。） 気密試験及び断熱性能試験

(a) ultra-low-temperature container (limited to a container with a double-structured tank): pneumatic test and thermal insulation performance test;

ロ 内容積が百五十リットル未満の液化天然ガス自動車燃料装置用容器（槽が二重構造のものに限る。） 漏えい試験及び断熱性能試験

(b) liquefied natural gas container for automobile fuel systems with an internal volume of less than 150 liters (limited to a container with a double-structured tank): leak test and thermal insulation performance test;

ハ 内容積が百五十リットル以上の液化天然ガス自動車燃料装置用容器（槽が二重構造のものに限る。） 漏えい試験及び断熱性能試験又は保冷性能試験

(c) liquefied natural gas container for automobile fuel systems with an internal volume of 150 liters or more (limited to a container with a double-structured tank): leak test, and thermal insulation performance test or cooling performance test;

ニ その他の容器 耐圧試験

(d) other containers: hydrostatic test.

（容器に充填する高圧ガスの種類又は圧力の変更の手續）

(Procedures to Change the Type or Pressure of High Pressure Gas to Be Filled in Containers)

第九条 法第五十四条第一項の規定により刻印等をすべき旨の申請をしようとする者は、様式第二の高圧ガスの種類又は圧力変更申請書に、変更後においても当該容器が第七条の規格に適合することを証する資料を添えて、刻印等が協会によりされたものである場合にあつては協会、刻印等が指定容器検査機関によりされたものである場合にあつては指定容器検査機関、自主検査刻印等がされたものである場合にあつては容器の所在地を管轄する産業保安監督部長（内容積が五百リットル以下の容器（鉄道車両に

固定するものを除く。)にあつては、容器の所在地を管轄する都道府県知事。以下この条において「産業保安監督部長等」という。) 、協会又は指定容器検査機関、その他の場合にあつては産業保安監督部長等に提出しなければならない。

Article 9 A person that intends to file an application for stamping, etc. pursuant to Article 54, paragraph (1) of the Act must submit a written application for change of type of high pressure gas or pressure using Form 2, together with documents certifying that the container still conforms to the standards under Article 7 even after the change, to the Institute, if the Institute has carried out stamping, etc.; to the designated container conformity inspection body, if the body has carried out stamping, etc.; to the Director of the Regional Bureau of Economy, Trade and Industry having jurisdiction over the location of the container (or to the prefectural governor having jurisdiction over the location of the container, in the case of a container with an internal volume of 500 liters or less (excluding a container to be fitted on a railroad vehicle); hereinafter referred to as "Director of the Regional Bureau of Economy, Trade and Industry or prefectural governor" in this Article), the Institute, or the designated container conformity inspection body, if the container has had a self-inspection mark, etc. stamped; or to the Director of the Regional Bureau of Economy, Trade and Industry or prefectural governor in the case of any other type of containers.

第四章 容器の表示

Chapter IV Labeling of Containers

(表示の方式)

(Methods of Labeling)

第十条 法第四十六条第一項の規定により表示をしようとする者（当該容器を譲渡することがあらかじめ明らかな場合において当該容器の製造又は輸入をした者を除く。）は、次の各号に掲げるところに従つて行わなければならない。

Article 10 (1) A person that intends to label a container pursuant to Article 46, paragraph (1) of the Act (excluding a manufacturer or importer of a container obviously intended to be transferred) must do so in accordance with the following items:

一 次の表の上欄に掲げる高圧ガスの種類に応じて、それぞれ同表の下欄に掲げる塗色をその容器の外表面（断熱材で被覆してある容器にあつては、その断熱材の外表面。次号及び第三号において同じ。）の見やすい箇所に、容器の表面積の二分の一以上について行うものとする。ただし、同表中で規定する水素ガスを充填する容器のうち圧縮水素自動車燃料装置用容器、国際圧縮水素自動車燃料装置用容器及び圧縮水素二輪自動車燃料装置用容器並びにその他の種類の高圧ガスを充填する容器のうち着色加工していないアルミニウム製、アルミニウム合金製及びステンレス鋼製の容器、液化石油ガスを充填するための容器並びに圧縮天然ガス自動車燃料装置用容器にあつては、この限りでない。

高圧ガスの種類 Types of high pressure gases	塗色の区分 Categories of painting colors
酸素ガス Oxygen gas	黒色 Black
水素ガス Hydrogen gas	赤色 Red
液化炭酸ガス Carbon dioxide	緑色 Green
液化アンモニア Liquefied ammonia	白色 White
液化塩素 Liquefied chlorine	黄色 Yellow
アセチレンガス Acetylene gas	かつ色 Brown
その他の種類の高圧ガス Other types of high-pressure gas	ねずみ色 Gray

二 容器の外面に次に掲げる事項を明示するものとする。

(ii) the following particulars are to be clearly indicated on the external surface of a container:

イ 充填することができる高圧ガスの名称

(a) the name of the high pressure gas that may be filled in the container;

ロ 充填することができる高圧ガスが可燃性ガス及び毒性ガスの場合にあつては、当該高圧ガスの性質を示す文字（可燃性ガスにあつては「燃」、毒性ガスにあつては「毒」）

(b) if high pressure gas that may be filled in the container is flammable gas or toxic gas, a character indicating the nature of that high pressure gas ("燃" with the meaning "flammable" in the case of flammable gas, or "毒" with the meaning "toxic" in the case of a toxic gas);

三 容器の外面に容器の所有者（当該容器の管理業務を委託している場合にあつては容器の所有者又は当該管理業務受託者）の氏名又は名称、住所及び電話番号（以下この条において「氏名等」という。）を明示するものとする。ただし、次に掲げる容器にあつてはこの限りでない。

(iii) the name, address and phone number (hereinafter referred to as "name and other identifying information" in this Article) of the container owner (or if management services for the container have been consigned to a third party, the container owner or the consignee of management services) are to be clearly indicated on the exterior surface of a container; provided, however, that this does not apply to the following containers:

イ 液化石油ガス自動車燃料装置用容器、圧縮天然ガス自動車燃料装置用容器、圧縮水素自動車燃料装置用容器、国際圧縮水素自動車燃料装置用容器、圧縮水素二輪自動車燃料装置用容器、液化天然ガス自動車燃料装置用容器及び高圧ガス運送

自動車用容器のうち、自動車又は二輪自動車に装置したものであつて、道路運送車両法第五十八条に定める自動車検査証（以下単に「自動車検査証」という。）、道路運送車両法施行規則第六十三条の二第三項に定める軽自動車届出済証又は道路運送車両法第三十三条に定める譲渡証明書その他適当な書類に記載された自動車又は二輪自動車の所有者又は譲受人と容器の所有者が同一であるもの

(a) a liquefied petroleum gas container for automobile fuel systems, a compressed natural gas container for automobile fuel systems, a compressed hydrogen container for automobile fuel systems, a GTR-compliant compressed hydrogen container for automobile fuel systems, a compressed hydrogen container for two-wheeled motor vehicle fuel systems, a liquefied natural gas container for automobile fuel systems, and a high-pressure gas container for transportation automobiles that is fitted on an automobile or two-wheeled motor vehicle and whose owner is the same as the owner or transferee of the automobile or two-wheeled motor vehicle specified in a motor vehicle inspection certificate provided for in Article 58 of the Road Transport Vehicle Act (hereinafter simply referred to as a "motor vehicle inspection certificate"), light motor vehicle notification certificate provided for in Article 63-2, paragraph (3) of the Regulation for Enforcement of the Road Transport Vehicle Act, or transfer certificate provided for in Article 33 of the Road Transport Vehicle Act or other appropriate document;

ロ 液化石油ガス自動車燃料装置用容器、圧縮天然ガス自動車燃料装置用容器、圧縮水素自動車燃料装置用容器、国際圧縮水素自動車燃料装置用容器、圧縮水素二輪自動車燃料装置用容器、液化天然ガス自動車燃料装置用容器及び高压ガス運送自動車用容器のうち、自動車又は二輪自動車に装置していないものであつて、容器を譲渡することがあらかじめ明らかな場合において、当該容器を自動車若しくは二輪自動車に装着する者又は当該容器の譲渡のみを行う者が所有するもの

(b) a liquefied petroleum gas container for automobile fuel systems, a compressed natural gas container for automobile fuel systems, a compressed hydrogen container for automobile fuel systems, a GTR-compliant compressed hydrogen container for automobile fuel systems, a compressed hydrogen container for two-wheeled motor vehicle fuel systems, a liquefied natural gas container for automobile fuel systems and a high-pressure gas container for transportation automobiles that is not fitted on an automobile or two-wheeled motor vehicle and is obviously intended to be transferred which is to be owned by a person that fits the container on an automobile or two-wheel motor vehicle or only transfers it;

2 前項第三号の規定により氏名等の表示をした容器の所有者は、その氏名等に変更があつたときは、遅滞なく、その表示を変更するものとする。この場合においては、前項第三号の例により表示を行うものとする。

(2) In case of any change to a name and other identifying information, the

container owner that labels the container with the name and other identifying information pursuant to item (iii) of the preceding paragraph is to reflect the change to the labels without delay. In this case, the container owner is to label the container in accordance with item (iii) of the preceding paragraph.

3 法第四十六条第二項の規定により表示をしようとする者は、第一項第二号イ及び第一項第三号に掲げる事項を明示する方式に従って行わなければならない。ただし、輸出に供する容器にあつては、第一項第三号に掲げる事項を明示することを要しない。

(3) A person that intends to label a container pursuant to Article 46, paragraph (2) of the Act must do so in accordance with the method to clearly indicate the particulars set forth in paragraph (1), item (ii), (a) and paragraph (1), item (iii); provided, however, that for a container for export, it is not necessary to clearly indicate the particulars set forth in paragraph (1), item (iii).

4 圧縮水素運送自動車用容器に法第四十六条第一項又は第二項の規定により表示をしようとする者は、前三項に掲げるもののほか、告示で定める方式に従って行わなければならない。

(4) Beyond what is set forth in the preceding three paragraphs, a person that intends to label a compressed hydrogen container for transportation automobiles pursuant to Article 46, paragraph (1) or (2) of the Act must do so in accordance with the method specified by a public notice.

5 保安上支障がないものとして別に告示で定める方式に適合している場合又は表示の方式について経済産業大臣の認可を受けた場合は、第一項から第三項までの規定にかかわらず、それぞれ当該告示で定める方式又は当該経済産業大臣の認可を受けた方式に従って法第四十六条第一項又は第二項の表示とすることができる。

(5) Notwithstanding the provisions of paragraphs (1) through (3), if the container complies with the methods to be separately provided for by a public notice as those which would pose no safety risk, or if the labeling method has been approved by the Minister of Economy, Trade and Industry, the labeling referred to in Article 46, paragraph (1) or (2) of the Act may be carried out in accordance with the method specified in that public notice or the method approved by the Minister of Economy, Trade and Industry.

(容器を譲り受けた者が行う表示)

(Labeling to Be Carried out by Persons Receiving Containers)

第十一条 法第四十七条第一項の規定により表示をしようとする者は、前条第一項第三号及び第五項の規定の例により行わなければならない。

Article 11 A person that intends to label a container pursuant to Article 47, paragraph (1) of the Act must do so in accordance with paragraph (1), item (iii) and paragraph (5) of the preceding Article.

(容器に充填する高圧ガスの種類又は圧力の変更に伴う表示)

(Labeling Associated with Changing the Type or Pressure of High Pressure Gas)

to Be Filled in Containers)

第十二条 法第五十四条第三項の規定により表示しようとする者は、第十条第一項第一号、第二号及び第五項の規定の例により行わなければならない。

Article 12 A person that intends to label a container pursuant to Article 54, paragraph (3) of the Act must do so in accordance with Article 10, paragraph (1), items (i) and (ii), and paragraph (5) of that Article.

第五章 附属品の基準等

Chapter V Standards for Accessories

(法第四十九条の二第一項の容器の附属品)

(Accessories for Containers Referred to in Article 49-2, Paragraph (1) of the Act)

第十三条 法第四十九条の二第一項本文の経済産業省令で定める附属品は、次の各号に掲げるものとする。

Article 13 The accessories specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry as referred to in the main clause of Article 49-2, paragraph (1) of the Act are listed in the following items:

一 バルブ（再充填禁止容器以外の容器に装置されるものに限る。）

(i) a valve (limited to a valve to be fitted on a container other than a non-refillable container);

二 安全弁（第十九条第一号に掲げる容器に装置されるものに限る。）

(ii) a safety valve (limited to a safety valve to be fitted on a container set forth in Article 19, item (i));

三 緊急しや断装置（第十九条第三号、第四号及び第五号に掲げる容器に装置されるものに限る。）

(iii) an emergency shut-off device (limited to a device to be fitted on a container set forth in Article 19, items (iii), (iv) and (v)); and

四 逆止弁（国際圧縮水素自動車燃料装置用容器及び圧縮水素二輪自動車燃料装置用容器に装置されるものに限る。）

(iv) a check valve (limited to a check valve to be fitted on a GTR-compliant compressed hydrogen container for automobile fuel systems and compressed hydrogen container for two-wheeled motor vehicle fuel systems).

(附属品検査の申請)

(Application for Accessories Inspection)

第十四条 法第四十九条の二第一項本文の規定により、附属品検査を受けようとする者は、様式第三の附属品検査申請書を附属品の所在地（附属品の製造の事業を行う者の製造する附属品については事業所の所在地、輸入をした附属品については附属品の陸揚地。以下この条において同じ。）を管轄する産業保安監督部長（内容積が五百リットル以下の容器（鉄道車両に固定する容器を除く。）に装置されている附属品に係る

ものについては、附属品の所在地を管轄する都道府県知事（当該附属品が指定都市の区域内にある場合であつて、当該附属品に係る事務が令第二十二条に規定する事務に該当しない場合にあつては、当該附属品の所在地を管轄する指定都市の長。第七十条において同じ。））、協会又は指定容器検査機関に提出しなければならない。

Article 14 A person that intends to undergo an accessories inspection pursuant to the main clause of Article 49-2, paragraph (1) of the Act must submit a written application for an accessories inspection using Form 3, to the Director of the Regional Bureau of Economy, Trade and Industry having jurisdiction over the location of the accessories (or in the case of accessories manufactured by a manufacturer of accessories, over the location of its place of business; or in the case of imported accessories, over the place of landing of those accessories; the same applies in this Article) (or to the prefectural governor having jurisdiction over the location of the accessories, in the case of accessories fitted on a container with an internal volume of 500 liters or less (excluding a container to be fitted on a railroad vehicle); or to the head of a designated city having jurisdiction over the location of the accessories, if the accessories are within the district of a designated city, and the administrative duties for the accessories does not fall under the duties provided for in Article 22 of the Order; the same applies in Article 70), the Institute, or the designated container conformity inspection body.

（輸出に供する附属品の除外）

(Exception of Accessories for Export)

第十五条 法第四十九条の二第一項第三号の経済産業省令で定める用途に供する附属品は、輸出に供する附属品その他本邦で流通しないことが明らかな附属品とする。

Article 15 The accessories for the usage specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry as referred to in Article 49-2, paragraph (1), item (iii) of the Act are accessories for export and other accessories obviously not entering into the domestic market.

（附属品検査の方法）

(Method of Conducting Accessories Inspection)

第十六条 法第四十九条の二第一項の経済産業省令で定める方法は、次の各号に掲げるものとする。

Article 16 The methods specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry as referred to in Article 49-2, paragraph (1) of the Act are listed in the following items:

一 附属品検査は、必要に応じて、試験片、試験圧力、試験媒体、保持時間、確認手段その他の再現性を確保するために明らかにすべき事項に係る条件を明らかにしてこれを行うこと。

(i) the inspection of accessories must be performed in a manner clearly

specifying test sample, test pressure, test medium, duration, verification method and any other conditions of particulars to be identified to secure reproducibility of the test as needed;

二 試験の手順、試験片、試験機等は、必要に応じて、日本産業規格その他の標準化された規格を用いること。

(ii) for testing procedures, test sample, testing device, etc., the Japanese Industrial Standards or other normalized standards must be used as needed;

三 経済産業大臣が材料、肉厚、構造等が適切であると認めた附属品であつて、かつ、相当と認められる材料の品質及び附属品の強度を示す図書その他の附属品検査に必要な資料を備えているものについては、当該資料に係る試験又は検査を省略することができる。

(iii) for accessories which the Minister of Economy, Trade and Industry determines appropriate in terms of materials, wall thickness, structure, etc. and are equipped with documents showing quality of materials and strength of a container which are found appropriate or any other document material necessary for the inspection of accessories, a test or inspection relating to the document material may be omitted;

四 附属品検査の結果に係る記録を適切に作成し、これを保存すること。

(iv) the records concerning the results of the accessories inspection must be properly prepared and kept in an appropriate manner.

(附属品検査における附属品の規格)

(Accessories Standards for the Inspection of Accessories)

第十七条 法第四十九条の二第四項の経済産業省令で定める高圧ガスの種類及び圧力の大きさ別の附属品の規格は、次の各号に掲げるものとする。

Article 17 (1) The accessories standards for each type of high pressure gas and degree of pressure specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry as referred to in Article 49-2, paragraph (4) of the Act are listed in the following items:

一 附属品は、使用圧力及び使用温度に応じた強度を有するものであること。

(i) the accessories must have the strength appropriate to their operating pressure and operating temperature;

二 附属品は、使用上有害な欠陥のないものであること。

(ii) the accessories must not have any defect which would be detrimental to their use;

三 附属品は、その使用環境上想定し得る外的負荷に耐えるものであること。

(iii) the accessories must be able to resist external load which can be expected in their operating environment;

四 附属品に使用する材料は、使用する高圧ガスの種類、使用圧力、使用温度及び使用される環境に応じた適切なものであること。

(iv) the materials used for accessories must be appropriate to the type of high

pressure gas to be used, operating pressure, operating temperature and operating environment;

五 附属品は、使用圧力に応じた気密性を有するものであること。

(v) accessories must have airtightness according to their respective operating pressure;

六 バルブ及び逆止弁は、確実に作動するものであること。

(vi) a valve and check valve must function reliably;

七 安全弁は、当該安全弁が装置される容器の通常の使用範囲を超えた圧力又は温度に対応して適切に作動するものであること。

(vii) a safety valve must properly function in response to pressure or temperature exceeding the scope of normal use of the container on which it is fitted;

八 緊急しや断装置は、適切な温度において直ちに自動的に作動するものであること。

(viii) an emergency shut-off device must be activated immediately and automatically at an appropriate temperature.

2 前項の規定にかかわらず、型式試験に合格した型式にあつては、附属品検査のうち当該型式試験において実施した試験と同一の内容のもの、附属品検査に合格した型式にあつては、型式試験のうち当該附属品検査において実施した試験と同一の内容のものをそれぞれ省略することができる。

(2) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, for a type which has passed a type test, an accessories inspection which is identical to the test performed during the course of the type test may be omitted, and for a type which has passed an accessories inspection, a type test which is identical to the test performed during the accessories inspection may be omitted.

3 前二項の規定にかかわらず、次の各号に掲げる検査、型式試験又は検定（以下この条において「検査等」という。）に適合する附属品にあつては当該検査等に係る規格をもつて法第四十九条の二第四項の経済産業省令で定める高圧ガスの種類及び圧力の大きさ別の附属品の規格とする。

(3) Notwithstanding the provisions of the preceding two paragraphs, for accessories found to be acceptable by the inspection, type test, or examination set forth in the following items (hereinafter referred to as "inspection, test, or examination" in this Article), the standards for the inspection, test, or examination are applied as standards for accessories for each type of high pressure gas and degree of pressure specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry as referred to in Article 49-2, paragraph (4):

一 救命及び消防の設備についての船舶安全法（昭和八年法律第十一号）第五条及び第六条第三項による検査並びに船舶等型式承認規則（昭和四十八年運輸省令第五十号）に基づく型式試験及び検定

(i) an inspection under Article 5 and Article 6, paragraph (3) of the Ship Safety Act (Act No. 11 of 1933) and a type test or examination under the Regulation on Type Approval for Ships (Order of the Ministry of Transport No. 50 of

1973);

二 消防法（昭和二十三年法律第百八十六号）第二十一条の二第一項に規定される検
定対象器具等である附属品に係る同項に定める検定

(ii) an examination provided for in Article 21-2, paragraph (1) of the Fire
Service Act (Act No. 186 of 1948) for accessories subject to examination
specified in the paragraph; and

三 航空法第十条に基づき国土交通大臣が行う検査

(iii) an inspection to be performed by the Minister of Land, Infrastructure,
Transport and Tourism pursuant to Article 10 of the Civil Aeronautics Act.

(附属品検査の刻印)

(Stamping a Mark for Accessories Inspections)

第十八条 法第四十九条の三第一項の規定により、刻印をしようとする者は、附属品の
厚肉の部分の見やすい箇所に、明瞭に、かつ、消えないように次の各号（アセチレン
容器に用いる溶栓式安全弁にあつては第一号から第四号まで及び第七号）に掲げる事
項をその順序で刻印しなければならない。ただし、刻印することが適当でない附属品
については、他の薄板に刻印したものを取れないように附属品の見やすい箇所に溶接
をし、はんだ付けをし、又はろう付けをしたものをもつてこれに代えることができる。

Article 18 (1) A person that intends to stamp a mark pursuant to Article 49-3,
paragraph (1) of the Act must stamp the particulars set forth in the following
items (or in items (i) through (iv) and item (vii), for a fusible safety valve for an
acetylene container) in a clear and indelible way on a visible part of the wall
of accessories, in the same order; provided, however, that for accessories that
are not suitable for stamping a mark on, it may be substituted by attaching a
thin plate on which the relevant particulars are stamped, to a visible part of
the accessories firmly by welding, soldering or brazing:

一 附属品検査に合格した年月日（国際圧縮水素自動車燃料装置用容器及び圧縮水素
二輪自動車燃料装置用容器に装置されるべき附属品にあつては、年月）

(i) the year, month and date when the accessories have passed the inspection
(or the year and month, in the case of accessories to be fitted on a GTR-
compliant compressed hydrogen container for automobile fuel systems and a
compressed hydrogen container for two-wheeled motor vehicle fuel systems);

二 検査実施者の名称の符号

(ii) a symbol representing the name of an inspection agency;

三 附属品製造業者（検査を受けた者が附属品製造業者と異なる場合にあつては、附
属品製造業者及び検査を受けた者）の名称又はその符号

(iii) the name or symbol representing the accessories manufacturer (or if a
person that has undergone the inspection is not the accessories manufacturer,
the name or symbol representing the accessories manufacturer and the
person that has undergone the inspection);

四 附属品の記号及び番号

(iv) the code and serial number of accessories;

五 附属品（液化石油ガス自動車燃料装置用容器（自動車に装置された状態で液化石油ガスを充填するものに限る。）、超低温容器、圧縮天然ガス自動車燃料装置用容器、圧縮水素自動車燃料装置用容器、国際圧縮水素自動車燃料装置用容器、圧縮水素二輪自動車燃料装置用容器、液化天然ガス自動車燃料装置用容器及び圧縮水素運送自動車用容器に装置されるべき附属品以外の附属品に限る。）の質量（記号 W、単位 キログラム）

(v) the mass of accessories (limited to accessories other than those to be fitted on a liquefied petroleum gas container for automobile fuel systems (limited to a container to be filled with liquefied petroleum gas when it is fitted on an automobile), an ultra-low-temperature container, a compressed natural gas container for automobile fuel systems, a compressed hydrogen container for automobile fuel systems, a GTR-compliant compressed hydrogen container for automobile fuel systems, a compressed hydrogen container for two-wheeled motor vehicle fuel systems, a liquefied natural gas container for automobile fuel systems, and a compressed hydrogen container for transportation automobiles) (Code: W; Unit: kilogram);

六 耐圧試験における圧力（記号 TP、単位 メガパスカル）及びM

(vi) the pressure applied in a hydrostatic test (Code: TP, Unit: megapascal) and the alphabetical letter "M";

七 次に掲げる附属品が装置されるべき容器の種類

(vii) the type of containers on which the following accessories are to be fitted:

イ 圧縮アセチレンガスを充填する容器（記号 AG）

(a) a container to be filled with compressed acetylene gas (Code: AG);

ロ 圧縮天然ガス自動車燃料装置用容器（記号 CNGV）

(b) a compressed natural gas container for automobile fuel systems (Code: CNGV);

ハ 圧縮水素自動車燃料装置用容器（記号 CHGV）

(c) a compressed hydrogen container for automobile fuel systems (Code: CHGV);

ニ 国際圧縮水素自動車燃料装置用容器（記号 CHGGV）

(d) a GTR-compliant compressed hydrogen container for automobile fuel systems (Code: CHGGV);

ホ 圧縮水素二輪自動車燃料装置用容器（記号 CHGTV）

(e) a compressed hydrogen container for two-wheeled motor vehicle fuel systems (Code: CHGTV)

ヘ 圧縮水素運送自動車用容器（記号 CHGT）

(f) a compressed hydrogen container for transportation automobiles (Code: CHGT);

ト 圧縮ガスを充填する容器（イからへまでを除く。）（記号 PG）

(g) a container to be filled with compressed gas (excluding the containers

- specified in (a) through (f) (Code: PG);
- チ 液化ガスを充填する容器（リからルまでを除く。）（記号 LG）
- (h) a container to be filled with liquefied gas (excluding the containers specified in (i) through (k) (Code: LG);
- リ 液化石油ガスを充填する容器（ヌを除く。）（記号 LPG）
- (i) a container to be filled with liquefied petroleum gas (excluding the container specified in (j)) (Code: LPG);
- ヌ 超低温容器及び低温容器（記号 LT）
- (j) an ultra-low-temperature container and a low-temperature container (Code: LT); and
- ヌ 液化天然ガス自動車燃料装置用容器（記号 LNGV）
- (j) a liquefied natural gas container for automobile fuel systems (Code: LNGV);
- 八 液化水素運送自動車用容器に装置する安全弁にあつては、前号ヌに掲げる事項に続けて、次に掲げる安全弁の種類
- (viii) in the case of a safety valve to be fitted on a container for liquefied hydrogen transportation automobiles, the following safety valve type after the particulars set forth in sub-item (j) of the preceding item:
- イ 液化水素運送自動車用容器に装置する安全弁であつて、液封による破裂を防止するためのもの（以下「液化水素運送自動車用低圧安全弁」という。）（記号 L）
- (a) a safety valve to be fitted on a container for liquefied hydrogen transportation automobiles for preventing the rupture caused by liquid seal (hereinafter referred to as a "low-pressure safety valve for liquefied hydrogen transportation automobile") (Code: L); and
- ロ 液化水素運送自動車用容器に装置される安全弁であつて、容器の通常の使用範囲を超えた圧力の上昇による容器の破裂を防止するためのもの（以下「液化水素運送自動車用高圧安全弁」という。）（記号 H）
- (b) a safety valve to be fitted on a container for liquefied hydrogen transportation automobiles for preventing the rupture of a container caused by escalation of pressure exceeding the pressure within the normal range of use of the container (hereinafter referred to as a "high-pressure safety valve for liquefied hydrogen transportation automobile") (Code: H).
- 2 保安上支障がないものとして次の各号に掲げる方式に適合している場合又は刻印の方式について経済産業大臣の認可を受けた場合は、前項の規定にかかわらず、それぞれ当該各号に掲げる方式又は当該経済産業大臣の認可を受けた方式に従つて法第四十九条の三第一項の刻印を行うことができる。
- (2) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, if the accessories comply with the method set forth in the following items as those which would pose no safety risk, or if the method of stamping a mark has been approved by the Minister of Economy, Trade and Industry, a mark referred to in Article 49-

3, paragraph (1) of the Act may be stamped according to the method set forth in the relevant items or the method approved by the Minister of Economy, Trade and Industry:

一 船舶安全法の適用を受ける附属品にあつては、次に掲げるものとする。

(i) for accessories to which the Ship Safety Act applies, the following methods:

イ 同法第五条に規定する検査に合格したもの

(a) a method that has passed the inspection specified in Article 5 of the Ship Safety Act;

ロ 同法第六条第三項に規定する検査に合格した附属品にあつては、船舶安全法施行規則（昭和三十八年運輸省令第四十一号）第四十五条第一項に定める証印

(b) for accessories that have passed the inspection specified in Article 6, paragraph (3) of the Ship Safety Act, a method of stamping a certification mark specified in Article 45, paragraph (1) of the Regulation for Enforcement of the Ship Safety Act (Order of the Ministry of Transport No. 41 of 1963); and

ハ 同法第六条の四第一項に規定する検定に合格した附属品にあつては、船舶等型式承認規則第十五条第一項に定める証印

(c) for accessories that have passed the examination specified in Article 6-4, paragraph (1) of the Ship Safety Act, a method of stamping a certification mark specified in Article 15, paragraph (1) of the Regulation on Type Approval for Ships;

二 消防法（昭和三十二年法律第百八十六号）第二十一条の二第一項に規定される検定対象器具等である附属品にあつては、同法第二十一条の九第一項に定める表示

(ii) for accessories subject to examination under Article 21-2, paragraph (1) of the Fire Service Act (Act No. 186 of 1948), a method of labeling pursuant to Article 21-9, paragraph (1) of the same Act;

三 航空法第十条の規定に適合する附属品にあつては、航空法施行規則第十四条第一項に定める基準に基づく表示

(iii) for accessories which comply with the provisions of Article 10 of the Civil Aeronautics Act, a method of labeling in accordance with the standards specified in Article 14, paragraph (1) of the Regulation for Enforcement of the Civil Aeronautics Act;

四 第十六条第三号の規定に基づいて検査された附属品にあつては、製造国において当該附属品について最初に行つた気密試験の合格時及び当該最初に行つた気密試験の試験日が附属品検査申請日から起算して一年六月を超える過去において行われた場合にあつては直近の気密試験（附属品検査申請日から起算して一年六月以内に行われたものに限る。）の合格時の刻印並びに第一項第二号から第七号までに掲げる事項の刻印

(iv) for accessories inspected pursuant to Article 16, item (iii), a method of stamping a mark for the accessories which pass their first pneumatic test implemented in their country of manufacture, or a mark for the accessories

which pass the most recent pneumatic test (limited to a test implemented within one year and six months from the date of application of an accessories inspection) if the relevant first pneumatic test was implemented more than one year and six months before the date of application of an accessories inspection; and stamping the particulars set forth in paragraph (1), items (ii) through (vii).

第六章 充填 Chapter VI Filling

(再充填禁止容器以外の容器に係る附属品)

(Accessories for Containers Other Than for Non-refillable Containers)

第十九条 法第四十八条第一項第三号の経済産業省令で定める容器は、次の各号に掲げる容器とし、同号の経済産業省令で定める附属品は、それぞれ当該各号に掲げる附属品とする。

Article 19 The containers specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry as referred to in Article 48, paragraph (1), item (iii) of the Act are the containers set forth in the following items, and the accessories specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry as referred to in Article 48, paragraph (1), item (iii) of the Act are the accessories set forth in the following items:

一 次のイからホまでに掲げる容器以外の容器 安全弁（液化水素運送自動車用容器に装置する場合にあつては、液化水素運送自動車用低圧安全弁及び液化水素運送自動車用高圧安全弁とする。）

(i) other than those containers set forth in the following (a) through (e): safety valve (or in the case of a safety valve to be fitted on a container for liquefied hydrogen transportation automobiles, a low-pressure safety valve for liquefied hydrogen transportation automobiles, and a high-pressure safety valve for liquefied hydrogen transportation automobiles):

イ 安全弁と接することにより当該安全弁を著しく劣化させるおそれがある高圧ガスを充填する容器

(a) a container to be filled with high pressure gas that may significantly deteriorate a safety valve through contact with the safety valve;

ロ 毒性ガスを充填する容器であつて安全弁を装置することが不適切であるもの

(b) a container to be filled with toxic gas for which it is inappropriate to fit a safety valve;

ハ 炭酸ガスを充填する容器（圧力二十四・五メガパスカル以上で行つた耐圧試験に合格した消防用の設備又は航空機に備えるものに限る。）

(c) a container to be filled with carbon dioxide (limited to a container to be fitted on a fire prevention equipment or aircraft which has passed a hydrostatic test performed under the pressure of 24.5 megapascals or

- more);
- ニ 船舶安全法第五条及び第六条第三項に基づく検査並びに船舶等型式承認規則に基づく型式承認及び検定の対象となる救命設備の部品としての容器
- (d) a container which is part of a component of a life-saving equipment subject to an inspection under Article 5 or Article 6, paragraph (3) of the Ship Safety Act and a type approval and examination under the Regulation on Type Approval for Ships; and
- ホ 消防法第二十一条の二第一項の検定に合格した同法第十七条第一項に規定される消防用設備等に使用する容器
- (e) a container to be used for fire defense equipment, etc. specified in Article 17, paragraph (1) of the Fire Service Act which has passed an inspection referred to in Article 21-2, paragraph (1) of that Act;
- ニ バルブ若しくは安全弁を装置する場合に当該バルブ若しくは安全弁を他の容器と共有することとなる容器、液化石油ガス以外のガスを充填する内容積が四千リットル以上の容器又は高圧ガス運送自動車用容器 附属配管（当該附属配管が装置される容器と同等以上の耐圧性能及び気密性能を有し、かつ、使用される環境に応じた適切な材料を使用して製造したものに限る。以下この条において同じ。）
- (ii) a container fitted with a valve or safety valve that shares that valve or safety valve with other containers, a container to be filled with gas other than liquefied petroleum gas with an internal volume of 4,000 liters or more, or high-pressure gas container for transportation automobiles: an attached piping (limited to a pipe with pressure resistance and airtightness at least equivalent to those of the container on which the pipe is fitted, which is made of appropriate materials for the operating environment; the same applies in this Article);
- 三 液化石油ガス以外の可燃性ガス、毒性ガス（塩素を除く。）又は酸素の液化ガスを充填する内容積が四千リットル以上の容器又は高圧ガス運送自動車用容器 緊急しや断装置
- (iii) a container to be filled with flammable gas other than liquefied petroleum gas, or with toxic gas (excluding chlorine) or liquefied oxygen gas with an internal volume of 4,000 liters or more, or high-pressure gas container for transportation automobiles: emergency shut-off device;
- 四 液化石油ガスを充填する内容積が四千リットル以上の容器又は高圧ガス運送自動車用容器であつて、バルブ、附属配管又は液面計が突出したもの プロテクター、附属配管及び緊急しや断装置
- (iv) a container to be filled with liquefied petroleum gas with an internal volume of 4,000 liters or more, or a high-pressure gas container for transportation automobiles that has a protrusive valve, attached piping or liquid level gauge: a protector, attached pipe and emergency shut off device;
- 五 液化石油ガスを充填する内容積が四千リットル以上の容器又は高圧ガス運送自動車用容器であつて、バルブ、附属配管又は液面計が突出していないもの 附属配管

及び緊急しや断装置

(v) a container to be filled with liquefied petroleum gas with an internal volume of 4,000 liters or more, or a high-pressure gas container for transportation automobiles that has a non-protrusive valve, attached piping or liquid level gauge: an attached pipe and emergency shut-off device;

六 国際圧縮水素自動車燃料装置用容器及び圧縮水素二輪自動車燃料装置用容器 逆止弁

(vi) a GTR-compliant compressed hydrogen container for automobile fuel systems and a compressed hydrogen container for two-wheeled motor vehicle fuel systems: a check valve.

(再充填禁止容器に係る附属品)

(Accessories for Non-refillable Containers)

第二十条 法第四十八条第二項第三号の経済産業省令で定める容器は、再充填禁止容器とし、同号の経済産業省令で定める附属品は、安全弁とする。

Article 20 The container specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry as referred to in Article 48, paragraph (2), item (iii) of the Act is a non-refillable container, and the accessories specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry as referred to in that item are safety valves.

(容器の加工の基準)

(Standards for Processing Containers)

第二十一条 法第四十八条第一項第四号の経済産業省令で定める技術上の基準は、次の各号に掲げるものとする。

Article 21 (1) The technical standards specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry as referred to in Article 48, paragraph (1), item (iv) of the Act are listed in the following items:

一 ネックリングは、かしめて取り付けること。

(i) a neck ring must be fitted by swaging;

二 スカートは、溶接して取り付けないこと。

(ii) a foot ring must not be fitted by welding;

三 容器にスカートを取り付けたときは、当該容器の質量の刻印又は表示の右側に、明瞭に区別してスカートの質量を打刻すること。

(iii) if a foot ring is fitted on a container, the mass of the foot ring must be engraved on the right side of a mark or label indicating the mass of the container in a clearly distinguished manner;

四 加工は、その加工後において第三条第二号で定める肉厚を減少しないようにしてすること。

(iv) processing must be implemented so that the wall thickness after the processing is not reduced below the wall thickness specified in Article 3, item (ii);

五 溶接容器、超低温容器及び液化天然ガス自動車燃料装置用容器の傷等の補修を目的とした溶接を行う場合にあっては、加工後の当該補修部分は、使用上問題となるような欠陥がなく、適切な強度を有するものであること。

(v) if welding is to be performed for the purpose of repairing a flaw or any other defect of a welded container, an ultra-low-temperature container and a liquefied natural gas container for automobile fuel systems, the repaired areas after the processing must be free from any defect which would adversely affect its use and must have appropriate strength.

2 前項の規定にかかわらず、航空法第十条の規定に基づく耐空証明を受けた者が行う航空法施行規則第十四条第一項に定める基準に適合する容器にあつては当該基準をもつて、経済産業大臣の認可を受けた場合は当該認可に係る基準をもつて法第四十八条第一項第四号の経済産業省令で定める技術上の基準とすることができる。

(2) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, for a container complying with the standards specified in Article 14, paragraph (1) of the Regulation for Enforcement of the Civil Aeronautics Act applied by a person that has obtained an airworthiness certification pursuant to Article 10 of the Civil Aeronautics Act, the relevant standards may be applied as the technical standards specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry as referred to in Article 48, paragraph (1), item (iv) of the Act; and if an approval of the Minister of Economy, Trade and Industry is obtained, the standards approved by the Minister may be applied as the technical standards specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry referred to in Article 48, paragraph (1), item (iv) of the Act.

(液化ガスの質量の計算の方法)

(Methods of Calculating the Mass of Liquefied Gas)

第二十二條 法第四十八条第四項各号の経済産業省令で定める方法は、次の算式によるものとする。

Article 22 (1) The method specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry as referred to in the items of Article 48, paragraph (4) of the Act are the following formulas:

$$G=V/C$$

$$G=V/C$$

この式においてG、V及びCは、それぞれ次の数値を表わすものとする。

In this formula, the characters "G", "V" and "C" are to represent the following values, respectively:

G 液化ガスの質量 (単位 キログラム) の数値

G: value of mass of liquefied gas (Unit: kilogram)

V 容器の内容積 (単位 リットル) の数値

V: value of internal volume of a container (Unit: liter)

C 低温容器、超低温容器及び液化天然ガス自動車燃料装置用容器に充填する液化ガ

スにあつては当該容器の常用の温度のうち最高のものにおける当該液化ガスの比重（単位 キログラム毎リットル）の数値に十分の九を乗じて得た数値の逆数（液化水素運送自動車用容器にあつては、当該容器に充填すべき液化水素の大気圧における沸点下の比重（単位 キログラム毎リットル）の数値に十分の九を乗じて得た数値の逆数。）、第二条第二十六号の表上欄に掲げるその他のガスであつて、耐圧試験圧力が二十四・五メガパスカルの同表Aに該当する容器に充填する液化ガスにあつては温度四十八度における圧力、同表Bに該当する容器に充填する液化ガスにあつては温度五十五度における圧力がそれぞれ十四・七メガパスカル以下となる当該液化ガス一キログラムの占める容積（単位 リットル）の数値、その他のものにあつては次の表の上欄に掲げる液化ガスの種類に応じて、それぞれ同表の下欄に掲げる定数

C: in the case of liquefied petroleum gas to be filled in a low-temperature container, ultra-low-temperature container and liquefied natural gas container for automobile fuel systems, an inverse number of a figure arrived at when the specific gravity of the liquefied gas (Unit: kg/L) at the maximum normal operating temperature of the container is multiplied by 9/10 (or in the case of a container for liquefied hydrogen transportation automobiles, an inverse number of a figure arrived at when the specific gravity of liquefied hydrogen to be filled in that container (Unit: kg/L) at the boiling point under atmospheric pressure is multiplied by 9/10); in the case of another gas set forth in the left column of the table of Article 2, item (xxvi) which is a liquefied gas to be filled in a container specified in A of the appended table of which the hydrostatic test pressure is 24.5 megapascals, the pressure at the temperature of 48°C; in the case of liquefied gas to be filled in a container specified in B of the appended table, the value of volume of one kilogram of the liquefied gas (Unit: liter) of which the pressure at the temperature of 55°C is 14.7 megapascals or below; or, in the case of other gases, the constant value set forth in the right column of the following appended table, in accordance with the types of liquefied gases as respectively set forth in the left column of the same appended table.

液化ガスの種類 Type of liquefied gas	定数 Constant value
液化エチレン Liquefied ethylene	三・五〇 3.50
液化エタン Liquefied ethane	二・八〇 2.80
液化プロパン Liquefied propane	二・三五 2.35
液化プロピレン Liquefied propylene	二・二七 2.27
液化ブタン Liquefied butane	二・〇五 2.05

液化ブチレン Liquefied butylene	二・〇〇 2.00
液化シクロプロパン Liquefied cyclopropane	一・八七 1.87
液化アンモニア Liquefied ammonia	一・八六 1.86
液化ブタジエン Liquefied butadiene	一・八五 1.85
液化トリメチルアミン Liquefied trimethylamine	一・七六 1.76
液化ジメチルアミン Liquefied dimethylamine	一・七〇 1.70
液化メチルエーテル Liquefied methyl ether	一・六七 1.67
液化モノメチルアミン Liquefied monomethylamine	一・六七 1.67
液化塩化水素 Liquefied hydrogen chloride	一・六七 1.67
液化シアン化水素 Liquefied hydrogen cyanide	一・五七 1.57
液化硫化水素 Liquefied hydrogen sulfide	一・四七 1.47
液化炭酸ガス Carbon dioxide	一・三四 1.34
液化亜酸化窒素 Liquefied dinitrous monoxide	一・三四 1.34
液化酸化エチレン Liquefied ethylene oxide	一・三〇 1.30
液化フルオロカーボン百五十二 a Liquefied fluorocarbon-152a	一・二七 1.27
液化クロルメチル Liquefied chloromethyl	一・二五 1.25
液化塩化ビニル Liquefied chloroethene	一・二二 1.22
液化四ふつ化エチレン Liquefied polytetrafluoroethylene	一・一一 1.11
液化フルオロカーボン五百 Liquefied fluorocarbon-500	一・〇〇 1.00
液化フルオロカーボン十三 Liquefied fluorocarbon-13	一・〇〇 1.00
液化フルオロカーボン二十二 Liquefied fluorocarbon-22	〇・九八 0.98
液化フルオロオレフィン千二百三十四 z e Liquefied fluoroolefin 1234ze	〇・九六 0.96
液化フルオロカーボン百三十四 a Liquefied fluorocarbon-134a	〇・九四 0.94

液化フルオロカーボン五百二 Liquefied fluorocarbon-502	○・九三 0.93
液化六ふつ化硫黄 Liquefied sulfur hexafluoride	○・九一 0.91
液化フルオロカーボン百十五 Liquefied fluorocarbon-115	○・九〇 0.90
液化フルオロカーボン十二 Liquefied fluorocarbon-12	○・八六 0.86
液化キセノン Liquefied xenon	○・八一 0.81
液化塩素 Liquefied chlorine	○・八〇 0.80
液化臭化水素 Liquefied hydrogen bromide	○・八〇 0.80
液化亜硫酸ガス Liquefied sulfurous acid gas	○・八〇 0.80
液化フルオロカーボン十三B一 Liquefied fluorocarbon-13B1	○・七九 0.79
液化フルオロカーボン百十四 Liquefied fluorocarbon-114	○・七六 0.76
液化フルオロカーボンC三百十八 Liquefied fluorocarbon-C318	○・七四 0.74
温度十五度における比重（以下この表において「比重」という。）が○・四五三以上○・四六二以下の液化石油ガス Liquefied petroleum gas of which the gravity at the temperature of 15 degrees Celsius (hereinafter referred to as the "gravity" in this table) is between 0.453 or more and 0.462 or less	二・七八 2.78
比重が○・四六三以上○・四七二以下の液化石油ガス Liquefied petroleum gas of which the gravity is between 0.463 or more and 0.472 or less	二・七一 2.71
比重が○・四七三以上○・四八〇以下の液化石油ガス Liquefied petroleum gas of which the gravity is between 0.473 or more and 0.480 or less	二・六四 2.64
比重が○・四八一以上○・四八八以下の液化石油ガス Liquefied petroleum gas of which the gravity is between 0.481 or more and 0.488 or less	二・五七 2.57
比重が○・四八九以上○・四九五以下の液化石油ガス Liquefied petroleum gas of which the gravity is between 0.489 or more and 0.495 or less	二・五〇 2.50

比重が〇・四九六以上〇・五〇三以下の液化石油ガス Liquefied petroleum gas of which the gravity is between 0.496 or more and 0.503 or less	二・四四 2.44
比重が〇・五〇四以上〇・五一〇以下の液化石油ガス Liquefied petroleum gas of which the gravity is between 0.504 or more and 0.510 or less	二・三八 2.38
比重が〇・五一一以上〇・五一九以下の液化石油ガス Liquefied petroleum gas of which the gravity is between 0.511 or more and 0.519 or less	二・三三 2.33
比重が〇・五二〇以上〇・五二七以下の液化石油ガス Liquefied petroleum gas of which the gravity is between 0.520 or more and 0.527 or less	二・二八 2.28
比重が〇・五二八以上〇・五三六以下の液化石油ガス Liquefied petroleum gas of which the gravity is between 0.528 or more and 0.536 or less	二・二三 2.23
比重が〇・五三七以上〇・五四四以下の液化石油ガス Liquefied petroleum gas of which the gravity is between 0.537 or more and 0.544 or less	二・一八 2.18
比重が〇・五四五以上〇・五五二以下の液化石油ガス Liquefied petroleum gas of which the gravity is between 0.545 or more and 0.552 or less	二・一三 2.13
比重が〇・五五三以上〇・五六〇以下の液化石油ガス Liquefied petroleum gas of which the gravity is between 0.553 or more and 0.560 or less	二・〇九 2.09
比重が〇・五六一以上〇・五六八以下の液化石油ガス Liquefied petroleum gas of which the gravity is between 0.561 or more and 0.568 or less	二・〇四 2.04
比重が〇・五六九以上〇・五七六以下の液化石油ガス Liquefied petroleum gas of which the gravity is between 0.569 or more and 0.576 or less	二・〇〇 2.00
比重が〇・五七七以上〇・五八四以下の液化石油ガス Liquefied petroleum gas of which the gravity is between 0.577 or more and 0.584 or less	一・九七 1.97
比重が〇・五八五以上〇・五九二以下の液化石油ガス Liquefied petroleum gas of which the gravity is between 0.585 or more and 0.592 or less	一・九三 1.93

比重が〇・五九三以上〇・六〇〇以下の液化石油ガス Liquefied petroleum gas of which the gravity is between 0.593 or more and 0.600 or less	一・八九 1.89
比重が〇・六〇一以上〇・六〇八以下の液化石油ガス Liquefied petroleum gas of which the gravity is between 0.601 or more and 0.608 or less	一・八六 1.86
その他の液化ガス Other petroleum gases	一・〇五を当該液化ガスの温度四十八度における比重で除して得た数値 1.05 divided by the gravity of the relevant liquefied gas at the temperature of 48 degrees Celsius

(特別充填の許可申請)

(Application for Special Permission to Fill)

第二十三条 法第四十八条第五項の許可を受けようとする者は、様式第四の特別充填許可申請書に事由を具した書面を添えて、充填をする事業所の所在地を管轄する産業保安監督部長（内容積が五百リットル以下の容器（鉄道車両に固定するものを除く。）に係るものについては、充填をする事業所の所在地を管轄する都道府県知事（当該事業所が指定都市の区域内にある場合であつて、当該事業所に係る事務が令第二十二条に規定する事務に該当しない場合にあつては、当該事業所の所在地を管轄する指定都市の長））に提出しなければならない。

Article 23 A person that intends to obtain a permission referred to in Article 48, paragraph (5) of the Act must submit a written application for special permission for filling using Form 4 together with a document explaining the reason to the Director of the Regional Bureau of Economy, Trade and Industry having jurisdiction over the location of the place of business where the gas is filled (or to the prefectural governor having jurisdiction over the location of the place of business where the gas is filled, in the case of a container with an internal volume of 500 liters or less (excluding a container to be fixed on a railroad vehicle); or to the head of the designated city having jurisdiction over the location of the place of business where the gas is filled, if the place of business is within the district of the designated city, and the administrative duties for the place of business does not fall under the duties provided for in Article 22 of the Order).

第七章 容器及び附属品の再検査並びに容器検査所

Chapter VII Reinspection of Containers and Accessories, and Container

Reinspection Stations

(容器再検査の期間)

(Period of Container Reinspection)

第二十四条 法第四十八条第一項第五号の経済産業省令で定める期間は、容器再検査を受けたことのないものについては刻印等において示された月（以下「容器検査合格月」という。）の前月の末日（内容積が四千リットル以上の容器、圧縮天然ガス自動車燃料装置用容器、圧縮水素自動車燃料装置用容器、液化天然ガス自動車燃料装置用容器及び高压ガス運送自動車用容器にあつては刻印等において示された月日の前日）、容器再検査を受けたことのあるものについては前回の容器再検査合格時における第三十七条第一項第一号に基づく刻印又は同条第二項第一号に基づく標章において示された月（以下「容器再検査合格月」という。）の前月の末日（内容積が四千リットル以上の容器、圧縮天然ガス自動車燃料装置用容器、圧縮水素自動車燃料装置用容器、液化天然ガス自動車燃料装置用容器及び高压ガス運送自動車用容器にあつては刻印等において示された月日の前日）から起算して、それぞれ次の各号に掲げる期間とする。

Article 24 (1) The period specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry as referred to in Article 48, paragraph (1), item (v) of the Act is the period set forth in the following items; and this period starts from the last day of the month preceding the month shown in stamping, etc., if a container has not undergone a container reinspection (hereinafter referred to as "month in which the container passed the inspection") (or starts from the date preceding the month and day shown in stamping, etc., in the case of a container with an internal volume of 4,000 liters or more, a compressed natural gas container for automobile fuel systems, a compressed hydrogen container for automobile fuel systems, a liquefied natural gas container for automobile fuel systems, and a high-pressure gas container for transportation automobiles); or starts from the last day of the month preceding the month shown in the mark stamped under Article 37, paragraph (1), item (i) or the marking plate attached under paragraph (2), item (i) of that Article when the container passed the previous container reinspection, if a container has undergone an accessories inspection (hereinafter referred to as "month in which the container passed the reinspection") (or starts from the date preceding the month and day shown in stamping, etc., in the case of a container with an internal volume of 4,000 liters or more, a compressed natural gas container for automobile fuel systems, a compressed hydrogen container for automobile fuel systems, a liquefied natural gas container for automobile fuel systems, and a high-pressure gas container for transportation automobiles):

- 一 溶接容器、超低温容器及びろう付け容器（次号及び第七十一条において「溶接容器等」といい、次号の溶接容器等及び第八号の液化石油ガス自動車燃料装置用容器を除く。）については、製造した後の経過年数（以下この条、第二十七条及び第七十一条において「経過年数」という。）二十年未満のものは五年、経過年数二十年

以上のものは二年

(i) for a welded container, a ultra-low-temperature container and a brazed container (referred to as "welded container or other prescribed containers" in item (ii) and Article 71, and excluding a welded container or other prescribed containers specified in item (ii) and a liquefied petroleum gas container for automobile fuel systems specified in item (viii)), five years if a period of 20 years or less has passed from the date of manufacture of the container (the years that have passed from the date of manufacture are referred to as "X years old" in this Article, Article 27 and Article 71), and two years if the container is 20 years old or older;

二 耐圧試験圧力が三・〇メガパスカル以下であり、かつ、内容積が二十五リットル以下の溶接容器等（シアン化水素、アンモニア又は塩素を充填するためのものを除く。）であつて、昭和三十年七月以降において法第四十四条第一項に規定する容器検査又は第三十六条第一項に規定する放射線検査に合格したものについては、経過年数二十年未満のものは六年、経過年数二十年以上のものは二年

(ii) for a welded container or other prescribed containers with an internal volume of 25 liters or less of which the hydrostatic test pressure does not exceed 3.0 megapascal (excluding a container to be filled with hydrogen cyanide, ammonia or chlorine) and has passed a container inspection specified in Article 44, paragraph (1) of the Act or a radiation inspection specified in Article 36, paragraph (1) on or after July 1955, six years if a container is less than 20 years old, and two years if a container is 20 years old or older:

三 一般継目なし容器については、五年

(iii) for a general seamless container, five years;

四 一般複合容器については、三年

(iv) for a general FRP composite container, five years;

五 圧縮天然ガス自動車燃料装置用容器、圧縮水素自動車燃料装置用容器、液化天然ガス自動車燃料装置用容器及び圧縮水素運送自動車用容器については、経過年数四年以下のものは四年、経過年数四年を超えるものは二年二月

(v) for a compressed natural gas container for automobile fuel systems, a compressed hydrogen container for automobile fuel systems, a liquefied natural gas container for automobile fuel systems, and a compressed hydrogen container for transportation automobiles, four years if the container is four years old or less, and two years and two months if the container is more than four years old;

六 国際圧縮水素自動車燃料装置用容器及び圧縮水素二輪自動車燃料装置用容器については、経過年数四年一月以下のものは四年一月、経過年数四年一月を超えるものは二年三月

(vi) for a GTR-compliant compressed hydrogen container for automobile fuel systems and a compressed hydrogen container for two-wheeled motor vehicle

fuel systems, four years and one month if the container is less than four years and one month old, and two years and three months if the container is more than four years and one month old;

七 アルミニウム合金製スクーバ用継目なし容器については、一年一月

(vii) for an aluminum alloy seamless container for scuba diving, one year and one month;

八 自動車に装置された状態で液化石油ガスを充填する液化石油ガス自動車燃料装置用容器（溶接容器に限る。以下同じ。）については、経過年数二十年未満のものは六年、経過年数二十年以上のものは二年

(viii) for a liquefied petroleum gas container for automobile fuel systems to be filled with liquefied petroleum gas when it is fitted on an automobile (limited to a welded container; the same applies hereinafter), six years if the container is less than 20 years old, and two years if the container is 20 years old or older.

2 前項の規定にかかわらず、道路運送車両法第六十一条に定める自動車検査証の有効期間が一年の自動車に装置された状態で液化石油ガスを充填する液化石油ガス自動車燃料装置用容器が最初に受ける容器再検査については、容器検査合格月の前月の末日から起算して、当該容器が装置されている自動車が当該起算日から起算して六年を経過して最初に受ける道路運送車両法第六十二条の検査までの間をもつて法第四十八条第一項第五号の期間とすることができる。

(2) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, for the first container reinspection of a liquefied petroleum gas container for automobile fuel systems to be filled with liquefied petroleum gas that is fitted on an automobile for which the effective period of a motor vehicle inspection certificate specified in Article 61 of the Road Transport Vehicle Act is one year, the period starting from the last day of the month preceding the month in which the container passed the inspection until the first inspection referred to in Article 62 of the Road Transport Vehicle Act performed on the automobile on which the relevant container is fitted after six years has passed from the relevant starting date may be applied as the period referred to in Article 48, paragraph (1), item (v) of the Act.

3 前二項の規定にかかわらず、経済産業大臣の認可を受けた場合又は災害その他やむを得ない事由によりこれらの項の期間内に容器再検査を受けることが困難である場合は、それぞれ当該認可に係る期間又は経済産業大臣が当該事由を勘案して定める期間をもつて法第四十八条第一項第五号の経済産業省令で定める期間とすることができる。

(3) Notwithstanding the provisions of the preceding two paragraphs, if an approval of the Minister of Economy, Trade and Industry is obtained, or undergoing a container reinspection within the periods specified in those paragraphs would be difficult due to a natural disaster or other unavoidable circumstances, the approved period or the period designated by the Minister of Economy, Trade and Industry in consideration of those reasons may be applied

as the period specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry as referred to in Article 48, paragraph (1), item (v) of the Act.

(容器再検査の方法)

(Methods of Container Reinspection)

第二十五条 法第四十九条第一項の経済産業省令で定める方法は、告示で定めるものとする。

Article 25 (1) The method specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry as referred to in Article 49, paragraph (1) of the Act is provided for by a public notice.

2 前項の規定にかかわらず、経済産業大臣の認可を受けた場合は、当該認可に係る方法をもつて法第四十九条第一項の経済産業省令で定める方法とすることができる。

(2) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, if an approval of the Minister of Economy, Trade and Industry is obtained, the approved method may be applied as the method specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry as referred to in Article 49, paragraph (1) of the Act.

(容器再検査における容器の規格)

(Standards of Container for Container Reinspection)

第二十六条 法第四十九条第二項の経済産業省令で定める高圧ガスの種類及び圧力の大きさ別の規格のうち、溶接容器、ろう付け容器、一般継目なし容器（半導体製造用として大気圧の下で露点が零下六十度以下の別表第一に掲げる種類の高圧ガスを充填するためのものであつて、法第四十九条第一項に定める容器再検査の方法として超音波探傷を行うもの（以下「半導体製造用継目なし容器」という。）を除く。）、一般複合容器及びアルミニウム合金製スクーバ用継目なし容器に係るものは、次の各号に掲げるものとする。ただし、アルミニウム合金製スクーバ用継目なし容器に係るものは、容器検査合格月の前月の末日又は第一号及び第三号に掲げるところにより行う容器再検査合格月の前月の末日から起算して四年一月を経過して最初に受ける容器再検査以外にあつては、第一号に掲げるもののうち経済産業大臣が定めるもののみとすることができる。

Article 26 (1) Among the standards for each type of high pressure gas and degree of pressure specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry as referred to in Article 49, paragraph (2) of the Act, the standards for a welded container, brazed container, general seamless container (excluding a container to be filled with high pressure gases for manufacturing semiconductors specified in the appended table 1 of which the dew point under atmospheric pressure is -60°C or lower and which undergoes an ultrasonic inspection as a means of a container reinspection provided for in Article 49, paragraph (1) of the Act (hereinafter referred to as a "seamless container for manufacturing semiconductors")), general FRP composite container, or aluminum alloy seamless container for scuba diving are listed in the following

items; provided, however, that for the standards for an aluminum alloy seamless container for scuba diving, only those specified by the Minister of Economy, Trade and Industry from among those set forth in item (i) may be applied, except for the first container reinspection after four years and one month has passed from the last day of the month preceding the month in which the container passed the inspection or from the last day of the month preceding the month in which the container passed the reinspection performed in accordance with items (i) and (iii):

一 容器は、次に規定するところにより外観検査を行い、これに合格するものであること。

(i) a container must undergo and pass a visual inspection pursuant to the following:

イ 容器ごとに行うこと。

(a) the inspection is implemented for each container;

ロ 内面又は外面（アセチレンの容器であつて多孔質物を詰めてあるものについては、外面）に容器の使用上支障のある腐食、割れ、すじ等がないものを合格とすること。

(b) only a container free from any corrosion, crack, streak, etc. which would adversely affect its use on its interior or exterior surface (or its exterior surface in the case of an acetylene container filled with porous substance) is considered acceptable;

ハ 内容積が十五リットル以上百二十リットル未満の液化石油ガスを充填する容器（液化石油ガス自動車燃料装置用容器を除く。）にあつては、スカートの著しい腐食、摩耗又は変形がないものであり、かつ、底面間隔（容器を水平面に直立させた場合における当該容器本体の底面と水平面との間隔をいう。）が当該容器の底部の腐食の防止のため十分なものを合格とすること。

(c) for a container to be filled with liquefied petroleum gas with an internal volume of 15 liters or more but less than 120 liters (excluding a liquefied petroleum gas container for automobile fuel systems), only a container free from any material corrosion, wear, or deformation on its foot ring and with sufficient bottom surface interval (meaning a gap between the bottom surface of the container and the horizontal surface if it stands perpendicular to the horizontal surface) for preventing corrosion of the bottom part of that container is considered acceptable;

二 液化石油ガスを充填する容器（ステンレス鋼、アルミニウム合金その他腐食しにくい材料で製造されたもの以外のものであつて、内容積が百二十リットル未満のものに限る。）にあつては、告示で定めるところにより適切な防錆塗装が行われたものであること。

(ii) for a container to be filled with liquefied petroleum gas (excluding those manufactured from stainless steel, aluminum alloy or any other anti-corrosive materials, with an internal volume less than 120 liters),

appropriate rust-proof painting must be applied pursuant to the provisions of the public notice;

三 容器は、次に規定するところにより耐圧試験を行い、これに合格するものであること。

(iii) a container must undergo and pass a hydrostatic test pursuant to the following:

イ 破壊に対する安全率が三・五以上となるように肉厚を定めた容器であつて内容積が二リットル以下のもの（金属ライナー製一般複合容器を除く。）、高圧ガス運送自動車用容器及びプラスチックライナー製一般複合容器にあつては加圧試験、それ以外の容器にあつては膨張測定試験を行うこと。

(a) a hydrostatic test is performed for a container with an internal volume of two liters or less that has a wall thickness fixed in a manner so that the factor of safety against destruction be superior to 3.5 (excluding a general FRP composite container), a high-pressure gas container for transportation automobiles, and a plastic liner general FRP composite container; and a volumetric expansion test is performed for other containers;

ロ 容器ごとに行うこと。ただし、アセチレンの容器であつて多孔質物を詰めてあるものについては、容器の製造所、刻印等において示された内容積、形状及び製造年月を同じくするものの中から任意に採取した一個について行うものとし、採取した容器が合格したときは、残余のものは、合格したものとみなす。

(b) a container reinspection is implemented for each container; provided, however, that in the case of an acetylene container filled with porous substance, only one container randomly chosen among the containers made at the same manufacturing site and having the same internal volume, shape, and manufacturing month and year indicated in its stamping, etc. is to be tested, and if the chosen container has passed the test, the remaining containers are deemed to have passed the test;

ハ 膨張測定試験にあつては漏れ又は異常膨張がなく、かつ、恒久増加率が十パーセント（一般複合容器にあつては五パーセント）以下のものを合格とし、加圧試験にあつては漏れ又は異常膨張がないものを合格とすること。

(c) in a volumetric expansion test, only a container free from any leak or abnormal expansion and with a permanent increase rate not exceeding ten percent (or five percent, in the case of a general FRP composite container) is considered acceptable; and in a pressure test, only a container free from any leak or abnormal expansion is considered acceptable;

四 一般複合容器にあつては、告示で定める基準に適合するものであること。

(iv) for a general FRP composite container, the container must conform to standards specified by a public notice.

2 法第四十九条第二項の経済産業省令で定める規格のうち、超低温容器に係るものは、次の各号に掲げるものとする。

(2) Among the standards provided for by Order of the Ministry of Economy, Trade

and Industry as referred to in Article 49, paragraph (2) of the Act, the standards for ultra-low-temperature containers are listed in the following items:

一 容器は、次に規定するところにより気密試験を行い、これに合格するものであること。

(i) a container must undergo and pass a pneumatic test pursuant to the following:

イ 気密試験は、容器ごとに行うこと。

(a) a pneumatic test is implemented for each container;

ロ 気密試験は、漏れがないものを合格とすること。

(b) in a pneumatic test, only a container free from leaks is considered acceptable;

二 容器は、次に規定するところにより断熱性能試験を行い、これに合格するものであること。

(ii) a container must undergo and pass a thermal insulation performance test pursuant to the following:

イ 断熱性能試験は、容器ごとに行うこと。

(a) a thermal insulation performance test is implemented for each container;

ロ 断熱性能試験は、侵入熱量が二ジュール毎時・度・リットル（内容積が千リットルを超えるものにあつては、八ジュール毎時・度・リットル）以下のものを合格とすること。

(b) in a thermal insulation performance test, only a container with heat penetration not exceeding 2 Joules/hour/°C/liter (in the case of a container with an internal volume exceeding 1,000 liters, 8 Joules/hour/°C/liter) is considered acceptable.

3 法第四十九条第二項の経済産業省令で定める規格のうち、半導体製造用継目なし容器に係るものは、次の各号に掲げるものとする。

(3) Among the standards provided for by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry as referred to in Article 49, paragraph (2) of the Act, the standards for seamless container for manufacturing semiconductors are listed in the following items:

一 容器は、第一項第一号の例により外観検査（外面に係るものに限る。）を行い、これに合格するものであること。

(i) a container must undergo and pass a visual inspection (limited to an inspection of the exterior surface) pursuant to item (i) of paragraph (1); and

二 容器は、容器ごとに経済産業大臣が定めるところにより行う書類検査及び超音波探傷試験に合格するものであること。

(ii) a container must pass a document inspection and an ultrasonic inspection to be conducted as prescribed by the Minister of Economy, Trade and Industry for each container.

4 法第四十九条第二項の経済産業省令で定める規格のうち、圧縮天然ガス自動車燃料

装置用容器、圧縮水素自動車燃料装置用容器（次項に掲げるものを除く。）、国際圧縮水素自動車燃料装置用容器、圧縮水素二輪自動車燃料装置用容器及び圧縮水素運送自動車用容器に係るものは、次の各号に掲げるものとする。

(4) Among the standards provided for by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry as referred to in Article 49, paragraph (2) of the Act, the standards for a compressed natural gas container for automobile fuel systems, a compressed hydrogen container for automobile fuel systems (excluding those set forth in the following paragraph), a GTR-compliant compressed hydrogen container for automobile fuel systems, a compressed hydrogen container for two-wheeled motor vehicle fuel systems, and a compressed hydrogen container for transportation automobiles are listed in the following items:

一 容器は、第一項第一号の例により外観検査（外面に係るものに限る。）を行い、これに合格するものであること。

(i) a container must undergo and pass a visual inspection (limited to an inspection of the exterior surface) in accordance with paragraph (1), item (i);

二 容器は、次に掲げるところにより漏えい試験を行い、これに合格するものであること。

(ii) a container must undergo and pass a leak test pursuant to the following items:

イ 容器ごとに行うこと。

(a) the test is implemented for each container;

ロ 漏れがないものを合格とすること。

(b) only a container free from any leak is considered acceptable;

三 その他告示で定める基準に適合するものであること。

(iii) a container must conform to other standards specified by a public notice.

5 法第四十九条第二項の経済産業省令で定める規格のうち、充填可能期限を延長しようとする圧縮水素自動車燃料装置用継目なし容器に係るものは、次に掲げるものとする。

(5) Among the standards provided for by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry as referred to in Article 49, paragraph (2) of the Act, the standards for a compressed hydrogen seamless container for automobile fuel systems for which the expiration deadline is to be extended are listed in the following items:

一 容器は、第一項第一号の例により外観検査（外面に係るものに限る。）を行い、これに合格するものであること。

(i) a container must undergo and pass a visual inspection (limited to an inspection of the exterior surface) in accordance with paragraph (1), item (i);

二 容器は、第四項第二号の例により漏えい試験を行い、これに合格するものであること。

(ii) a container must undergo and pass a leak test in accordance with paragraph (4), item (ii);

三 容器は、容器ごとに経済産業大臣が定めるところにより行う超音波探傷試験に合格するものであること。

(iii) a container must pass an ultrasonic inspection to be conducted as prescribed by the Minister of Economy, Trade and Industry for each container; and

四 その他告示で定める基準に適合するものであること。

(iv) a container must conform to other standards specified by a public notice.

6 法第四十九条第二項の経済産業省令で定める規格のうち、液化天然ガス自動車燃料装置用容器に係るものは、次に掲げるものとする。

(6) Among the standards provided for by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry as referred to in Article 49, paragraph (2) of the Act, the standards for a liquefied natural gas container for automobile fuel systems are listed in the following items:

一 容器は、第一項第一号の例により外観検査（外面に係るものに限る。）を行い、これに合格するものであること。

(i) a container must undergo and pass a visual inspection (limited to an inspection of the exterior surface) in accordance with paragraph (1), item (i);

二 容器は、次に掲げるところにより漏えい試験を行い、これに合格するものであること。

(ii) a container must undergo and pass a leak test pursuant to the following items:

イ 容器ごとに行うこと。

(a) the test is implemented for each container;

ロ 漏れがないものを合格とすること。

(b) only a container free from any leak is considered acceptable;

三 容器は、容器ごとに告示で定めるところにより行う断熱性能試験又は保冷性能試験に合格するものであること。

(iii) a container must pass a thermal insulation performance test or cooling performance test to be implemented pursuant to the provisions of the public notice for each container;

四 その他告示で定める基準に適合するものであること。

(iv) a container must conform to other standards specified by a public notice.

7 前各項の規定にかかわらず、経済産業大臣の認可を受けた場合は、当該認可に係る規格をもって法第四十九条第二項の経済産業省令で定める容器の規格とすることができる。

(7) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraphs, if an approval of the Minister of Economy, Trade and Industry is obtained, the approved standards may be applied as the container standards provided for by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry as referred to in Article 49, paragraph (2) of the Act.

(附属品再検査の期間)

(Period of Accessories Reinspection)

第二十七条 法第四十八条第一項第三号の経済産業省令で定める期間は、次の各号に掲げるものとする。

Article 27 (1) The periods specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry as referred to in Article 48, paragraph (1), item (iii) of the Act are listed in the following items:

一 容器に装置されている附属品（次号から第三号までに掲げるものを除く。）については、当該附属品が附属品検査に合格した日（附属品再検査に合格したものにあっては、最近時の同検査に合格した日。以下この条において「附属品検査等合格日」という。）から当該附属品が装置されている容器が附属品検査等合格日から二年を経過して最初に受ける容器再検査（アルミニウム合金製スクーバ用継目なし容器にあっては、容器検査合格月の前月の末日又は前条第一項第一号及び第三号に掲げるところにより行う容器再検査合格月の前月の末日から起算して四年一月を経過して最初に受ける容器再検査）までの間

(i) for accessories fitted on a container (excluding those set forth in the following item through item (iii)), the period between the date on which the accessories passed an accessories inspection (or for accessories which have passed an accessories reinspection, the date on which the accessories passed the most recent reinspection; hereinafter referred to as the "day on which the accessories passed the inspection or reinspection" in this Article) and the first container reinspection performed on the container on which the accessories are fitted after two years have passed from the day on which the accessories passed the inspection or reinspection (or for an aluminum alloy seamless container for scuba diving, the first container reinspection after four years and one month have passed from the last day of the month preceding the month in which the container passed the inspection or from the last day of the month preceding the month in which the container passed the reinspection performed in accordance with paragraph (1), items (i) and (iii) of the preceding Article);

一の二 国際圧縮水素自動車燃料装置用容器及び圧縮水素二輪自動車燃料装置用容器に装置されている附属品については、当該附属品が附属品検査に合格した月（附属品再検査に合格したものにあっては、最近時の同検査に合格した月。以下この条において「附属品検査等合格月」という。）から当該附属品が装置されている容器が附属品検査等合格月の前月の末日から二年を経過して最初に受ける容器再検査までの間

(i)-2 for accessories fitted on a GTR-compliant compressed hydrogen container for automobile fuel systems and a compressed hydrogen container for two-wheeled motor vehicle fuel systems, the period between the month in which the accessories passed an accessories inspection (for accessories which have passed an accessories reinspection, the month in which they passed the most

recent reinspection; hereinafter referred to as the "month in which the accessories passed the inspection or reinspection" in this Article) and the first container reinspection performed on the container on which the accessories are fitted after two years have passed from the last day of the month preceding the month in which the accessories passed the inspection or reinspection;

二 内容積が四千リットル未満の容器（液化石油ガスを充填するためのものに限り、高圧ガス運送自動車用容器又は鉄道車両に固定されたものを除く。）に装置されている附属品については、経過年数六年六月以下のものは附属品検査等合格日から当該附属品が装置されている容器が附属品検査等合格日から二年を経過して最初に受ける容器再検査の日までの間、経過年数六年六月を超えるものは一年

(ii) for accessories fitted on a container with an internal volume of less than 4,000 liters (limited to a container to be filled with liquefied petroleum gas, and excluding a high-pressure gas container for transportation automobiles or a container fixed on a railroad vehicle), the period between the day on which the accessories passed the inspection or reinspection and the date of the first container reinspection performed on the container on which the accessories are fitted after two years have passed from the day on which the accessories passed the inspection or reinspection, if the container is less than six and a half years old; or one year, if the container is more than six and a half years old;

三 自動車に装置された状態で液化石油ガスを充填する液化石油ガス自動車燃料装置用容器に装置されている附属品については、経過年数七年六月以下のものは附属品検査等合格日から当該附属品が装置されている容器が附属品検査等合格日から二年を経過して最初に受ける容器再検査の日までの間、経過年数七年六月を超えるものは一年

(iii) for accessories fitted on a liquefied petroleum gas container for automobile fuel systems to be filled with liquefied petroleum gas that is fitted on an automobile, the period between the day on which the accessories passed the inspection or reinspection and the date of the first container reinspection performed on the container on which the accessories are fitted after two years have passed from the day on which the accessories passed the inspection or reinspection, if the container is less than seven and a half years old; or one year, if a container is more than seven and a half years old;

四 容器に装置されていない附属品については、二年

(iv) for accessories not fitted on a container, two years.

2 前項の規定にかかわらず、経済産業大臣の認可を受けた場合又は災害その他やむを得ない事由により同項の期間内に附属品再検査を受けることが困難である場合は、それぞれ当該認可に係る期間又は経済産業大臣が当該事由を勘案して定める期間をもつて法第四十八条第一項第三号の経済産業省令で定める期間とすることができる。

(2) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, if an approval of

the Minister of Economy, Trade and Industry is obtained, or undergoing an accessories reinspection within the periods specified in that paragraph would be difficult due to a natural disaster or other unavoidable circumstances, the approved period or the period designated by the Minister of Economy, Trade and Industry in consideration of those reasons may be applied as the period specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry as referred to in Article 48, paragraph (1), item (iii) of the Act.

(附属品再検査の方法)

(Method of Accessories Reinspection)

第二十八条 法第四十九条の四第一項の経済産業省令で定める方法は、告示で定めるものとする。

Article 28 (1) The method specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry as referred to in Article 49-4, paragraph (1) of the Act is provided for by a public notice.

2 前項の規定にかかわらず、経済産業大臣の認可を受けた場合は、当該認可に係る方法をもって法第四十九条の四第一項の経済産業省令で定める附属品再検査の方法とすることができる。

(2) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, if an approval of the Minister of Economy, Trade and Industry is obtained, the approved method may be applied as the method of accessories reinspection specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry as referred to in Article 49-4, paragraph (1) of the Act.

(附属品再検査における附属品の規格)

(Standards of Accessories for Accessories Reinspection)

第二十九条 法第四十九条の四第二項の経済産業省令で定める高圧ガスの種類及び圧力の大きさ別の規格は、次の各号に掲げるものとする。

Article 29 (1) The standards for each type of high pressure gas and degree of pressure specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry as referred to in Article 49-4, paragraph (2) of the Act are listed in the following items:

一 附属品は、次に規定するところにより外観検査を行い、これに合格することであること。

(i) accessories must undergo and pass a visual inspection pursuant to the following:

イ 附属品ごとに行うこと。

(a) the inspection is implemented for each accessory;

ロ 附属品の使用上支障のある腐食、割れ、すじ、しわ、変形等がないものを合格とすること。

(b) only accessories free from any corrosion, crack, streak, corrugation,

deformation, etc. which would adversely affect their use are considered acceptable;

二 附属品（圧縮天然ガス自動車燃料装置用容器、圧縮水素自動車燃料装置用容器、国際圧縮水素自動車燃料装置用容器、圧縮水素二輪自動車燃料装置用容器、液化天然ガス自動車燃料装置用容器及び圧縮水素運送自動車用容器に装置されているものを除く。）は、次に規定するところにより気密試験を行い、これに合格するものであること。

(ii) accessories (excluding those fitted on a compressed natural gas container for automobile fuel systems, a compressed hydrogen container for automobile fuel systems, a GTR-compliant compressed hydrogen container for automobile fuel systems, a compressed hydrogen container for two-wheeled motor vehicle fuel systems, a liquefied natural gas container for automobile fuel systems, and a compressed hydrogen container for transportation automobiles) must undergo and pass a pneumatic test pursuant to the following:

イ 附属品ごとに行うこと。ただし、アセチレンの容器であつて多孔質物を詰めてあるものに装置されている附属品については、同一の附属品製造所において同一の年月日に同一のチャージから製造された附属品であつて大きさ及び形状が同一であるもののうちから任意に採取した一個について行うものとし、採取した附属品が合格したときは、残余の附属品であつて、製造所、刻印等において示された内容積、形状及び製造年月を同じくする容器に装置されているものは、合格したものとみなす。

(a) the test is implemented for each accessory; provided, however, that in the case of accessories fitted on an acetylene container filled with porous substance, only one unit randomly chosen from accessories at the same accessories manufacturing site, on the same year, month and date, and from the same charge, and having the same dimension and shape, is to be tested; and if the chosen unit have passed the test, the remaining accessories fitted on a container manufactured at the same manufacturing site and having the same internal volume, shape, and manufacturing year and month indicated in their stamping, etc. are deemed to have passed the test;

ロ 当該附属品が装置される容器の種類に応じた気密試験圧力（液化水素運送自動車用低圧安全弁にあつては、当該安全弁が装置される液化水素運送自動車用容器に充填すべき液化水素の体積が容器の内容積の九十八パーセントとなる圧力の数値の三分の二倍の圧力）以上の圧力を加えた場合に、漏れ等がないものを合格とする。

(b) only accessories free from any leak or defect when under pressure of not less than the pneumatic test pressure according to the category of containers on which those accessories are fitted (or for a low-pressure safety valve for liquefied hydrogen transportation automobile, when under

pressure which is 2/3 of the pressure at which the volume of liquefied hydrogen filled in a container for liquefied hydrogen transportation automobiles on which the safety valve is to be fitted represents 98% of the internal volume of the container) are considered acceptable;

三 附属品（半導体製造用継目なし容器に装置されているものに限る。）は、経済産業大臣が定めるところにより行う書類検査に合格するものであること。

(iii) accessories (limited to accessories fitted on a seamless container for manufacturing semiconductors) must pass a document inspection to be conducted as prescribed by the Minister of Economy, Trade and Industry;

四 附属品（圧縮天然ガス自動車燃料装置用容器、圧縮水素自動車燃料装置用容器、国際圧縮水素自動車燃料装置用容器、圧縮水素二輪自動車燃料装置用容器、液化天然ガス自動車燃料装置用容器及び圧縮水素運送自動車用容器に装置されているものに限る。）は、次に規定するところにより漏えい試験を行い、これに合格するものであること。

(iv) accessories (limited to those fitted on a compressed natural gas container for automobile fuel systems, a compressed hydrogen container for automobile fuel systems, a GTR-compliant compressed hydrogen container for automobile fuel systems, a compressed hydrogen container for two-wheeled motor vehicle fuel systems, a liquefied natural gas container for automobile fuel systems, and a compressed hydrogen container for transportation automobiles) must undergo and pass a leak test pursuant to the following:

イ 附属品ごとに行うこと。

(a) the test is implemented for each accessory;

ロ 漏れのないものを合格とすること。

(b) only accessories free from any leak is considered acceptable;

五 附属品（圧縮天然ガス自動車燃料装置用容器、圧縮水素自動車燃料装置用容器、国際圧縮水素自動車燃料装置用容器、圧縮水素二輪自動車燃料装置用容器、液化天然ガス自動車燃料装置用容器及び圧縮水素運送自動車用容器に用いるものに限る。）にあつては、告示で定める基準に適合するものであること。

(v) accessories (limited to those to be used for a compressed natural gas container for automobile fuel systems, a compressed hydrogen container for automobile fuel systems, a GTR-compliant compressed hydrogen container for automobile fuel systems, a compressed hydrogen container for two-wheeled motor vehicle fuel systems, a liquefied natural gas container for automobile fuel systems, and a compressed hydrogen container for transportation automobiles) must conform to the standards specified by a public notice;

六 バルブ（圧縮天然ガス自動車燃料装置用容器、圧縮水素自動車燃料装置用容器、国際圧縮水素自動車燃料装置用容器、圧縮水素二輪自動車燃料装置用容器及び液化天然ガス自動車燃料装置用容器に装置されているものを除く。）にあつては、次に適合するものであること。

(vi) a valve (excluding a valve fitted on a compressed natural gas container for automobile fuel systems, a compressed hydrogen container for automobile fuel systems, a GTR-compliant compressed hydrogen container for automobile fuel systems, a compressed hydrogen container for two-wheeled motor vehicle fuel systems, and a liquefied natural gas container for automobile fuel systems) must conform to the following:

イ 開閉操作が容易であり、かつ、円滑に作動するものであること。

(a) a valve is easy to open and close, and functions in a smooth manner;

ロ 液化石油ガスを充填する容器に装置するバルブであつてグラウンドナットにバルブの開閉のためのねじが切つてある構造のものにあつては、グラウンドナットをピン又はナット等によりバルブ本体に適切に固定してあること。

(b) in the case of a valve to be fitted on a container to be filled with liquefied petroleum gas that has a structure with a threaded ground nut for opening and closing the valve, the ground nut is appropriately fixed on the main body of the valve by a pin or nut;

七 安全弁（圧縮天然ガス自動車燃料装置用容器、圧縮水素自動車燃料装置用容器、国際圧縮水素自動車燃料装置用容器、圧縮水素二輪自動車燃料装置用容器、液化天然ガス自動車燃料装置用容器及び圧縮水素運送自動車用容器に装置されているもの並びに破裂板及び溶栓を除く。以下この号において同じ。）にあつては、当該安全弁の装置される容器に充填される高压ガスの種類に応じた耐圧試験圧力の十分の八以下（プラスチックライナー製一般複合容器に装置される附属品にあつては耐圧試験圧力以下、液化水素運送自動車用低压安全弁にあつては当該安全弁が装置される液化水素運送自動車用容器に充填すべき液化水素の体積が容器の内容積の九十八パーセントとなる圧力の数値の七分の五倍の圧力以上当該液化水素の体積が容器の内容積の九十八パーセントとなる圧力以下、液化水素運送自動車用高压安全弁にあつては気密試験圧力以上最高充填圧力の数値の一・三倍以下）の圧力を加えた場合、作動するものであること。

(vii) a safety valve (excluding a safety valve fitted on a compressed natural gas container for automobile fuel systems, a compressed hydrogen container for automobile fuel systems, a GTR-compliant compressed hydrogen container for automobile fuel systems, a compressed hydrogen container for two-wheeled motor vehicle fuel systems, a liquefied natural gas container for automobile fuel systems, and a compressed hydrogen container for transportation automobiles, and also excluding a rupture disk and a fusible plug; hereinafter the same applies in this item) must activate when under a pressure not exceeding 8/10 of the hydrostatic test pressure (or under a pressure not exceeding the hydrostatic test pressure, in the case of accessories to be fitted on a plastic liner general FRP composite container; or under a pressure of 5/7 or more of the pressure at which the volume of liquefied hydrogen to be filled in the container for liquefied hydrogen transportation automobile on which the safety valve is to be fitted represents

98% of the internal volume of the container, but not exceeding the pressure at which the volume of the liquefied hydrogen represents 98% of the internal volume of the container, in the case of a low-pressure safety valve for liquefied hydrogen transportation automobile; or under a pressure of not less than the pneumatic test pressure but not exceeding 1.3 times the maximum filling pressure, in the case of a high-pressure safety valve for liquefied hydrogen transportation automobile) according to the type of high pressure gas to be filled in the container on which the safety valve is fitted;

八 緊急しや断装置にあつては、遠隔操作により作動することができるものであること。

(viii) an emergency shut off device must be capable of being activated by remote control.

2 前項の規定にかかわらず、保安上支障のないものとして別に告示で定める場合にあつては当該告示で定める規格をもつて、経済産業大臣の認可を受けた場合は、当該認可に係る規格をもつて法第四十九条の四第二項の経済産業省令で定める規格とすることができる。

(2) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, in cases separately provided for by a public notice as those which would pose no safety risk, the standards specified by that public notice may be applied as the standards specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry as referred to in Article 49-4, paragraph (2) of the Act; and if an approval of the Minister of Economy, Trade and Industry is obtained, the approved standards may be applied as the standards specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry as referred to in Article 49-4, paragraph (2) of the Act.

(容器検査所の登録の手續)

(Procedures of Registration of a Container Reinspection Station)

第三十条 法第四十九条第一項の登録を受けようとする者は、容器検査所ごとに、様式第五の容器検査所登録申請書に検査設備明細書を添えて、容器検査所の所在地を管轄する都道府県知事（当該容器検査所が指定都市の区域内にある場合であつて、当該事業所に係る事務が令第二十二條に規定する事務に該当しない場合にあつては、当該容器検査所の所在地を管轄する指定都市の長。次条第一項、第三十一条の二第二項、第三十五条及び第三十九条において同じ。）に提出しなければならない。

Article 30 (1) A person that intends to obtain a registration referred to in Article 49, paragraph (1) of the Act must submit, for each container reinspection station, a written application for registration of a container reinspection station using Form 5, together with a written description of inspection equipment, to the prefectural governor having jurisdiction over the location of the container reinspection station (or to the head of the designated city having jurisdiction over the location of the container inspection station, if the container reinspection station is within the district of a designated city, and

the administrative duties for the place of business does not fall under the place of business provided for in Article 22 of the Order; the same applies in paragraph (1) of the following Article, Article 31-2, paragraph (2), Article 35, and Article 39).

2 前項の検査設備明細書には、第三十三条に掲げる基準に対応する事項を記載しなければならない。

(2) The particulars corresponding to the standards set forth in Article 33 must be included in the written description of inspection equipment referred to in the preceding paragraph.

(容器検査所の登録の更新の手続)

(Procedures for Renewal of Registration of a Container Reinspection Station)

第三十一条 法第五十条第一項の規定により登録の更新を受けようとする者は、容器検査所ごとに、様式第六の容器検査所登録更新申請書を容器検査所の所在地を管轄する都道府県知事に提出しなければならない。

Article 31 (1) A person who intends to obtain a renewal of registration pursuant to Article 50, paragraph (1) of the Act must submit, for each container reinspection station, a written application for renewal of registration of a container reinspection station using Form 6 to the prefectural governor having jurisdiction over the location of the container reinspection station.

2 前項の申請の際、検査設備が当該容器検査所の登録（登録の更新を受けているときは、前回の登録）を受けたときのものと異なるときは、前項の申請書に検査設備明細書を添付しなければならない。

(2) At the time of the application referred to in the preceding paragraph, if the inspection equipment is different from the ones used at the time of receiving a registration of the relevant container reinspection station (or at the time of receiving the previous registration, if the registration has been renewed), the applicant must attach a written description of inspection equipment to the written application referred to in the preceding paragraph.

(法第五十条第二項第三号の経済産業省令で定める者)

(Persons Specified by the Order of the Ministry of Economy, Trade and

Industry as Referred to in Article 50, paragraph (2), item (iii) of the Act)

第三十一条の二 法第五十条第二項第三号の経済産業省令で定める者は、精神の機能の障害により容器再検査又は附属品再検査を適正に行うに当たって必要な認知、判断及び意思疎通を適切に行うことができない者とする。

Article 31-2 (1) A person specified by the Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry as referred to in Article 50, paragraph (2), item (iii) of the Act means a person who is unable to adequately carry out the cognition, decision making, and communication necessary for properly performing a container reinspection or accessories reinspection due to a mental impairment.

2 法第四十九条第一項の登録を受けた者、法人であつてその業務を行う役員又はこれらの法定代理人若しくは同居の親族は、当該登録を受けた者又は法人であつてその業務を行う役員が精神の機能の障害を有する状態となり、容器再検査又は附属品再検査の適正な実施が著しく困難となつたときは、容器検査所の所在地を管轄する都道府県知事にその旨を届け出るものとする。この場合においては、その病名、障害の程度、病因、病後の経過、治癒の見込みその他参考となる所見を記載した医師の診断書を添付しなければならない。

(2) If a person who obtained a registration referred to in Article 49, paragraph (1) of the Act or an officer of a corporation that engages in its business becomes mentally impaired and has extreme difficulty conducting an appropriate container reinspection or accessories reinspection, that person or officer or their legal representative or relative cohabitating with them must submit notification to that effect to the prefectural governor having jurisdiction over the site of the container inspection station. In this case, a doctor's written diagnosis setting forth the name of the disease, the degree of disability, the cause of the disease, catamnestic observation, the prognosis, and other remarks for reference must be attached.

(容器検査所の登録票)

(Registration Certificate of a Container Reinspection Station)

第三十二条 都道府県知事又は指定都市の長は、法第五十条第三項の規定により容器検査所の登録又はその更新をしたときは、登録又はその更新を受けた者に対し、様式第七の容器検査所登録票を交付する。

Article 32 (1) When the prefectural governor or the head of the designated city has registered a container reinspection station or renewed its registration pursuant to Article 50, paragraph (3) of the Act, they must issue a registration certificate for the container reinspection station using Form 7 to the person that has received the registration or renewal.

2 前項の容器検査所登録票の交付を受けた者は、交付を受けた日から五年を経過したとき、容器再検査の業務を廃止したとき又は法第五十三条の規定によりその登録を取り消されたときは、遅滞なく、当該容器検査所登録票を、それを交付した都道府県知事又は指定都市の長に返納しなければならない。

(2) A person to whom a registration certificate for a container reinspection station referred to in the preceding paragraph has been issued must return the certificate to the prefectural governor or the head of the designated city that issued the certificate without delay if five years have passed from the date of issuance of the certificate, the person has discontinued the container reinspection service, or the person's registration is revoked pursuant to Article 53 of the Act.

(検査設備の基準)

(Standards of Inspection Equipment)

第三十三条 法第五十条第三項の経済産業省令で定める技術上の基準は、次の各号に掲げるものとする。

Article 33 The technical standards specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry as referred to in Article 50, paragraph (3) of the Act are listed in the following items:

一 溶接容器、ろう付け容器、一般継目なし容器、一般複合容器又はアルミニウム合金製スクーバ用継目なし容器を再検査する容器検査所にあつては、次に掲げる検査設備（再検査をする容器及びその規格に応じたものに限る。以下この条において同じ。）を備えること。

(i) if a container reinspection station conducts a reinspection of a welded container, brazed container, general seamless container, general FRP composite container or aluminum alloy seamless container for scuba diving, the station must be equipped with the following inspection equipment (limited to equipment appropriate to containers to be reinspected and their standards; the same applies hereinafter in this Article):

イ 容器のさび落としのための設備（低温容器に係るものを除く。）、洗浄及び乾燥のための設備

(a) equipment for removing rust off a container (excluding equipment for a low-temperature container), and equipment for cleansing and drying a container;

ロ 容器の傷、腐食等の寸法を測定するための設備

(b) equipment for measuring the dimensions of the flaws, corrosion, etc. of a container;

ハ 容器の傷及び肉厚を超音波探傷試験により確認するための設備（半導体製造用継目なし容器に係るものに限る。）

(c) equipment for checking the flaws and wall thickness of a container by conducting an ultrasonic inspection (limited to equipment for a seamless container for manufacturing semiconductors);

ニ 容器の内面を照明検査するための設備

(d) equipment for conducting a lighting inspection of the internal surface of a container;

ホ 圧力計及び膨張計（膨張測定試験を行う場合に限る。）

(e) a pressure gauge and an expansion indicator (limited to the case in which a volumetric expansion test is conducted);

ヘ 残ガス回収のための設備（告示で定める容器に係るものに限る。）

(f) equipment for collecting remaining gases (limited to equipment for a container specified in a public notice);

ト 塗装厚さを測定するための設備（液化石油ガスを充填する容器及び半導体製造用継目なし容器に係るものに限る。）

(g) equipment for measuring painting thickness (limited to equipment for a

container to be filled with liquefied petroleum gas and a seamless container for manufacturing semiconductors);

二 超低温容器の再検査をする容器検査所にあつては、気密試験及び断熱性能試験のための検査設備を備えること。

(ii) if a container reinspection station conducts reinspection of ultra-low-temperature containers, the station must be equipped with equipment for pneumatic test and thermal insulation performance test;

三 圧縮天然ガス自動車燃料装置用容器、圧縮水素自動車燃料装置用容器、国際圧縮水素自動車燃料装置用容器、圧縮水素二輪自動車燃料装置用容器及び圧縮水素運送自動車用容器の再検査をする容器検査所にあつては、次に掲げる検査設備を備えること。

(iii) if a container reinspection station conducts reinspection of a compressed natural gas containers for automobile fuel systems, a compressed hydrogen containers for automobile fuel systems, a GTR-compliant compressed hydrogen containers for automobile fuel systems, a compressed hydrogen containers for two-wheeled motor vehicle fuel systems, and a compressed hydrogen containers for transportation automobiles, the station must be equipped with the following equipment:

イ 容器の表面を清浄にするための設備

(a) equipment for cleansing the surface of a container;

ロ 容器の外表面を照明検査するための設備

(b) equipment for conducting a lighting inspection of the external surface of a container;

ハ 容器の傷、腐食等の寸法を測定するための設備

(c) equipment for measuring dimensions of a flaw, corrosion, etc. of a container; and

ニ 漏えい試験のための設備

(d) equipment for conducting a leak test;

ホ 容器の傷及び亀裂を超音波探傷試験により確認するための設備（超音波探傷試験を行う場合に限る。）

(e) equipment for confirming container flaws and ruptures by conducting an ultrasonic inspection (limited to cases in which an ultrasonic inspection is performed);

四 液化天然ガス自動車燃料装置用容器の再検査をする容器検査所にあつては、次に掲げる検査設備を備えること。

(iv) if a container reinspection station conducts reinspection of liquefied natural gas containers for automobile fuel systems, the station must be equipped with the following inspection equipment:

イ 前号イからニまでに掲げる設備

(a) the equipment set forth in (a) through (d) of the preceding item; and

ロ 断熱性能試験又は保冷性能試験のための設備

(b) equipment for conducting a thermal insulation performance test or cooling performance test;

五 圧縮天然ガス自動車燃料装置用容器、圧縮水素自動車燃料装置用容器、国際圧縮水素自動車燃料装置用容器、圧縮水素二輪自動車燃料装置用容器、液化天然ガス自動車燃料装置用容器及び圧縮水素運送自動車用容器に装置されている附属品以外の附属品の再検査をする容器検査所にあつては、気密試験及び性能試験のための検査設備を備えること。

(v) if a container reinspection station conducts reinspection of accessories other than those fitted on compressed natural gas containers for automobile fuel systems, compressed hydrogen containers for automobile fuel systems, GTR-compliant compressed hydrogen containers for automobile fuel systems, compressed hydrogen containers for two-wheeled motor vehicle fuel systems, liquefied natural gas containers for automobile fuel systems, and compressed hydrogen containers for transportation automobiles, the station must be equipped with inspection equipment for a pneumatic test and a performance test;

六 圧縮天然ガス自動車燃料装置用容器、圧縮水素自動車燃料装置用容器、国際圧縮水素自動車燃料装置用容器、圧縮水素二輪自動車燃料装置用容器、液化天然ガス自動車燃料装置用容器及び圧縮水素運送自動車用容器に装置されている附属品の再検査をする容器検査所にあつては、漏えい試験のための検査設備を備えること。

(vi) if a container reinspection station conducts reinspection of accessories fitted on compressed natural gas containers for automobile fuel systems, compressed hydrogen containers for automobile fuel systems, GTR-compliant compressed hydrogen containers for automobile fuel systems, compressed hydrogen containers for two-wheeled motor vehicle fuel systems, liquefied natural gas containers for automobile fuel systems, and compressed hydrogen containers for transportation automobiles, the station must be equipped with inspection equipment for conducting a leak test;

七 前各号に定める検査設備は、それぞれ告示で定める基準に適合するものであること。

(vii) the inspection equipment set forth in the preceding items must conform to standards specified by a public notice.

(検査主任者の資格)

(Qualifications of a Chief Inspector)

第三十四条 法第五十二条第一項の経済産業省令で定める条件に適合する知識経験を有する者は、次の各号のいずれかに掲げるものとする。

Article 34 A person with knowledge and experience satisfying the conditions specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry as referred to in Article 52, paragraph (1) of the Act refers to a person set forth in any of the following items:

- 一 学校教育法（昭和二十二年法律第二十六号）による大学若しくは高等専門学校若しくは従前の規定による大学若しくは専門学校において化学、物理学若しくは工学に関する課程を修めて卒業し、高圧ガスの充填の作業、容器若しくは附属品の製造の作業又は容器若しくは附属品の検査の実務に一年以上従事した者
- (i) a person who graduated from a university or college of technology under the School Education Act (Act No. 26 of 1947) or a university or professional training college under former provisions after completing the prescribed courses of chemistry, physics or engineering, and who has at least one year of practical experience in filling high pressure gas, manufacturing containers or accessories, or inspecting containers or accessories;
- 二 学校教育法による高等学校若しくは従前の規定による工業学校において工業に関する課程を修めて卒業し（当該課程を修めて同法による専門職大学の前期課程を修了した場合を含む。）、高圧ガスの充填の作業、容器若しくは附属品の製造の作業又は容器若しくは附属品の検査の実務に二年以上従事した者
- (ii) a person who graduated from a high school under the School Education Act or a technical school under former provisions after completing prescribed courses related to industrial technology (including those who completed the courses and the first term of a professional university specified in that Act), and who has at least two years of practical experience in filling high pressure gas, manufacturing containers or accessories, or inspecting containers or accessories;
- 三 容器若しくは附属品の製造の作業又は容器若しくは附属品の検査の実務に三年以上従事した者
- (iii) a person who has at least three years of practical experience in manufacturing containers or accessories, or inspecting containers or accessories; or
- 四 専ら圧縮天然ガス自動車燃料装置用容器、圧縮水素自動車燃料装置用容器（超音波探傷試験を行うものを除く。）、国際圧縮水素自動車燃料装置用容器、圧縮水素二輪自動車燃料装置用容器、液化天然ガス自動車燃料装置用容器及び圧縮水素運送自動車用容器並びに圧縮天然ガス自動車燃料装置用容器、圧縮水素自動車燃料装置用容器、国際圧縮水素自動車燃料装置用容器、圧縮水素二輪自動車燃料装置用容器、液化天然ガス自動車燃料装置用容器及び圧縮水素運送自動車用容器に装置されている附属品を検査する容器検査所にあつては、自動車整備士技能検定規則（昭和二十六年運輸省令第七十一号）第二条の規定に基づく一級大型自動車整備士、一級小型自動車整備士、一級二輪自動車整備士、二級ガソリン自動車整備士、二級ジーゼル自動車整備士又は二級二輪自動車整備士の資格を有する者
- (iv) if a container reinspection station which is dedicated to the inspection of compressed natural gas containers for automobile fuel systems, compressed hydrogen containers for automobile fuel systems (excluding cases where an ultrasonic inspection is performed), GTR-compliant compressed hydrogen containers for automobile fuel systems, compressed hydrogen containers for

two-wheeled motor vehicle fuel systems, liquefied natural gas containers for automobile fuel systems and compressed hydrogen containers for transportation automobiles, or the inspection of accessories fitted on compressed natural gas containers for automobile fuel systems, compressed hydrogen containers for automobile fuel systems, GTR-compliant compressed hydrogen containers for automobile fuel systems, compressed hydrogen containers for two-wheeled motor vehicle fuel systems, liquefied natural gas containers for automobile fuel systems and compressed hydrogen containers for transportation automobiles, a person who has a qualification of a class-I large automobile maintenance engineer, class-I small automobile maintenance engineer, class-I motorcycle maintenance engineer, class-II gasoline automobile maintenance engineer, class-II diesel automobile maintenance engineer or class-II motorcycle maintenance engineer under Article 2 of the Regulation on Qualification Examination for Automobile Maintenance Engineer (Order of the Ministry of Transport No. 71 of 1951).

(検査主任者の選任等の届出)

(Notifications of Appointment of a Chief Inspector)

第三十五条 法第五十二条第二項の規定により検査主任者の選任又は解任を届け出ようとする者は、様式第八の検査主任者届書に当該検査主任者が交付を受けた製造保安責任者免状の写し又は前条に規定する資格を有することを証する書面を添えて、その容器検査所の所在地を管轄する都道府県知事に提出しなければならない。ただし、解任の場合にあつては、当該写し又は書面の添付を省略することができる。

Article 35 A person that intends to make a notification of appointment or dismissal of a chief inspector pursuant to Article 52, paragraph (2) of the Act must submit a written notification of a chief inspector using Form 8 together with a copy of the production safety management certificate received by the chief inspector or a document certifying the qualification under the preceding Article to the prefectural governor having jurisdiction over the location of the container reinspection station; provided, however, that in the case of a dismissal, the copy or document may be omitted.

(容器再検査における放射線検査)

(Radiation Inspection in a Container Reinspection)

第三十六条 都道府県知事、指定都市の長、協会、指定容器検査機関又は法第四十九条第一項の容器検査所の登録を受けた者は、同項の容器再検査に際し、容器再検査を受ける者が希望する場合には、溶接容器について放射線検査を行う。

Article 36 (1) A prefectural governor, the head of the designated city, the Institute, a designated container conformity inspection body or a person that obtained a registration of a container reinspection station under Article 49, paragraph (1) of the Act conducts a radiation inspection of welded containers at

the time of a container reinspection under that paragraph, if so requested by the person subject to the container reinspection.

2 都道府県知事、指定都市の長、協会、指定容器検査機関又は法第四十九条第一項の容器検査所の登録を受けた者は、前項の放射線検査に合格した容器には「放」の文字を打刻等により明示するものとする。

(2) A prefectural governor, the head of the designated city, the Institute, a designated container conformity inspection body or a person that obtained a registration of a container reinspection station referred to in Article 49, paragraph (1) of the Act is to indicate the character "放" with the meaning "radiation" clearly on a container that has passed the radiation inspection referred to in the paragraph by engraving it or such other way.

(容器再検査に合格した容器の刻印等)

(Stamping a Mark on Containers Which Have Passed Container Reinspection)

第三十七条 法第四十九条第三項の規定により、刻印しようとする者は、次に掲げる方式に従って行わなければならない。

Article 37 (1) A person that intends to stamp a mark pursuant to Article 49, paragraph (3) of the Act must do so in accordance with the following methods:

一 第八条第一項又は第六十二条の刻印の下又は右に次に掲げる事項を刻印するものとする。ただし、圧縮天然ガス自動車燃料装置用容器、圧縮水素自動車燃料装置用容器（次号に掲げるものを除く。）、国際圧縮水素自動車燃料装置用容器、圧縮水素二輪自動車燃料装置用容器又は液化天然ガス自動車燃料装置用容器であつて、自動車又は二輪自動車に装置された状態で刻印をすることが困難な場合は、次項第五号に規定する方式に従つて行う標章の掲示をもつて、又は圧縮水素運送自動車用容器であつて、自動車に装置された状態で刻印をすることが困難な場合は、次項第六号に規定する方式に従つて行う標章の掲示をもつて法第四十九条第三項の刻印に代えることができる。

(i) the following particulars are to be stamped below or on the right side of the mark referred to in Article 8, paragraph (1) or Article 62; provided, however, that in the case of a compressed natural gas container for automobile fuel systems, compressed hydrogen container for automobile fuel systems (excluding those set forth in the following items), GTR-compliant compressed hydrogen container for automobile fuel systems, compressed hydrogen container for two-wheeled motor vehicle fuel systems, or liquefied natural gas container for automobile fuel systems that is difficult to be stamped when it is fitted on an automobile or two-wheeled motor vehicle, stamping a mark referred to in Article 49, paragraph (3) of the Act may be substituted by attaching a marking plate in accordance with the method specified in item (v) of the following paragraph; and in the case of a compressed hydrogen container for transportation automobiles that is difficult to be stamped when it is fitted on an automobile, stamping a mark referred to in Article 49,

paragraph (3) of the Act may be substituted by attaching a marking plate in accordance with the method specified in item (vi) of the following paragraph:

イ 検査実施者の名称の符号

(a) a symbol representing the inspection agency;

ロ 容器再検査の年月（内容積四千リットル以上の容器、高圧ガス運送自動車用容器、圧縮天然ガス自動車燃料装置用容器、圧縮水素自動車燃料装置用容器及び液化天然ガス自動車燃料装置用容器にあつては年月日）

(b) the year and month of the container reinspection (the year, month and date, for a container with an internal volume of 4,000 liters or more, a high-pressure gas container for transportation automobiles, a compressed natural gas container for automobile fuel systems, a compressed hydrogen container for automobile fuel systems, and a liquefied natural gas container for automobile fuel systems); and

ハ 半導体製造用継目なし容器にあつては、ロに掲げる事項に続けてその旨の表示（記号 UT）

(c) for a seamless container for manufacturing semiconductors, a label indicating to that effect after the information specified in (b) (Code: UT);

ニ 半導体製造用継目なし容器であつて第二十五条第一項の告示で定める方法により附属品を取り外してバルブ取付け部ねじについて外観検査を行つたものにあつては、ハに掲げる事項に続けてその旨の表示（記号 VC）

(d) for a seamless container for manufacturing semiconductors which has undergone a visual inspection of the valve mounting screw after accessories were removed by the method specified by a public notice as referred to in Article 25, paragraph (1), a label indicating to that effect after the information specified in (c) (Code: VC);

ホ アルミニウム合金製スクーバ用継目なし容器にあつてはロに掲げる事項に続けて、第二十六条第一項第一号及び第三号に掲げるところにより容器再検査を行つた場合にあつてはその旨の表示（記号 L）、同項ただし書の規定により容器再検査を行つた場合にあつてはその旨の表示（記号 S）

(e) for an aluminum alloy seamless container for scuba diving, a label indicating the fact of implementation of a container reinspection after the information specified in (b) if that container has undergone a container reinspection pursuant to Article 26, paragraph (1), items (i) and (iii) (Code: L); and a label indicating the fact of implementation of a container reinspection after the information specified in (b) if that container has undergone a container reinspection pursuant to the proviso to that paragraph (Code: S);

二 圧縮水素自動車燃料装置用継目なし容器であつて超音波探傷試験に合格したものにあつては、次のイ及びロに掲げる方式とする。

(ii) for a compressed hydrogen seamless container for automobile fuel systems that passed an ultrasonic inspection, the methods set forth in (a) and (b):

イ 前号の例により刻印するものとする。ただし、自動車に装置された状態で刻印をすることが困難な場合は、次項第五号に規定する方式に従って行う標章の掲示をもつてこれに代えることができる。

(a) a mark is stamped in accordance with the preceding item; provided, however, that if it is difficult to stamp a mark on the container that is fitted on an automobile, it may be substituted by attaching a marking plate in accordance with the method specified in item (v) of the following paragraph;

ロ 超音波探傷試験に合格した日の前日から起算して十五年を経過した日又は十五年を超えない範囲内において容器等製造業者が定めた日を前回の超音波探傷試験（超音波探傷試験を受けたことのない容器にあつては、容器検査。以下この号において同じ。）に合格したときの充填可能期限年月日の刻印の下又は右に刻印し、前回の超音波探傷試験のときの充填可能期限年月日の刻印を二本の平行線の刻印で消すものとする。

(b) the date on which 15 years have passed from the day before the date of the container passing an ultrasonic inspection or the date specified by the manufacturer of the container within a period not exceeding 15 years from that day is stamped below or on the right side of the expiration date that was stamped at the time that the container passed the previous ultrasonic inspection (or a container inspection, in the case of the container that has not undergone an ultrasonic inspection; the same applies hereinafter in this item), and the expiration date stamped at the time of the previous ultrasonic inspection is to be crossed out by stamping two parallel lines over it.

三 前回の容器再検査（容器再検査を受けたことのない容器にあつては、容器検査。以下この号及び次項第二号において同じ。）のときの質量に変化がある場合にあつては、容器再検査のときの質量を前回の容器再検査のときの質量の刻印の下又は右に刻印し、前回の容器再検査のときの質量の刻印を二本の平行線の刻印で消すものとする。ただし、アセチレンの容器であつて多孔質物を詰めてあるもの、低温容器及び自動車に装置された状態で液化石油ガスを充填する液化石油ガス自動車燃料装置用容器にあつては、この限りでない。

(iii) if there is a change in the mass of a container from the previous container reinspection (or from a container inspection, if the container has never undergone a container reinspection; hereinafter the same applies in this item and item (ii) of the following paragraph), the mass at the time of the current container reinspection is to be stamped below or on the right side of the mass that was stamped at the time of the previous container reinspection, and the mass stamped at the time of the previous container reinspection is to be crossed out by stamping two parallel lines over it; provided, however, that this does not apply to an acetylene container filled with porous substance, a low-temperature container, or a liquefied petroleum gas container for

automobile fuel systems to be filled with liquefied petroleum gas when it is fitted on an automobile.

- 2 法第四十九条第四項の規定により、標章を掲示しようとする者は、半導体製造用継目なし容器、圧縮天然ガス自動車燃料装置用容器、圧縮水素自動車燃料装置用容器、国際圧縮水素自動車燃料装置用容器、圧縮水素二輪自動車燃料装置用容器、液化天然ガス自動車燃料装置用容器、金属ライナー製一般複合容器（フルラップに限る。）、プラスチックライナー製一般複合容器及び圧縮水素運送自動車用容器以外の容器にあつては次の第一号及び第四号に、半導体製造用継目なし容器にあつては第一号から第四号までに、圧縮天然ガス自動車燃料装置用容器、圧縮水素自動車燃料装置用容器、国際圧縮水素自動車燃料装置用容器、圧縮水素二輪自動車燃料装置用容器及び液化天然ガス自動車燃料装置用容器にあつては第五号に、金属ライナー製一般複合容器（フルラップに限る。）、プラスチックライナー製一般複合容器及び圧縮水素運送自動車用容器にあつては第六号にそれぞれ掲げる方式に従つて行わなければならない。

- (2) A person that intends to attach a marking plate to a container pursuant to Article 49, paragraph (4) of the Act must do so in accordance with the method set forth in the following items (i) and (iv), in the case of a container other than a seamless container for manufacturing semiconductors, a compressed natural gas container for automobile fuel systems, a compressed hydrogen container for automobile fuel systems, a GTR-compliant compressed hydrogen container for automobile fuel systems, a compressed hydrogen container for two-wheeled motor vehicle fuel systems, a liquefied natural gas container for automobile fuel systems, a general FRP composite container (limited to a full-wrapped container), a plastic liner general FRP composite container, and a compressed hydrogen container for transportation automobiles; the methods specified in items (i) through (iv) in the case of a seamless container for manufacturing semiconductors; the method specified in item (v) in the case of a compressed natural gas container for automobile fuel systems, a compressed hydrogen container for automobile fuel systems, a GTR-compliant compressed hydrogen container for automobile fuel systems, a compressed hydrogen container for two-wheeled motor vehicle fuel systems, and a liquefied natural gas container for automobile fuel systems; or the method set forth in item (vi) in the case of a metal liner general FRP composite container (limited to a full-wrapped container), a plastic liner general FRP composite container, and a compressed hydrogen container for transportation automobiles:

一 検査実施者の名称の符号及び容器再検査の年月（内容積四千リットル以上の容器及び高圧ガス運送自動車用容器にあつては年月日）を明瞭に、かつ、消えないように打刻した薄板を、取れないように、容器検査に合格した際に当該容器に付けられた第八条第三項又は第六十二条の標章にされた同項の規定による打刻の下又は右に掲げること。

- (i) a thin plate on which a symbol representing the name of the inspection agency and the year and month of the container reinspection (or its year,

- month and date, in the case of a container with an internal volume of 4,000 liters or more, and a high-pressure gas container for transportation automobiles) are engraved in a clear and indelible manner must be attached firmly below or on the right side of the mark engraved pursuant to Article 8, paragraph (3) on the marking plate referred to in that paragraph or Article 62 that was affixed to the container when it passed the container inspection;
- 二 半導体製造用継目なし容器にあつては、前号の薄板に前項第一号ハの記号を明瞭に、かつ、消えないように打刻すること。
- (ii) in case of a seamless container for manufacturing semiconductors, a code referred to in item (i), (c) of the preceding paragraph must be engraved on the thin plate referred to in the preceding item in a legible and indelible manner;
- 三 半導体製造用継目なし容器であつて第二十五条第一項の告示で定める方法により附属品を取り外してバルブ取付け部ねじについて外観検査を行つたものにあつては、前号に続けて前項第一号ニの記号を明瞭に、かつ、消えないように打刻すること。
- (iii) in the case of a seamless container for manufacturing semiconductors that has undergone a visual inspection of the valve mounting screw after accessories were removed by the method specified by a public notice as referred to in Article 25, paragraph (1), the code referred to in item (i), (d) of the preceding paragraph must be engraved in a legible and indelible manner after the information referred to in the preceding item;
- 四 前回の容器再検査のときの質量に変化がある場合にあつては、第一号の薄板に容器再検査のときの質量を明瞭に、かつ、消えないように打刻し、前回の容器再検査のときの質量の打刻を二本の平行線の打刻で消すこと。ただし、アセチレンの容器であつて多孔質物を詰めてあるもの及び低温容器にあつては、この限りでない。
- (iv) if there is a change in the mass of a container from the previous container reinspection, the mass at the time of the current container reinspection must be engraved on the thin plate referred to in item (i) in a clear and indelible manner, and the engraved mark of the mass at the time of the previous container reinspection must be crossed out by engraving two parallel lines over it; provided, however, that this does not apply to an acetylene container filled with porous substance and a low-temperature container;
- 五 告示で定める証票を告示で定めるところにより貼付する。
- (v) a certificate specified by a public notice must be affixed pursuant to the public notice; or
- 六 アルミニウム箔に検査実施者の名称の符号及び容器再検査の年月（圧縮水素運送自動車用容器にあつては年月日）を明瞭に、かつ、消えないように打刻したものを、取れないように、容器検査に合格した際に当該容器に付けられた第八条第三項又は第六十二条の標章にされた同項の規定による打刻の下又は右に貼付すること。
- (vi) a segment of aluminum foil on which a symbol representing the name of the inspection agency and the year and month of the container reinspection

(or its year, month and date, in the case of a compressed hydrogen container for transportation automobiles) are engraved in a clear and indelible manner must be attached firmly below or on the right side of the mark engraved pursuant to Article 8, paragraph (3) on the marking plate referred to in that paragraph or Article 62 that was affixed to the container when it passed the container inspection.

- 3 前二項の規定にかかわらず、航空法第十条の規定に適合する容器については航空法施行規則第十四条の二第十項に定める基準をもつて、経済産業大臣の認可を受けた場合は、当該認可に係る基準をもつて法第四十九条第三項の刻印又は同条第四項の標章の掲示とすることができる。

(3) Notwithstanding the provisions of the preceding two paragraphs, for a container which conforms to Article 10 of the Civil Aeronautics Act, the standard specified in Article 14-2, paragraph (10) of the Regulation for Enforcement of the Civil Aeronautics Act may be applied as stamping a mark referred to in Article 49, paragraph (3) of the Act or attaching a marking plate referred to in paragraph (4) of that Article; and if an approval of the Minister of Economy, Trade and Industry is obtained, the approved standard may be applied as stamping a mark referred to in Article 49, paragraph (3) of the Act or attaching a marking plate referred to in paragraph (4) of that Article.

(附属品再検査に合格した附属品の刻印)

(Stamping a Mark on Accessories Which Have Passed Accessories Reinspection)

第三十八条 法第四十九条の四第三項の規定により、刻印をしようとする者は、検査実施者の名称の符号及び附属品再検査の年月日（国際圧縮水素自動車燃料装置用容器及び圧縮水素二輪自動車燃料装置用容器に装置されるべき附属品にあつては、年月）を第十八条第一項又は第六十八条の刻印の下又は右に刻印する方式に従つて刻印をしなければならない。ただし、刻印することが適当でない附属品については、告示で定める方式をもつてこれに代えることができる。

Article 38 (1) A person that intends to stamp a mark pursuant to Article 49-3, paragraph (3) of the Act must stamp a symbol representing the name of the inspection agency and the year, month and date of the accessories reinspection (or the year and month in the case of accessories to be fitted on a GTR-compliant compressed hydrogen container for automobile fuel systems and a compressed hydrogen container for two-wheeled motor vehicle fuel systems) below or on the right side of the mark referred to in Article 18, paragraph (1) or Article 68; provided, however, that for accessories that are not suitable for stamping a mark on it, it may be substituted using a method specified by a public notice.

- 2 前項の規定にかかわらず、航空法第十条の規定に適合する附属品については航空法施行規則第十四条の二第十項に定める基準をもつて、経済産業大臣の認可を受けた場

合は、当該認可に係る基準をもつて法第四十九条の四第三項の刻印とすることができる

(2) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, for accessories which conform to Article 10 of the Civil Aeronautics Act, the standards specified in Article 14-2, paragraph (10) of the Regulation for Enforcement of the Civil Aeronautics Act may be applied as stamping a mark pursuant to Article 49-4, paragraph (3) of the Act; and if an approval of the Minister of Economy, Trade and Industry is obtained, the approved standard may be applied as stamping a mark pursuant to Article 49-4, paragraph (3) of the Act.

(容器検査所の廃止届)

(Notification of Discontinuance of a Container Reinspection Station)

第三十九条 法第五十六条の二の規定により容器検査所の再検査の業務の廃止を届け出ようとする者は、様式第九の容器検査所廃止届書をその容器検査所の所在地を管轄する都道府県知事に提出しなければならない。

Article 39 A person that intends to make a notification of discontinuance of a reinspection service at a container reinspection station pursuant to Article 56-2 of the Act must submit a written notification of discontinuance of a container reinspection station using Form 9 to the prefectural governor having jurisdiction over the location of the container reinspection station.

第八章 容器等検査に係る登録

Chapter VIII Registration Relating to Container Inspection and Accessories Inspection

第一節 登録の基準等

Section 1 Standards for Registration

(容器等事業区分)

(Business Category Regarding Containers, etc.)

第四十条 法第四十九条の五第一項の経済産業省令で定める容器等事業区分は、別表第二の上欄における区分に従つて区分された同表下欄に掲げる第一類から第十六類までの区分とする。

Article 40 The business categories regarding containers, etc. specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry as referred to in Article 49-5, paragraph (1) of the Act are categories consisting of classes I to XVI set forth in the right column of the appended table 2, in accordance with the categories as respectively set forth in the left column of that appended table.

(登録の申請)

(Application for Registration)

第四十一条 法第四十九条の五第一項の規定により、同項の登録を受けようとする容器

等製造業者は、様式第十による登録申請書を経済産業大臣（容器又は附属品を製造する工場又は事業場が一の産業保安監督部の管轄区域内のみに設置されている容器等製造業者にあつては、当該工場又は事業場を管轄する産業保安監督部長。以下この条、第四十九条、第五十一条、第五十二条、第五十三条、第五十七条、第五十九条、第六十三条及び第六十五条において同じ。）に提出しなければならない。

Article 41 (1) A manufacturer of a container, etc. that intends to obtain a registration referred to in Article 49-5, paragraph (1) of the Act pursuant to the provisions of that paragraph must submit a written application for registration using Form 10 to the Minister of Economy, Trade and Industry (or in the case of a manufacturer of a container, etc. that has a manufacturing site or business facility for manufacturing containers or accessories only in the same jurisdictional district of the Director of the Regional Bureau of Economy, Trade and Industry, to the Director of the Regional Bureau of Economy, Trade and Industry having jurisdiction over the site or facility; hereinafter the same applies in this Article, Article 49, Article 51, Article 52, Article 53, Article 57, Article 59, Article 63 and Article 65).

2 法第四十九条の五第三項の経済産業省令で定める書類は、次の各号に掲げるものとする。

(2) The documents specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry as referred to in Article 49-5, paragraph (3) of the Act are listed in the following items:

一 定款及び登記事項証明書

(i) articles of incorporation and a certificate of registered information;

二 役員の名及び略歴を記載したもの

(ii) a document including officers' names and resumes;

三 容器等検査規程

(iii) regulations for inspection of containers, etc.; and

四 工場又は事業場の図面

(iv) a drawing of the manufacturing site or business facility.

3 第一項の申請書に第四十六条第二項の書面を添えない場合にあつては、様式第十一による検査申請書を経済産業大臣に提出しなければならない。

(3) If the applicant does not attach the documents referred to in Article 46, paragraph (2) to the written application referred to paragraph (1), the applicant must submit a written application for an inspection using Form 11 to the Minister of Economy, Trade and Industry.

4 第一項の申請書には、その申請に係る工場又は事業場における品質管理の方法及び検査のための組織（以下「品質管理の方法等」という。）が第四十四条第二項で定める技術上の基準のうち工業標準化法（昭和二十四年法律第百八十五号）に基づく日本工業規格（以下「日本工業規格」という。）Z 9 9 0 1（1 9 9 4）又は日本工業規格Z 9 9 0 2（1 9 9 4）に規定される基準に適合していることを経済産業大臣が適切であると認めた者が証する書面を添付することができる。

(4) The written application referred to in paragraph (1) may be accompanied by a document certified by a person considered to be appropriate by the Minister of Economy, Trade and Industry in that their quality control method and organization for inspection at the manufacturing site or business facility subject to the application (hereinafter referred to as a "quality control method and organization for inspection") conform to the standard specified in the Japan Industrial Standards (hereinafter referred to as the "JIS") Z9901 (1994) or JIS Z9902 (1994) under the Industrial Standardization Act (Act No. 185 of 1949), among the technical standards specified in Article 44, paragraph (2).

5 登録の申請に係る経済産業大臣が行う検査又は協会若しくは検査組織等調査機関による調査にあつては、前項の書面に係る部分は省略することができる。

(5) In the case of inspection conducted by the Minister of Economy, Trade and Industry or investigation conducted by the Institute or Agency for Investigating Inspection Organizations, etc. in relation to an application for registration, the portion relating to the document referred to in the preceding paragraph may be omitted.

(容器等製造設備)

(Manufacturing Equipment for Containers and Accessories)

第四十二条 法第四十九条の五第二項第四号の経済産業省令で定める容器等製造設備は、容器等事業区分に応じて必要なものとし、法第四十九条の七第一号の経済産業省令で定める技術上の基準は、自主検査を行う容器を適切に製造する能力を有するものとする。

Article 42 The manufacturing equipment for containers, etc. specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry as referred to in Article 49-5, paragraph (2), item (iv) of the Act is the equipment that is necessary according to the business category regarding containers, etc., and the technical standards specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry as referred to in Article 49-7, item (i) of the Act are that the equipment in question has the capability to manufacture a container subject to self-inspection in an appropriate manner.

(容器等検査設備)

(Inspection Equipment for Containers and Accessories)

第四十三条 法第四十九条の五第二項第五号の経済産業省令で定める容器等検査設備は、容器等事業区分に応じて必要なものとし、法第四十九条の七第二号の経済産業省令で定める技術上の基準は、自主検査を行う容器を適切に検査する能力を有するものとする。

Article 43 The inspection equipment for containers, etc. specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry as referred to in Article 49-5, paragraph (2), item (v) of the Act is the equipment that is necessary according

to the business category regarding containers, etc., and the technical standards specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry as referred to in Article 49-7, item (ii) of the Act is that the equipment in question has the capability to inspect a container subject to self-inspection in an appropriate manner.

(品質管理の方法及び検査のための組織)

(Quality Control Methods and Organization for Inspection)

第四十四条 法第四十九条の五第二項第六号の経済産業省令で定める品質管理の方法等に関する事項は、日本工業規格Z 9901 (1994)の品質システム要求事項のうち、自主検査を行う容器等に係る品質管理の方法等を適切なものとするために必要なものとする。

Article 44 (1) The particulars relating to the quality control method and organization for inspection specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry as referred to in Article 49-5, paragraph (2), item (vi) of the Act are quality system requirements of JIS Z9901 (1994) which are necessary for ensuring appropriateness of the quality control method and organization for inspection for containers, etc. subject to self-inspection.

2 法第四十九条の七第三号の経済産業省令で定める技術上の基準は、日本工業規格Z 9901 (1994)の品質システム要求事項に規定される基準のほか、自主検査を行う容器等に係る品質管理の方法等を適切なものとするために必要なものとする。

(2) The technical standards specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry as referred to in Article 49-7, item (iii) of the Act are the standards specified in the quality system requirements of JIS 9901 (1994) and the standards which are necessary for ensuring appropriateness of the quality management method and organization for inspection for containers, etc. subject to self-inspection.

(検査員の条件及び数)

(Qualifications and the Number of Inspectors)

第四十五条 法第四十九条の七第四号の経済産業省令で定める条件は、次の各号のいずれかに掲げるものとする。

Article 45 (1) The qualifications specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry as referred to in Article 49-7, item (iv) of the Act are listed in one of the following items:

一 甲種機械責任者免状、乙種機械責任者免状若しくは甲種化学責任者免状の交付を受け、又は学校教育法による大学若しくは高等専門学校若しくは従前の規定による大学若しくは専門学校において理学若しくは工学に関する課程を修めて卒業し(当該課程を修めて同法による専門職大学の前期課程を修了した場合を含む。)、かつ、容器又は附属品の検査に一年以上従事した経験を有すること。

(i) a person who has a class A mechanical safety management certificate, class

B mechanical safety management certificates or class A chemical safety management certificate, or graduated from a university or college of technology under the School Education Act or a university or professional training college under former provisions after completing the prescribed courses of physical science or engineering (including those who completed the courses and the first term of a program at a professional university specified in that Act); and who has at least one year of practical experience in inspecting containers or accessories;

二 学校教育法による高等学校又は従前の規定による工業学校において工学に関する課程を修めて卒業し、かつ、容器又は附属品の検査に二年以上従事した経験を有すること。

(ii) a person who graduated from a high school under the School Education Act or a technical school under former provisions after completing prescribed courses of engineering, and who has at least two years of practical experience in inspecting containers or accessories; or

三 容器又は附属品の検査に五年以上従事した経験を有すること。

(iii) a person who has at least five years of practical experience in inspecting containers or accessories.

2 法第四十九条の七第四号の経済産業省令で定める数は、二名とする。

(2) The number of inspectors specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry as referred to in Article 49-7, item (iv) of the Act is two.

(協会等による調査の申請)

(Application for Investigation by the Institute or an Agency)

第四十六条 法第四十九条の八第一項の調査を受けようとする容器等製造業者は、様式第十二による調査申請書を協会又は検査組織等調査機関（以下「協会等」という。）に提出しなければならない。

Article 46 (1) A manufacturer of a container, etc. that intends to undergo an investigation referred to in Article 49-8, paragraph (1) of the Act must submit a written application for investigation using Form 12 to the Institute or an agency for investigating inspection organizations, etc. (hereinafter referred to as "the Institute or an agency").

2 法第四十九条の八第二項の書面の様式は、様式第十三のとおりとする。

(2) The format of the document referred to in Article 49-8, paragraph (2) of the Act is as specified in Form 13.

(登録の更新)

(Renewal of Registration)

第四十七条 法第四十九条の九の登録の更新を受けようとする者は、第四十一条第一項の規定の例により、申請をしなければならない。

Article 47 A person that intends to renew the registration referred to in Article

49-9 of the Act must make an application in accordance with Article 41, paragraph (1).

(登録証)

(Registration Certificate)

第四十八条 法第四十九条の十一第一項の登録証の様式は、様式第十四のとおりとする。
Article 48 The format of the registration certificate referred to in Article 49-11, paragraph (1) of the Act is as specified in Form 14.

(変更の届出)

(Notification of Changes)

第四十九条 法第四十九条の十二の変更を届け出ようとする者は、様式第十五による変更届出書を経済産業大臣に提出しなければならない。

Article 49 A person that intends to make a notification of change referred to in Article 49-12 of the Act must submit a written notification of change using Form 15 to the Minister of Economy, Trade and Industry.

(軽微な変更)

(Minor Changes)

第五十条 法第四十九条の十二の経済産業省令で定める軽微な変更は、次の各号に掲げるものとする。

Article 50 The minor changes specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry as referred to in Article 49-12 of the Act are listed in the following items:

- 一 登録に係る容器等製造設備の同等以上の能力を有する製造設備への変更
(i) replacement of manufacturing equipment for containers, etc. subject to the registration with manufacturing equipment with equivalent or higher capabilities; or
- 二 登録に係る容器等検査設備の同等以上の能力を有する検査設備への変更
(ii) replacement of inspection equipment for containers, etc. subject to the registration with inspection equipment with equivalent or higher capabilities; or
- 三 登録に係る品質管理の方法及び検査のための組織に関する事項であつて、次のイ及びロに掲げるもの
(iii) particulars relating to the quality control method and inspection organization subject to the registration, which are set forth in the following
(a) and (b):
 - イ 日本工業規格 Z 9 9 0 1 (1 9 9 4) の管理責任者が不在のときに、その権限及び責任を代行する者の変更
(a) change of a person exercising authorities and performing duties in place of a manager referred to in JIS Z9901 (1994), when the manager is absent;

or

ロ 材料、部品等の購入先の変更

(b) change of suppliers of materials, parts, etc.

(廃止の届出)

(Notification of Discontinuance of Business)

第五十一条 法第四十九条の十四の規定により登録に係る事業の廃止を届け出ようとする者は、様式第十六による事業廃止届書を経済産業大臣に提出しなければならない。

Article 51 A person that intends to make a notification of discontinuance of the registered business pursuant to Article 49-14 of the Act must submit a written notification of discontinuance of business using Form 16 to the Minister of Economy, Trade and Industry.

(登録証の再交付)

(Reissuance of Registration Certificate)

第五十二条 法第四十九条の十五の規定により登録証の再交付を受けようとする者は、様式第十七による登録証再交付申請書を経済産業大臣に提出しなければならない。

Article 52 A person that intends to obtain reissuance of a registration certificate pursuant to Article 49-15 of the Act must submit a written application for reissuance of a registration certificate using Form 17 to the Minister of Economy, Trade and Industry.

(登録簿の謄本の交付又は閲覧の請求)

(Request for Issuance or Inspection of Certified Copy of Registry)

第五十三条 法第四十九条の二十の規定により登録簿の謄本の交付又は閲覧を請求しようとする者は、様式第十八による登録簿謄本交付（閲覧）請求書を経済産業大臣に提出しなければならない。

Article 53 A person that intends to make a request for issuance or inspection of a certified copy of the registry pursuant to Article 49-20 of the Act must submit a written request for issuance (inspection) of a certified copy of the registry using Form 18 to the Minister of Economy, Trade and Industry.

(電磁的方法による保存)

(Keeping Records by Electronic or Magnetic Means)

第五十三条の二 法第四十九条の二十四第二項に規定する検査記録は、電磁的方法（電子的方法、磁気的方法その他の人の知覚によつて認識することができない方法をいう。）により作成し、保存することができる。

Article 53-2 (1) The inspection record provided for in Article 49-24, paragraph (2) of the Act may be prepared and kept using electronic or magnetic means (meaning an electronic form, a magnetic form or any other form not recognizable to human perception).

2 前項の規定による保存をする場合には、同項の検査記録が必要に応じ電子計算機その他の機器を用いて直ちに表示されることができるようしておかなければならない。

(2) If the inspection record is kept pursuant to the preceding paragraph, it must be immediately made available as may be necessary, using a computer or any other equipment.

3 第一項の規定による保存をする場合には、経済産業大臣が定める基準を確保するよう努めなければならない。

(3) If the inspection record is kept pursuant to paragraph (1), the person in question must endeavor to ensure compliance with the standards specified by the Minister of Economy, Trade and Industry.

(外国容器等製造業者の申請)

(Application of a Foreign Manufacturer of Containers)

第五十四条 法第四十九条の三十一第一項の登録を受けようとする者は、様式第十九による外国製造業者登録申請書に第四十一条第二項に掲げる書類を添えて経済産業大臣に提出しなければならない。

Article 54 (1) A person that intends to obtain a registration referred to in Article 49-31, paragraph (1) of the Act must submit a written application for registration of a foreign manufacturer using Form 19 together with the documents set forth in Article 41, paragraph (2) to the Minister of Economy, Trade and Industry.

2 前項の申請書に第四十六条第二項の書面を添えない場合にあつては、様式第二十による検査申請書を経済産業大臣に提出しなければならない。

(2) If the applicant does not attach the documents referred to in Article 46, paragraph (2) to the written application referred to in the preceding paragraph, the applicant must submit a written application for an inspection using Form 20 to the Minister of Economy, Trade and Industry.

3 法第四十九条の三十一第二項において準用する法第四十九条の八第一項の規定により協会等の行う調査を受けようとする者は、様式第二十一による調査申請書を協会等に提出しなければならない。

(3) A person that intends to undergo an investigation by the Institute or an agency pursuant to Article 49-8, paragraph (1) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 49-31, paragraph (2) of the Act must submit a written application for investigation using Form 21 to the Institute or agency.

4 第四十一条第四項及び第五項の規定は、第一項の申請に準用する。

(4) The provisions of Article 41, paragraphs (4) and (5) apply mutatis mutandis to the application referred to in paragraph (1).

(外国登録容器等製造業者の変更の届出等)

(Notification of Changes Relating to a Registered Foreign Manufacturer of Containers, etc.)

第五十五条 法第四十九条の三十一第二項において準用する法第四十九条の十二の規定による変更の届出をしようとする外国登録容器等製造業者は、様式第二十二による変更届書を経済産業大臣に提出しなければならない。

Article 55 (1) A registered foreign manufacturer of containers, etc. that intends to make a notification of change pursuant to Article 49-12 of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 49-31, paragraph (2) of the Act must submit a written notification of change using Form 22 to the Minister of Economy, Trade and Industry.

2 法第四十九条の三十一第二項において準用する法第四十九条の十四の規定による廃止の届出をしようとする外国登録容器等製造業者は、様式第二十三による事業廃止届書を経済産業大臣に提出しなければならない。

(2) A registered foreign manufacturer of containers, etc. that intends to make a notification of discontinuance of business pursuant to Article 49-14 of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 49-31, paragraph (2) of the Act must submit a written notification of discontinuance of business using Form 23 to the Minister of Economy, Trade and Industry.

3 法第四十九条の三十一第二項において準用する法第四十九条の十五の規定による登録証の再交付を受けようとする外国登録容器等製造業者は、様式第二十四による登録証再交付申請書を経済産業大臣に提出しなければならない。

(3) A registered foreign manufacturer of containers, etc. that intends to reissue the registration certification pursuant to Article 49-15 of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 49-31, paragraph (2) of the Act must submit a written application for reissuance of a registration certificate using Form 24 to the Minister of Economy, Trade and Industry.

(準用)

(Application, Mutatis Mutandis)

第五十六条 第四十条、第四十二条から第四十五条まで、第四十六条第二項、第四十七条、第四十八条及び第五十三条の規定は第五十四条第一項の登録に、第五十条及び第五十三条の二の規定は外国登録容器等製造業者に準用する。

Article 56 The provisions of Article 40, Articles 42 through 45, Article 46, paragraph (2), Article 47, Article 48 and Article 53 apply to the registration referred to in Article 54, paragraph (1); and the provisions of Article 50 and Article 53-2 apply mutatis mutandis to a registered foreign manufacturer of containers, etc.

第二節 型式承認等

Section 2 Approval of Container Types

(容器の型式承認の申請)

(Application for Approval of Container Types)

第五十七条 法第四十九条の二十一第一項及び法第四十九条の三十三第一項の規定により、同項の容器の型式承認を受けようとする者は、様式第二十五の容器型式承認申請書を経済産業大臣に提出しなければならない。

Article 57 A person that intends to obtain an approval of container types pursuant to Article 49-21, paragraph (1) and Article 49-33, paragraph (1) of the Act for a container specified in those paragraphs must submit a written application for the approval of container types using Form 25 to the Minister of Economy, Trade and Industry.

(型式承認に要する容器及び書類)

(Containers and Documents Required for Approval of Container Types)

第五十八条 法第四十九条の二十一第三項（法第四十九条の三十三第二項において準用する場合を含む。次項及び第六十四条において同じ。）の経済産業省令で定める容器の数量は、第七条第一項に掲げる容器の規格に適合するために必要な数とする。

Article 58 (1) The quantity of containers specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry as referred to in Article 49-21, paragraph (3) of the Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 49-33, paragraph (2) of the Act; the same applies in the following paragraph and Article 64) is the quantity of containers necessary to ensure compliance with the container standards set forth in Article 7, paragraph (1).

2 法第四十九条の二十一第三項の経済産業省令で定める書類のうち、容器の型式承認に係るものは、次の各号に掲げるものとする。ただし、国際圧縮水素自動車燃料装置用容器又は圧縮水素二輪自動車燃料装置用容器にあつては、第二号の書類を添付することを要しない。

(2) The documents specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry as referred to in Article 49-21, paragraph (3) of the Act which are related to an approval of container types are listed in the following items; provided, however, that in the case of a GTR-compliant compressed hydrogen container for automobile fuel systems or compressed hydrogen container for two-wheeled motor vehicle fuel systems, it is not necessary to attach the documents referred to in item (ii) to the written application:

一 構造図

(i) a structure drawing;

二 肉厚計算書

(ii) a wall thickness calculation statement; and

三 材料証明書

(iii) a certificate of materials.

(容器型式承認証)

(Certificate for the Approval of Container Types)

第五十九条 経済産業大臣は、法第四十九条の二十二（法第四十九条の三十三第二項に

において準用する場合を含む。第六十五条において同じ。)の規定により容器の型式を承認したときは、様式第二十六の容器型式承認証を交付するものとする。

Article 59 When the Minister of Economy, Trade and Industry approves a container type pursuant to Article 49-22 of the Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 49-33, paragraph (2) of the Act; the same applies in Article 65), the Minister is to issue a certificate for the approval of container types using Form 26.

(試験の申請)

(Application for Test)

第六十条 法第四十九条の二十三第一項の試験のうち、容器に係るものを受けようとする者は、様式第二十七の容器型式試験申請書を協会又は指定容器検査機関に提出しなければならない。

Article 60 A person that intends to undergo tests referred to in Article 49-23, paragraph (1) of the Act that are related to containers must submit a written application for a container type approval test using Form 27 to the Institute or a designated container conformity inspection body.

(容器型式試験合格証)

(Container Type Test Compliance Certificate)

第六十一条 協会又は指定容器検査機関は、法第四十九条の二十三第三項により当該容器が試験に合格したときは、様式第二十八の容器型式試験合格証を発行しなければならない。

Article 61 If the relevant container passes the test pursuant to Article 49-23, paragraph (3) of the Act, the Institute or a designated container conformity inspection body must issue a container type test compliance certificate using Form 28.

(登録容器製造業者及び外国登録容器製造業者が行う刻印等の方式)

(Methods of Stamping, etc. by Registered Manufacturers of Containers and Registered Foreign Manufacturers of Containers)

第六十二条 法第四十九条の二十五第一項又は第二項(法第四十九条の三十三第二項において準用する場合を含む。)の規定により、刻印等をしようとする者は、第八条の例によらなければならない。この場合において、「検査実施者の名称の符号」とあるのは「型式承認番号」と、「容器製造業者(検査を受けた者が容器製造業者と異なる場合にあつては、容器製造業者及び検査を受けた者)」とあるのは「登録容器製造業者」と、「容器検査に合格した」とあるのは「容器を製造した」と読み替えるものとする。

Article 62 A person that intends to carry out stamping, etc. pursuant to Article 49-25, paragraph (1) or (2) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 49-33, paragraph (2) of the Act) must do so in accordance with Article 8.

In this case, the term "symbol representing the name of an inspection agency" is deemed to be replaced with "approval number for the type of container"; the phrase "container manufacturer (or if a party that has undergone the inspection is not the container manufacturer, the name or symbol representing the container manufacturer and the person that has undergone the inspection)" is deemed to be replaced with "registered container manufacturer"; and the phrase "the container passes a container inspection" is deemed to be replaced with "the container is manufactured".

(附属品の型式承認の申請)

(Application for Approval for the Type of Accessories)

第六十三条 法第四十九条の二十一第一項及び法第四十九条の三十三第一項の規定により、同項の附属品の型式承認を受けようとする者は、様式第二十九の附属品型式承認申請書を経済産業大臣に提出しなければならない。

Article 63 A person that intends to obtain an approval for the type of accessories pursuant to Article 49-21, paragraph (1) and Article 49-33, paragraph (1) of the Act for accessories specified in those paragraphs must submit a written application for the approval for the type of accessories using Form 29 to the Minister of Economy, Trade and Industry.

(型式承認に要する附属品及び書類)

(Accessories and Documents Required for Approval for the Type of Accessories)

第六十四条 法第四十九条の二十一第三項の経済産業省令で定める附属品の数量は、第十七条第一項に掲げる附属品の規格に適合するために必要な数とする。

Article 64 (1) The quantity of accessories specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry as referred to in Article 49-21, paragraph (3) of the Act is the quantity of accessories necessary to ensure compliance with the accessories standards set forth in Article 17, paragraph (1).

2 法第四十九条の二十一第三項の経済産業省令で定める書類のうち、附属品の型式承認に係るものは、次の各号に掲げるものとする。

(2) The documents specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry as referred to in Article 49-21, paragraph (3) of the Act which are related to the approval for the type of accessories are listed in the following items:

一 構造図

(i) a structure drawing; and

二 材料証明書

(ii) a certificate of materials.

(附属品型式承認証)

(Certificate for the Approval for the Type of Accessories)

第六十五条 経済産業大臣は、法第四十九条の二十二により附属品の型式を承認したときは、様式第三十の附属品型式承認証を交付するものとする。

Article 65 If the Minister of Economy, Trade and Industry gives approval for the types of accessories pursuant to Article 49-22 of the Act, the minister is to issue a certificate for the approval for the types of accessories using Form 30.

(試験の申請)

(Application for Tests)

第六十六条 法第四十九条の二十三第一項の試験のうち、附属品に係るものを受けようとする者は、様式第三十一の附属品型式試験申請書を協会又は指定容器検査機関に提出しなければならない。

Article 66 A person that intends to undergo tests referred to in Article 49-23, paragraph (1) of the Act that are related to accessories must submit a written application for a type of accessories test using Form 31 to the Institute or a designated container conformity inspection body.

(附属品型式試験合格証)

(Type of Accessories Test Compliance Certificate)

第六十七条 協会又は指定容器検査機関は、法第四十九条の二十三第三項により当該附属品が試験に合格したときは、様式第三十二の附属品型式試験合格証を発行しなければならない。

Article 67 If the relevant accessories pass the test pursuant to Article 49-23, paragraph (3) of the Act, the Institute or a designated container conformity inspection body must issue a type of accessories test compliance certificate using Form 32.

(登録附属品製造業者及び外国登録附属品製造業者が行う刻印)

(Stamping a Mark by Registered Accessories Manufacturers and Registered Foreign Accessories Manufacturers)

第六十八条 法第四十九条の二十五第三項（法第四十九条の三十三第二項において準用する場合を含む。）の規定により刻印をしようとする者は、第十八条の例によらなければならない。この場合において、「附属品検査に合格した」とあるのは「附属品を製造した」と、「検査実施者の名称の符号」とあるのは「型式承認番号」と、「附属品製造業者（検査を受けた者が附属品製造業者と異なる場合にあつては、附属品製造業者及び検査を受けた者）」とあるのは「登録附属品製造業者」と読み替えるものとする。

Article 68 A person that intends to stamp a mark pursuant to Article 49-25, paragraph (3) of the Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 49-33, paragraph (2) of the Act) must do so in accordance with Article 18. In this case, the term "the accessories have passed the accessories inspection" is deemed to be replaced with "the accessories have been

manufactured"; the phrase "symbol representing the name of an inspection agency" is deemed to be replaced with "approval number for the type of accessory"; the phrase "accessories manufacturer (or if a person that has undergone the inspection is not the accessories manufacturer, the name or symbol representing the accessories manufacturer and the person that has undergone the inspection)" is deemed to be replaced with "registered accessories manufacturer".

第九章 雑則

Chapter IX Miscellaneous Provisions

(容器の規格不適合の報告)

(Report of Containers Not Conforming to Standards)

第六十九条 協会又は指定容器検査機関は、法第五十六条第二項の報告をしようとするときは、様式第三十三の容器規格不適合報告書を当該容器の所在地を管轄する産業保安監督部長（内容積が五百リットル以下の容器（鉄道車両に固定するものを除く。）に係るものにあつては、当該容器の所在地を管轄する都道府県知事）に提出しなければならない。

Article 69 If the Institute or a designated container conformity inspection body intends to make a report referred to in Article 56, paragraph (2) of the Act, it must submit a report on containers not conforming to standards using Form 33 to the Director of the Regional Bureau of Economy, Trade and Industry having jurisdiction over the location of the relevant container (or to the prefectural governor having the jurisdiction over the location of the relevant container, in the case of a container with an internal volume of 500 liters or less (excluding a container to be fixed on a railroad vehicle)).

(附属品の規格不適合の報告)

(Report of Accessories Not Conforming to Standards)

第七十条 協会又は指定容器検査機関は、法第五十六条第四項において準用する同条第二項の報告をしようとするときは、様式第三十四の附属品規格不適合報告書を当該附属品の所在地を管轄する産業保安監督部長（内容積が五百リットル以下の容器（鉄道車両に固定するものを除く。）に装置される附属品にあつては、当該附属品の所在地を管轄する都道府県知事）に提出しなければならない。

Article 70 If the Institute or a designated container conformity inspection body intends to make a report referred to in Article 56, paragraph (2) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (4) of that Article, it must submit a report on accessories not conforming to standards using Form 34 to the Director of the Regional Bureau of Economy, Trade and Industry having jurisdiction over the location of the relevant accessories (or to the prefectural governor having the jurisdiction over the location of the relevant accessories, in

the case of accessories to be fitted on a container with an internal volume of 500 liters or less (excluding a container to be fixed on a railroad vehicle)).

(帳簿)

(Books)

第七十一条 法第六十条第一項の帳簿に記載すべき事項は、次の表の上欄に掲げる記載すべき者の区分に応じて、それぞれ同表の下欄に掲げるものとする。

Article 71 (1) The particulars to be entered in books under Article 60, paragraph (1) of the Act are the particulars set forth in the right column of the following appended table in accordance with the categories of the persons set forth in the left column of that appended table.

記載すべき者の区分 Categories of parties required to be entered in books	記載すべき事項 Matters to be entered
容器製造業者 Container manufacturer	一 刻印等がされたとき。 (i) When stamping, etc. was carried:
	型式承認番号（自主検査刻印等のある容器に限る。）、容器の記号及び番号、充填すべきガスの種類、内容積、製造年月日、容器検査の年月日（自主検査刻印等のある容器を除く。）、場所及び成績並びに材料の製造者 The type approval number (limited to a container with a self inspection mark, etc.), the code and number of the container, the type of gas to be filled, the internal volume, the year, month, and date of manufacture, year/month/date of container inspection (excluding a container with a self inspection mark, etc.), the place and results of container inspection, and the manufacturer of materials
	二 容器を譲渡したとき。 (ii) When a container is transferred: 容器の記号及び番号、譲渡先並びに譲渡年月日 The code and number of the container, the name of transferee, and the year, month, and date of transfer

容器検査所の登録を受けた者
Party which has obtained
registration of a container re-
inspection station

一 容器再検査をしたとき。容器の記号及び番号並びに容器再検査の年月日及び成績
(i) When a reinspection of container was conducted: code and number of the container, the year, month, and date of the re-inspection, and its results
二 附属品再検査をしたとき。
(ii) When a reinspection of accessories was conducted:
附属品の記号及び番号並びに附属品再検査の年月日及び成績
The code and number of the accessories, the year, month, and date of the accessories reinspection, and its results

2 法第六十条第一項の規定により、容器製造業者及び容器検査所の登録を受けた者は、前項に掲げる事項を記載した帳簿を容器又は附属品ごとに備え、それぞれ次の各号に掲げる期間保存しなければならない。

(2) A person that obtained a registration of a container manufacturer and container reinspection station pursuant to Article 60, paragraph (1) of the Act must prepare books including the particulars set forth in the preceding paragraph for each unit of containers and accessories, and must keep them for the period set forth in the following items:

一 溶接容器等（次号及び第八号に掲げるものを除く。）については、経過年数二十年未満のものは前項に掲げる事項を記載した日から五年を経過する日から起算して一月を経過する日までの間、経過年数二十年以上のものは同項に掲げる事項を記載した日から二年を経過する日から起算して一月を経過する日までの間

(i) for a welded container or other prescribed containers (excluding those set forth in the following item and item (viii)), the period until the day on which one month has passed from the day on which five years passed from the date of entry of the particulars set forth in the preceding paragraph, if the container is less than 20 years old; or the period until the day on which one month has passed from the day on which two years passed from the date of entry of the particulars set forth in that paragraph, if the container is 20 years old or older;

二 耐圧試験圧力が三・〇メガパスカル以下であり、かつ、内容積が二十五リットル以下の溶接容器等（シアン化水素、アンモニア又は塩素を充填するためのものを除く。）であつて、昭和三十年七月以降において法第四十四条第一項に規定する容器検査又は第三十六条第一項に規定する放射線検査に合格したのものについては、経過年数二十年未満のものは前項に掲げる事項を記載した日から六年を経過する日から起算して一月を経過する日までの間、経過年数二十年以上のものは前項に掲げる事項を記載した日から二年を経過する日から起算して一月を経過する日までの間

(ii) for a welded container or other prescribed containers with an internal

volume of 25 liters or less of which the hydrostatic test pressure does not exceed 3.0 megapascals (excluding a container to be filled with hydrogen cyanide, ammonia or chlorine) and have passed a container inspection specified in Article 44, paragraph (1) of the Act or a radiation inspection specified in Article 36, paragraph (1) on or after July 1955, the period until the day on which one month has passed from the day on which six years passed from the date of entry of the particulars set forth in the preceding paragraph, if the container is less than 20 years old; or the period until the day on which one month has passed from the day on which two years passed from the date of entry of the particulars set forth in the preceding paragraph, if the container is 20 years old or older;

三 一般継目なし容器については、前項に掲げる事項を記載した日から五年を経過する日から起算して一月を経過する日までの間

(iii) for a general seamless container, the period until the day on which one month has passed from the day on which five years passed from the date of entry of the particulars set forth in the preceding paragraph;

四 一般複合容器については、前項に掲げる事項を記載した日から三年を経過する日から起算して一月を経過する日までの間

(iv) for a general FRP composite container, the period until the day on which one month has passed from the day on which three years passed from the date of entry of the particulars set forth in the preceding paragraph;

五 圧縮天然ガス自動車燃料装置用容器、圧縮水素自動車燃料装置用容器、液化天然ガス自動車燃料装置用容器及び圧縮水素運送自動車用容器については、経過年数四年以下のものは前項に掲げる事項を記載した日から四年を経過する日から起算して一月を経過する日までの間、経過年数四年を超えるものは前項に掲げる事項を記載した日から二年二月を経過する日から起算して一月を経過する日までの間

(v) for a compressed natural gas container for automobile fuel systems, a compressed hydrogen container for automobile fuel systems, a liquefied natural gas container for automobile fuel systems and a compressed hydrogen container for transportation automobiles, the period until the day on which one month has passed from the day on which four years passed from the date of entry of the particulars set forth in the preceding paragraph, if a container is less than four years old; or the period until the day on which one month has passed from the day on which two years passed from the date of entry of the particulars set forth in the preceding paragraph, if a container is older than four years and one month old;

六 国際圧縮水素自動車燃料装置用容器及び圧縮水素二輪自動車燃料装置用容器については、経過年数四年一月以下のものは前項に掲げる事項を記載した日から四年一月を経過する日から起算して一月を経過する日までの間、経過年数四年一月を超えるものは同項に掲げる事項を記載した日から二年三月を経過する日から起算して一月を経過する日までの間

(vi) for a GTR-compliant compressed hydrogen container for automobile fuel systems and a compressed hydrogen container for two-wheeled motor vehicle fuel systems, the period until the day on which one month has passed from the day on which four years and one month passed from the date of entry of the particulars set forth in the preceding paragraph, if a container is less than four years and one month old; or the period until the day on which one month has passed from the day on which two years and three months passed from the date of entry of the particulars set forth in that paragraph, if a container is more than four years and one month old;

七 アルミニウム合金製スクーバ用継目なし容器については、前項に掲げる事項を記載した日から五年一月を経過する日から起算して一月を経過する日までの間

(vii) for an aluminum alloy seamless container for scuba diving, the period until the day on which one month has passed from the day on which five years and one month passed from the date of entry of the particulars set forth in the preceding paragraph;

八 自動車に装置された状態で液化石油ガスを充填する液化石油ガス自動車燃料装置用容器については、経過年数二十年未満のものは前項に掲げる事項を記載した日から六年を経過する日から起算して一月を経過する日までの間、経過年数二十年以上のものは同項に掲げる事項を記載した日から二年を経過する日から起算して一月を経過する日までの間

(viii) for a liquefied petroleum gas container for automobile fuel systems to be filled with liquefied petroleum gas when it is fitted on an automobile, the period until the day on which one month has passed from the day on which six years passed from the date of entry of the particulars set forth in the preceding paragraph, if a container is less than 20 years old; or the period until the day on which one month has passed from the day on which two years passed from the date of entry of the particulars set forth in that paragraph, if a container is 20 years old or older;

九 再充填禁止容器については、前項に掲げる事項を記載した日から六年を経過する日から起算して一月を経過する日までの間

(ix) for a non-refillable container, the period until the day on which one month has passed from the day on which six years passed from the date of entry of the particulars set forth in the preceding paragraph;

十 容器に装置されている附属品（次号及び第十二号に掲げるものを除く。）については、前項に掲げる事項を記載した日から二年を経過して最初に受ける容器再検査（アルミニウム合金製スクーバ用継目なし容器にあつては、同項に掲げる事項を記載した日から四年一月を経過して最初に受ける容器再検査）までの期間を経過する日から起算して一月を経過する日までの間

(x) for accessories fitted on a container (excluding those set forth in the following item and item (xii)), the period until the day on which one month has passed from the date of the first container reinspection after two years

passed from the date of entry of the particulars set forth in the preceding paragraph (or the first container reinspection after four years and one month passed from the date of entry of the particulars set forth in the preceding paragraph, in the case of an aluminum alloy seamless container for scuba diving);

十一 内容積が四千リットル未満の容器（液化石油ガスを充填するためのものに限り、高圧ガス運送自動車用容器又は鉄道車両に固定されたものを除く。）に装置されている附属品については、経過年数六年六月以下のものは前項に掲げる事項を記載した日から二年を経過して最初に受ける容器再検査の日までの期間を経過する日から起算して一月を経過する日までの間、経過年数六年六月を超えるものは前項に掲げる事項を記載した日から一年を経過する日から起算して一月を経過する日までの間

(xi) for accessories fitted on a container with an internal volume of less than 4,000 liters (limited to a container to be filled with liquefied petroleum gas, but excluding a high-pressure gas container for transportation automobiles or a container fixed on a railroad vehicle), the period until the day on which one month has passed from the date of the first container reinspection after two years passed from the date of entry of the particulars set forth in the preceding paragraph, if the accessories are less than six and a half years old; or the period until the day on which one month has passed from the day on which one year passed from the date of entry of the particulars set forth in the preceding paragraph, if the accessories are more than six and a half years old;

十二 自動車に装置された状態で液化石油ガスを充填する液化石油ガス自動車燃料装置用容器に装置されている附属品については、経過年数七年六月以下のものは前項に掲げる事項を記載した日から二年を経過して最初に受ける容器再検査の日までの期間を経過する日から起算して一月を経過する日までの間、経過年数七年六月を超えるものは同項に掲げる事項を記載した日から一年を経過する日から起算して一月を経過する日までの間

(xii) for accessories fitted on a liquefied petroleum gas container for automobile fuel systems to be filled with liquefied petroleum gas when it is fitted on an automobile, the period until the day on which one month passes from the date of the first container reinspection after two years passed from the date of entry of the particulars set forth in the preceding paragraph, if the accessories are less than seven and a half years old; or the period until the day on which one month has passed from the day on which one year passed from the date of entry of the particulars set forth in that paragraph, if the accessories are more than seven and a half years old;

十三 容器に装置されていない附属品については、前項に掲げる事項を記載した日から二年を経過する日から起算して一月を経過する日までの間

(xiii) for accessories not fitted on a container, the period until the day on which one month has passed from the day on which two years passed from the date

of entry of the particulars set forth in the preceding paragraph.

3 前項の規定にかかわらず、容器製造業者及び容器検査所の登録を受けた者が第一項に掲げる事項を記載した帳簿を容器又は附属品ごとに備え、保存しなければならない期間は、次の各号に定める期間とする。

(3) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, the period for which a person that has received a registration of a container manufacturer and a container reinspection station must prepare and keep the books including the particulars set forth in paragraph (1) for each unit of containers and accessories are as specified in the following items:

一 第二十四条第二項の自動車に装置された状態で液化石油ガスを充填する液化石油ガス自動車燃料装置用容器であつて、容器再検査を受けたことのないものについては、第一項に掲げる事項を記載した日から第二十四条第二項に規定する期間を経過する日から起算して一月を経過する日までの間

(i) for a liquefied petroleum gas container for automobile fuel systems to be filled with liquefied petroleum gas when it is fitted on an automobile referred to in Article 24, paragraph (2), which has never undergone a container reinspection, the period until the day on which one month has passed from the day on which the period specified in Article 24, paragraph (2) passed from the date of entry of the particulars set forth in paragraph (1);

二 第二十四条第三項の経済産業大臣の認可を受けた場合については、第一項に掲げる事項を記載した日から第二十四条第三項に規定する経済産業大臣の認可に係る期間を経過する日から起算して一月を経過する日までの間

(ii) if an approval of the Minister of Economy, Trade and Industry referred to in Article 24, paragraph (3) is obtained, the period until the day on which one month has passed from the day on which the period approved by the Minister of Economy, Trade and Industry as specified in Article 24, paragraph (3) passed from the date of entry of the particulars set forth in paragraph (1);

三 第二十七条第二項の経済産業大臣の認可を受けた場合については、第一項に掲げる事項を記載した日から第二十七条第二項に規定する経済産業大臣の認可に係る期間を経過する日から起算して一月を経過する日までの間

(iii) if an approval of the Minister of Economy, Trade and Industry referred to in Article 27, paragraph (2) is obtained, the period until the day on which one month has passed from the day on which the period approved by the Minister of Economy, Trade and Industry as specified in Article 27, paragraph (2) passed from the date of entry of the particulars set forth in paragraph (1).

4 前二項の規定にかかわらず、容器製造業者が容器を譲渡した場合は、容器製造業者が第一項に掲げる事項を記載した帳簿を容器ごとに備え、保存しなければならない期間は、次の各号に定める期間とする。

(4) Notwithstanding the provisions of the preceding two paragraphs, if a container manufacturer transfers a container, the period for which the container manufacturer must prepare and keep the books including the

particulars set forth in paragraph (1) for each unit of containers are as specified in the following items:

一 再充填禁止容器以外の容器については、第一項に掲げる事項を記載した日から最初に受ける容器再検査の日までの期間を経過する日から起算して一月を経過する日までの間

(i) for a container other than a non-refillable container, the period until the day on which one month has passed from the date of the first container reinspection date after the date of entry of the particulars set forth in paragraph (1);

二 再充填禁止容器については、第一項に掲げる事項を記載した日から六年を経過する日から起算して一月を経過する日までの間

(ii) for a non-refillable container, the period from the day on which six years have passed since the date of entry of the particulars set forth in paragraph (1), until the day on which one month have passed.

(鉄道車両に固定する容器等の規格)

(Containers and Accessories Standards to Be Fitted on Railway Vehicles)

第七十二条 鉄道車両に固定する容器の容器検査又は容器再検査における規格は、第七条又は第二十六条の規定にかかわらず、経済産業省・国土交通省告示で定めるものとする。

Article 72 (1) Notwithstanding the provisions of Article 7 or Article 26, the standards for inspection or reinspection of a container to be fitted on a railroad vehicle are specified by a public notice of the Ministry of Economy, Trade and Industry and the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

2 鉄道車両に固定する容器に装置される附属品の附属品検査又は附属品再検査における規格は、第十七条又は第二十九条の規定にかかわらず、経済産業省・国土交通省告示で定めるものとする。

(2) Notwithstanding the provisions of Article 17 or Article 29, the standards for inspection or reinspection of accessories to be fitted on a railroad vehicle are specified by a public notice of the Ministry of Economy, Trade and Industry and the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

附 則 [抄]

Supplementary Provisions [Extract]

1 この省令は、昭和四十一年十月一日から施行する。

(1) This Ministerial Order comes into effect as of October 1, 1966.

附 則 [昭和四十二年四月二十二日通商産業省令第四十四号]

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of International Trade and Industry No. 44 of April 22, 1967]

この省令は、公布の日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the date of its promulgation.

附 則 〔昭和四十二年十一月十日通商産業省令第百五十号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of International Trade and Industry No. 150 of November 10, 1967] [Extract]

1 この省令は、昭和四十二年十一月十五日から施行する。ただし、容器保安規則第四十条第三号の改正規定は昭和四十三年一月一日から、同規則第四十三条の改正規定は同年五月一日から施行する。

(1) This Ministerial Order comes into effect as of November 15, 1967; provided, however, that the provisions amending Article 40, item (iii) of the Regulation on Safety of Containers come into effect as of January 1, 1968, and the provisions amending Article 43 of the Regulation come into effect as of May 1, 1968.

附 則 〔昭和四十三年十二月十六日通商産業省令第百二十七号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of International Trade and Industry No. 127 of December 16, 1968] [Extract]

1 この省令は、公布の日から施行する。ただし、容器保安規則第四十二条の改正規定は、昭和四十四年一月一日から施行する。

(1) This Ministerial Order comes into effect as of the date of its promulgation; provided, however, that the provisions amending Article 42 of the Regulation on Safety of Containers come into effect as of January 1, 1969.

附 則 〔昭和五十一年二月十八日通商産業省令第五号〕

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of International Trade and Industry No. 5 of February 18, 1976]

1 この省令は、高圧ガス取締法の一部を改正する法律（昭和五十年法律第三十号。以下「改正法」という。）の施行の日（昭和五十一年二月二十二日）から施行する。

(1) This Ministerial Order comes into effect as of the enforcement date (February 22, 1976) of the Act Partially Amending the High Pressure Gas Control Act (Act No. 30 of 1975; hereinafter referred to as the "amending Act").

2 改正法附則第九条第一項の規定により読み替えて適用される法第四十九条第四項の規定により容器に法第四十五条の二第一項の刻印をする場合については、改正後の容器保安規則（以下「新規則」という。）第三十六条の二第一号の規定中検査実施者の名称の符号に係る部分は、適用しない。

(2) If the mark referred to in Article 45-2, paragraph (1) of the Act is stamped on

a container pursuant to Article 49, paragraph (4) of the Act as applied following the replacement of terms pursuant to Article 9, paragraph (1) of the Supplementary Provisions of the amending Act, the part of Article 36-2, item (i) of the amended Regulation on Safety of Containers (hereinafter referred to as the "new Regulation") that relates to the symbol representing the name of the inspection agency does not apply.

3 この省令の施行前に法第四十四条第一項の容器検査に合格した容器であつて、液化石油ガス以外の可燃性ガス、毒性ガス（塩素を除く。）又は酸素の液化ガスを充てんする内容積が五千リットル以上のもの（液化石油ガス以外の可燃性ガスであつて大気圧における沸点が零度以下のものを充てんする内容積が五千リットル以上のものであつて当該ガスを温度零度以下又は当該ガスの気相部における常用の圧力が一キログラム毎平方センチメートル以下の液体の状態で充てんするものを除く。）については、昭和五十三年一月三十一日までの間は、新規則第四十二条第三号の規定は、適用しない。

(3) The provisions of Article 42, item (iii) of the new Regulation do not apply until January 31, 1978 to a container with an internal volume of 5,000 liters or more which has passed a container inspection under Article 44, paragraph (1) of the Act before the enforcement of this Ministerial Order and which are filled with flammable gas other than liquefied petroleum gas, with toxic gas (excluding chlorine), or with liquefied oxygen gas (excluding a container with an internal volume of 5,000 liters or more to be filled with flammable gas other than liquefied petroleum gas that has a boiling point under atmosphere pressure of 0°C or below which is filled in the container at the temperature of 0°C or below or under the liquefied state wherein the normal operating pressure at the gas phase portion is 1 kg/cm² or less).

4 この省令の施行前に法第四十四条第一項の容器検査に合格した容器であつて新規則第四十七条第二号の二及び第二号の三に規定する容器に相当するものがこの省令の施行後最初に受けるべき容器再検査の日については、これらの規定にかかわらず、改正前の容器保安規則第四十七条第二号に規定する容器の再検査の期間により計算して得られる日とする。

(4) Notwithstanding the provisions of Article 47, item (ii)-2 and item (ii)-3 of the new Regulation, for containers that have passed the container reinspection referred to in Article 44, paragraph (1) of the Act before the enforcement of this Ministerial Order and that fall under the category of a container specified in Article 47, item (ii)-2 and item (ii)-3 of the new Regulation, the first reinspection date of the containers after the enforcement of this Ministerial Order is calculated based on the period of a container reinspection specified in Article 47, item (ii) of the Regulation on Safety of Containers before the amendment.

5 内容積五十リットル以上百二十リットル未満の容器（液化石油ガスを充てんするためものに限る。）であつて、深絞りにより製造をした二部制のものについては、当

分の間、新規則第四十七条第二号の二の規定の適用に関しては、なお従前の例による。

(5) Prior laws continue to govern the application of the provisions of Article 47, item (ii)-2 of the new Regulation to a double-phased structure container with an internal volume of 50 liters or more and less than 120 liters (limited to a container filled with liquefied petroleum gas) manufactured using the deep drawing method until otherwise provided for by law.

6 この省令の施行前に法第四十九条第一項の容器検査所の登録を受けた者の容器検査所の検査設備については、昭和五十二年一月三十一日までの間は、新規則第五十二条第一号二の規定は、適用しない。

(6) The provisions of Article 52, item (i), sub-item (d) of the new Regulation do not apply until January 31, 1977 to inspection equipment of a container reinspection station of a person that has received a registration of a container reinspection station referred to in Article 49, paragraph (1) of the Act before the enforcement of this Ministerial Order.

附 則 〔昭和五十三年八月十四日通商産業省令第三十六号〕

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of International Trade and Industry No. 36 of August 14, 1978]

この省令は、公布の日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the date of its promulgation.

附 則 〔昭和五十五年八月一日通商産業省令第二十九号〕

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of International Trade and Industry No. 29 of August 1, 1980]

この省令は、公布の日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the date of its promulgation.

附 則 〔昭和五十七年六月二十五日通商産業省令第二十三号〕

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of International Trade and Industry No. 23 of June 25, 1982]

この省令は、昭和五十七年七月一日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of July 1, 1982.

附 則 〔昭和五十七年七月二十三日通商産業省令第三十六号〕

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of International Trade and Industry No. 36 of July 23, 1982]

この省令は、昭和五十七年八月二十三日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of August 23, 1982.

附 則 〔昭和六十年一月二十一日通商産業省令第二号〕

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of International Trade and Industry No. 2 of January 21, 1985]

(施行期日)

(Effective Date)

1 この省令は、公布の日から施行する。ただし、この省令による改正後の容器保安規則（以下「新規則」という。）第三十四条の二、第三十六条の二、第四十一条及び第四十一条の二の規定は、公布の日から起算して九月を経過した日から施行する。

(1) This Ministerial Order comes into effect as of the date of its promulgation; provided, however, that the provisions of Article 34-2, Article 36-2, Article 41 and Article 41-2 of the Regulation on Safety of Containers amended by this Ministerial Order (hereinafter referred to as the "new Regulation") come into effect as of the date on which nine months have passed from the date of its promulgation.

(経過措置)

(Transitional Measures)

2 この省令の施行前に高圧ガス取締法第四十七条第一項ただし書に規定する特定容器となつてゐるものであつてこの省令の施行後に容器再検査を受けたことのないものについては、新規則第四十七条第一項ただし書の規定は適用しない。

(2) The provisions of the proviso to Article 47, paragraph (1) of the new Regulation do not apply to a container that has become a specified container provided for in the proviso to Article 47, paragraph (1) of the High Pressure Gas Safety Act before the enforcement of this Ministerial Order, and has never undergone a container reinspection after the enforcement of this Ministerial Order.

附 則 〔昭和六十一年三月三十一日通商産業省令第十一号〕

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of International Trade and Industry No. 11 of March 31, 1986]

この省令は、公布の日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the date of its promulgation.

附 則 〔昭和六十一年九月三十日通商産業省令第四十八号〕

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of International Trade and Industry No. 48 of September 30, 1986]

この省令は、昭和六十一年十月一日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of October 1, 1986.

附 則〔平成四年五月十一日通商産業省令第二十九号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of International Trade and Industry No. 29 of May 11, 1992] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この省令は、平成四年五月十五日から施行する。

Article 1 This Ministerial Order comes into effect as of May 15, 1992.

(容器保安規則に係る経過措置)

(Transitional Measures Relating to the Regulation on Safety of Containers)

第五条 改正法附則第五条第一項の規定により容器証明書の返納をしようとする者は、次の各号に規定する方法により、協会の交付に係る容器証明書の場合にあっては協会、指定容器検査機関の交付に係る容器証明書の場合にあっては当該容器証明書を交付した指定容器検査機関、行政庁の交付に係る容器証明書の場合にあっては当該容器証明書を交付した行政庁に返納するものとする。

Article 5 (1) A person that intends to return a container certificate pursuant to Article 5, paragraph (1) of the Supplementary Provisions of the amending Act is to return the certificate in accordance with the methods set forth in the following items, to the Institute in the case of the container certificate issued by the Institute; to the designated container conformity inspection body in the case of the container certificate issued by the designated container conformity inspection body; or to the administrative agency in the case of the container certificate issued by the administrative agency:

一 容器再検査に合格した容器（当該容器再検査をした者が当該容器証明書を交付した者と異なるものに限る。）にあっては、容器再検査を行った者を通じて返納する。

(i) in the case of a container which has passed a container reinspection (limited to a container on which the person that implemented the container reinspection is different from the person that issued the container certificate), the container certificate is returned through the person that implemented the container reinspection;

二 容器証明書が行政庁によって交付された容器であって、改正法による改正後の高圧ガス取締法（以下「新法」という。）第五十四条第二項の規定による刻印等がされたもの（刻印等をした行政庁が当該容器証明書を交付した行政庁と異なるものに限る。）にあっては、当該刻印等をした行政庁を通じて返納する。

(ii) in the case of a container for which an administrative agency issued a container certificate, and on which stamping, etc. was carried out pursuant to Article 54, paragraph (2) of the High Pressure Gas Safety Act amended by

the amending Act (hereinafter referred to as the "new Act") (limited to a container on which the administrative agency that carried out the stamping, etc. is different from the administrative agency that issued the certificate), the container certificate is returned through the administrative agency which carried out the stamping, etc.;

三 その他の場合にあつては、容器証明書の交付を受けている者が直接返納する。

(iii) for other cases, the container certificate is returned directly by the person that has received the container certificate.

2 高圧ガス取締法施行令の一部を改正する政令（平成四年政令第百七十号）附則第二条第一項の規定により読み替えて適用される新法第四十九条第三項又は第四項の規定により容器に新法第四十五条第一項の刻印又は同条第二項の標章の掲示をする場合については、改正後の容器保安規則第三十六条の二第一項第一号の規定中検査実施者の名称の符号に係る部分は、適用しない。

(2) If a mark referred to in Article 45, paragraph (1) of the new Act is stamped on a container or a marking plate referred to in paragraph (2) of that Article is attached to a container pursuant to Article 49, paragraph (3) or (4) of the new Act as applied following the replacement of terms pursuant to Article 2, paragraph (1) of the Supplementary Provisions of the Cabinet Order Partially Amending the Order for Enforcement of the High Pressure Gas Control Act (Cabinet Order No. 170 of 1992), the part of Article 36-2, paragraph (1), item (i) of the amended Regulation on Safety of Containers that relates to the symbol representing the name of the inspection agency does not apply.

3 この省令の施行の際現に容器になされている改正前の容器保安規則第三十六条の二第一項ただし書による刻印は、改正後の容器保安規則第三十六条の二第三項の規定による標章の掲示とみなす。

(3) A mark stamped on a container at the time of enforcement of this Ministerial Order pursuant to the proviso of Article 36-2, paragraph (1) of the Regulation on Safety of Containers before the amendment is deemed to be a marking plate attached to it pursuant to Article 36-2, paragraph (3) of the amended Regulation on Safety of Containers.

附 則 [平成六年七月二十七日通商産業省令第五十八号]

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of International Trade and Industry No. 58 of July 27, 1994]

この省令は、公布の日から施行する。ただし、改正後の火薬類取締法施行規則、容器保安規則、冷凍保安規則、液化石油ガス保安規則、一般高圧ガス保安規則、高圧ガス保安管理員等規則、コンビナート等保安規則並びに液化石油ガスの保安の確保及び取引の適正化に関する法律施行規則の規定の適用に関しては、平成七年三月三十一日までは、なお従前の例によることができる。

This Ministerial Order comes into effect as of the date of its promulgation;

provided, however, that prior laws may continue to govern the application of the amended provisions of the Regulation for Enforcement of the Explosives Control Act, the Regulation on Safety of Containers, the Regulation on Safety of Refrigeration, the Regulation on Safety of Liquefied Petroleum Gas, the Regulation on Safety of General High Pressure Gas, the Regulation on High Pressure Gas Safety Manager, the Regulation on Safety of Industrial Complexes and the Regulation for Enforcement of the Act on the Securing of Safety and the Optimization of Transaction of Liquefied Petroleum Gas until March 31, 1995.

附 則 [平成九年三月二十一日通商産業省令第二十号]

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of International Trade and Industry No. 20 of March 21, 1997]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この省令は、平成九年四月一日から施行する。

Article 1 This Ministerial Order comes into effect as of April 1, 1997.

(経過措置)

(Transitional Measures)

第二条 この省令の施行前にこの省令による改正前の容器保安規則（以下「旧規則」という。）第六条第二項、第十一条第一項、第三十六条の二第四項、第四十条第四項、第四十七条第二項、第四十八条第二項及び第五十六条の二第三項の規定により、その基準について通商産業大臣が保安上支障がないと認めた繊維強化プラスチック複合容器であってこの省令の施行日以降に法第四十四条第一項の容器検査又は法第四十九条の容器再検査を受けるものの容器検査又は容器再検査における法第四十四条第四項の通商産業省令で定める高压ガスの種類及び圧力の大きさ別の容器の規格及び法第四十九条第二項の通商産業省令で定める高压ガスの種類及び圧力の大きさ別の規格は、第七条及び第二十六条の規定にかかわらず、なお従前の例により当該通商産業大臣が保安上支障がないと認めた基準とすることができる。

Article 2 Notwithstanding the provisions of Articles 7 and 26, if the Minister of International Trade and Industry decided that the standards of a fiber-reinforced plastic composite container would pose no safety risk before the enforcement of this Ministerial Order pursuant to Article 6, paragraph (2), Article 11, paragraph (1), Article 36-2, paragraph (4), Article 40, paragraph (4), Article 47, paragraph (2), Article 48, paragraph (2) and Article 56-2, paragraph (3) of the Regulation on Safety of Containers before amendment by this Ministerial Order (hereinafter referred to as the "former Regulation"), and that fiber-reinforced plastic composite container is to undergo a container inspection referred to in Article 44, paragraph (1) of the Act or a container reinspection referred to in Article 49 of the Act on or after the date of

enforcement of this Ministerial Order, the standards of containers in that container inspection or container resinpection for each type of high pressure gas and degree of pressure specified by Order of the Ministry of International Trade and Industry as referred to in Article 44, paragraph (4) of the Act, and the standards in that container inspection or container resinpection for each type of high pressure gas and degree of pressure specified by Order of the Ministry of International Trade and Industry as referred to in Article 49, paragraph (2) of the Act may continue to be governed by prior laws and may be the standards that the Minister of International Trade and Industry determined would pose no safety risk.

第三条 この省令の施行前に法第四十四条第一項の容器検査を受け、これに合格した容器（一般複合容器に限る。）と同一の型式に属する容器については、この省令による改正後の容器保安規則（以下「新規則」という。）第七条第一項第一号ロの規定中「設計確認試験及び組試験」とあるのは「組試験」と読み替えることができる。

Article 3 For a container belonging to the same type of container which has undergone and passed the container inspection referred to in Article 44, paragraph (1) of the Act before the enforcement of this Ministerial Order (limited to a general FRP composite container), the phrase "design verification test and batch test" in Article 7, paragraph (1), item (i), (b) of the Regulation on Safety of Containers amended by this Ministerial Order (hereinafter referred to as the "new Regulation") may be deemed to be replaced with "batch test".

第四条 圧縮天然ガス自動車燃料装置用継目なし容器（この省令の施行前に法第四十四条第一項の容器検査を受け、これに合格したものに限る。）及び圧縮天然ガス自動車燃料装置用複合容器（この省令の施行前に旧規則第六条第二項、第十一条第一項、第三十六条の二第四項、第四十条第四項、第四十七条第二項、第四十八条第二項及び第五十六条の二第三項の規定により、その基準について通商産業大臣が保安上支障がないと認めたものに限る。）と同一の型式に属する容器（以下「指定容器」という。）については、この省令の施行の日から平成十年三月三十一日までの間は、新規則第七条第一項第一号ロの規定中「設計確認試験及び組試験」とあるのは「組試験」と読み替えることができる。

Article 4 (1) For a container belonging to the same type of seamless compressed natural gas container for automobile fuel systems (limited to those that have undergone and passed the container inspection referred to in Article 44, paragraph (1) of the Act before the enforcement of this Ministerial Order) and composite compressed natural gas container for automobile fuel systems (limited to those for which the Minister of International Trade and Industry determined would pose no safety risk, before the enforcement of this Ministerial Order pursuant to Article 6, paragraph (2), Article 11, paragraph

(1), Article 36-2, paragraph (4), Article 40, paragraph (4), Article 47, paragraph (2), Article 48, paragraph (2) and Article 56-2, paragraph (3) of the Former Regulation) (hereinafter referred to as a "designated container"), the term "design verification test and batch test" in Article 7, paragraph (1), item (i), (b) of the new Regulation may be deemed to be replaced with "batch test", from the date of enforcement of this Ministerial Order until March 31, 1998.

2 前項の場合において、指定容器が属する型式について、この省令の施行の日から平成十年三月三十一日までの間に設計確認試験を受け、これに合格した場合にあっては、この省令の施行の日から当該設計確認試験を受けこれに合格した日までの間に前項の規定により法第四十四条第一項の容器検査を受けこれに合格した指定容器は、設計確認試験に合格したものとみなす。

(2) In the case prescribed in the preceding paragraph, if the type of the designated container has undergone and passed a design verification test within the period from the date of enforcement of this Ministerial Order to March 31, 1998, the designated container which has undergone and passed the container inspection referred to in Article 44, paragraph (1) of the Act pursuant to the provisions of the preceding paragraph within the period from the date of enforcement of this Ministerial Order to the date on which the type of the designated container has undergone and passed the design verification test is deemed to have passed the design verification test.

3 第一項の場合において、指定容器が属する型式について、この省令の施行の日から平成十年三月三十一日までの間に、設計確認試験を受けず、又は設計確認試験に合格しない場合にあっては、この省令の施行の日から平成十年三月三十一日までの間に第一項の規定により法第四十四条第一項の容器検査を受けこれに合格した指定容器は、新規則第二条第十一号及び第十二号の規定にかかわらず、新規則第二十四条から第二十六条まで及び第三十七条の規定については、指定容器のうち継目なし容器であるものについては一般継目なし容器と、指定容器のうち繊維強化プラスチック複合容器であるものについては一般複合容器とみなす。

(3) Notwithstanding the provisions of Article 2, items (xi) and (xii) of the new Regulation, in the case referred to in paragraph (1), for the purpose of application of the provisions of Articles 24 through 26 and Article 37 of the new Regulation, if the type of the designated container has not undergone or passed a design verification test within the period from the date of enforcement of this Ministerial Order to March 31, 1998, and the designated container has undergone and passed the container inspection referred to in Article 44, paragraph (1) of the Act pursuant to paragraph (1) within the period from the date of enforcement of this Ministerial Order to March 31, 1998, the designated container which constitutes a seamless container is deemed to be a general seamless container, and the designated container which constitutes a fiber-reinforced plastic composite container is deemed to be a general FRP composite container.

第五条 平成九年九月三十日までの間は、法第四十五条第一項及び第二項の規定により刻印等をしようとする者は新規則第八条の規定にかかわらず、なお従前の例によりこれを行うことができる。

Article 5 Notwithstanding the provisions of Article 8 of the new Regulation, a person that intends to carry out stamping, etc. pursuant to Article 45, paragraphs (1) and (2) of the Act may do so in accordance with prior laws until September 30, 1997.

第六条 この省令の施行の際現に旧規則第三十六条の二第一項、第三項及び第四項の規定による容器になされている刻印等は、新規則第八条第一項、第三項及び第四項の規定にかかわらず、法第四十五条第一項及び第二項の規定によりなされた刻印等とみなす。

Article 6 Notwithstanding the provisions of Article 8, paragraphs (1), (3) and (4) of the new Regulation, stamping, etc. already carried out on a container pursuant to Article 36-2, paragraphs (1), (3) and (4) of the former Regulation at the time of the enforcement of this Ministerial Order is deemed to be stamping, etc. carried out pursuant to Article 45, paragraphs (1) and (2) of the Act.

第七条 この省令の施行の際現に旧規則第四十条第三項の規定による表示がなされている容器については、この省令の施行の日から平成十年三月三十一日までの間は、新規則第十条第三項の規定は、適用しないことができる。

Article 7 The provisions of Article 10, paragraph (3) of the new Regulation may be exempted from application for the period from the date of enforcement of this Ministerial Order until March 31, 1998 to a container which has been already labeled pursuant to the provisions of Article 40, paragraph (3) of the former Regulation at the time of the enforcement of this Ministerial Order.

第八条 圧縮天然ガス自動車燃料装置用容器に装置する附属品（この省令の施行前に法第四十九条の二第一項の附属品検査を受け、これに合格したものに限る。）に係る型式については、この省令の施行の日から平成九年九月三十日までの間は、新規則第十七条第一項の規定中「設計確認試験及び組試験」とあるのは「組試験」と読み替えることができる。

Article 8 (1) For the type of accessories to be fitted on a compressed natural gas container for automobile fuel systems (limited to the accessories which have undergone and passed the accessories inspection referred to in Article 49-2, paragraph (1) of the Act before the enforcement of this Ministerial Order), the phrase "design verification test and batch test" in Article 17, paragraph (1) of the new Regulation may be deemed to be replaced with "batch test" for the period from the date of enforcement of this Ministerial Order to September 30, 1998.

2 前項の場合において、当該附属品が属する型式について、この省令の施行の日から平成九年九月三十日までの間に設計確認試験を受け、これに合格した場合にあっては、この省令の施行の日から当該設計確認試験を受け、これに合格した日までの間に、前項の規定により法第四十九条の二第一項の附属品検査を受けこれに合格した附属品は、設計確認試験に合格したものとみなす。

(2) In the case prescribed in the preceding paragraph, if the type of the accessories has undergone and passed a design verification test within the period from the date of enforcement of this Ministerial Order to September 30, 1997, the accessories which have undergone and passed the accessories inspection referred to in Article 49-2, paragraph (1) of the Act pursuant to the provisions of the preceding paragraph within the period from the date of enforcement of this Ministerial Order to the date on which the type of the accessories has undergone and passed the design verification test are deemed to have passed the design verification test.

3 第一項の場合において、当該附属品が属する型式について、この省令の施行の日から平成九年九月三十日までの間に、設計確認試験を受けず、又は設計確認試験に合格しない場合にあっては、この省令の施行の日から平成九年九月三十日までの間に第一項の規定により法第四十九条の二第一項の附属品検査を受けこれに合格した附属品は、新規則第二十七条から第二十九条まで及び第三十八条の規定については圧縮天然ガス自動車燃料装置用容器に装置していない附属品とみなす。

(3) In the case referred to in paragraph (1), for the purpose of application of the provisions of Articles 27 through 29 and Article 38 of the new Regulation, if the type of the accessories has not undergone or passed a design verification test within the period from the date of enforcement of this Ministerial Order to September 30, 1997, the accessories which have undergone and passed the accessories inspection referred to in Article 49-2, paragraph (1) of the Act within the period from the date of enforcement of this Ministerial Order to September 30, 1997 pursuant to paragraph (1) are deemed to be accessories not fitted on a compressed natural gas container for automobile fuel systems.

第九条 平成九年九月三十日までの間は、法第四十九条の三第一項の規定により刻印をしようとする者は新規則第十八条の規定にかかわらず、なお従前の例によりこれを行うことができる。

Article 9 Notwithstanding the provisions of Article 18 of the new Regulation, a person that intends to stamp a mark pursuant to Article 49-3, paragraph (1) of the Act continue to do so in accordance with prior laws until September 30, 1997.

第十条 この省令の施行の際現に旧規則第四十一条の十一の規定による附属品になされている刻印は、新規則第十八条の規定にかかわらず、法第四十九条の三第一項の規定によりなされた刻印とみなす。

Article 10 Notwithstanding the provisions of Article 18 of the new Regulation, a mark already stamped on accessories pursuant to Article 41-11 of the former Regulation at the time of the enforcement of this Ministerial Order is deemed to be a mark stamped pursuant to Article 49-3, paragraphs (1) of the Act.

第十一条 この省令の施行の際現に法第四十四条第一項の容器検査を受け、これに合格している容器であって四千リットル以上五千リットル未満のものについては、新規則第十九条第二号から第五号までの規定は、適用しない。

Article 11 The provisions of Article 19, items (ii) through (v) of the new Regulation do not apply to a container with an internal volume of 4,000 liters or more but less than 5,000 liters which has undergone and passed the container inspection referred to in Article 44, paragraph (1) of the Act at the time of the enforcement of this Ministerial Order.

第十二条 この省令の施行の際、現に法第四十四条第一項の容器検査又は法第四十九条第一項の附属品検査に合格している容器又は附属品であって次の表の上欄に掲げるものは、それぞれ同表の中欄に掲げる規定については、それぞれ同表の下欄に掲げる容器又は附属品とみなす。

Article 12 For the purpose of application of the provisions set forth in the middle column of the appended table, a container or accessories which already have passed the container inspection referred to in Article 44, paragraph (1) of the Act or the accessories inspection referred to in Article 49, paragraph (1) of the Act at the time of the enforcement of this Ministerial Order which are set forth in the left column of the following appended table are deemed to be containers or accessories set forth in the right column of the appended table.

容器又は附属品 Container or accessories	規定 Provisions	容器又は附属品 Container or accessories
圧縮天然ガス自動車燃料装置用継目なし容器 Seamless compressed natural gas container for automobile fuel systems	新規則第二十四条から第二十六条まで及び第三十七条 Articles 24 through 26 and Article 37 of the new Regulation	一継目なし容器 Seamless container
圧縮天然ガス自動車燃料装置用容器に現に装置されている附属品 Accessories actually fitted on compressed natural gas container for automobile fuel systems	新規則第二十七条から第二十九条まで及び第三十八条 Articles 27 through 29 and Article 38 of the new Regulation	圧縮天然ガス自動車燃料装置用容器に装置していない附属品 Accessories not fitted on compressed natural gas container for automobile fuel systems

第十三条 この省令の施行の際現に法第四十九条第一項の容器検査所の登録を受けている者であつて、一般継目なし容器、溶接容器、ろう付け容器又は一般複合容器を再検査するものは、この省令の施行の日から平成九年三月三十日までの間は、その検査設備について、新規則第三十三条第一号の規定にかかわらず、なお従前の例によることができる。

Article 13 Notwithstanding the provisions of Article 33, item (i) of the new Regulation, prior laws may continue to govern the inspection equipment of a person that has obtained a registration of a container inspection station referred to in Article 49, paragraph (1) of the Act at the time of the enforcement of this Ministerial Order, and reinspects a general seamless container, welded container, brazed container or general FRP composite container, from the date of enforcement of this Ministerial Order until March 31, 1997.

第十四条 この省令の施行の際現に旧規則第五十六条の二の規定により容器になされている刻印等は、新規則第三十七条の規定にかかわらず、法第四十九条第三項及び第四項の規定によりなされた刻印等とみなす。

Article 14 Notwithstanding the provisions of Article 37 of the new Regulation, stamping, etc. already carried out on a container pursuant to Article 56-2 of the former Regulation at the time of the enforcement of this Ministerial Order is deemed to be stamping, etc. carried out pursuant to Article 49, paragraphs (3) and (4) of the Act.

第十五条 この省令の施行の際現に旧規則第五十六条の三の規定により附属品になされている刻印は、新規則第三十八条の規定にかかわらず、法第四十九条の四第三項の規定によりなされた刻印とみなす。

Article 15 Notwithstanding the provisions of Article 38 of the new Regulation, a mark already stamped on accessories pursuant to Article 56-3 of the former Regulation at the time of the enforcement of this Ministerial Order is deemed to be a mark stamped pursuant to Article 49-4, paragraph (3) of the Act.

附 則 [平成九年三月二十七日通商産業省令第三十九号]

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of International Trade and Industry No. 39 of March 27, 1997]

この省令は、公布の日から施行する。ただし、第七条から第十条まで及び第十二条から第十五条までの規定は、平成九年四月二日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the day of its promulgation; provided, however, that the provisions of Articles 7 through 10 and Articles 12 to 15 come into effect as of April 2, 1997.

附 則 〔平成九年九月二十四日通商産業省令第百七号〕

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of International Trade and Industry No. 107 of September 24, 1997]

この省令は、公布の日から施行する。ただし、第二十四条第二項の改正規定は、公布の日から起算して六月を経過した日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the date of its promulgation; provided, however, that the provisions amending Article 24, paragraph (2) come into effect as of the day on which six months have passed from the date of its promulgation.

附 則 〔平成九年十二月二十六日通商産業省令第百二十五号〕

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of International Trade and Industry No. 125 of December 26, 1997]

第一条 この省令は、平成十年四月一日から施行する。

Article 1 This Ministerial Order comes into effect as of April 1, 1998.

第二条 平成元年三月三十一日以前に法第四十四条第一項の容器検査に合格した容器に係る容器再検査の期間については、この省令による改正後の容器保安規則（次条において「新規規則」という。）第二十四条第一項の規定にかかわらず、なお従前の例による。

Article 2 Notwithstanding the provisions of Article 24, paragraph (1) of the Regulation on Safety of Containers amended by this Ministerial Order (hereinafter referred to as the "new Regulation" in the following Article), prior laws continue to govern the period of the container reinspection for a container which passed the container inspection referred to in Article 44, paragraph (1) of the Act on or before March 31, 1989.

第三条 この省令の施行前に法第四十四条第一項の容器検査に合格した容器（前条に掲げるものを除く。）であつて新規規則第二十四条第一項第一号から第五号までに規定する容器に相当するものがこの省令の施行後最初に受けるべき容器再検査の日については、これらの規定にかかわらず、この省令による改正前の容器保安規則第二十四条第一項各号に規定する容器の再検査の期間により計算して得られる日とする。

Article 3 Notwithstanding the provisions of Article 24, paragraph (1), items (i) through (v) of the new Regulation, for containers that have passed the container reinspection referred to in Article 44, paragraph (1) of the Act before the enforcement of this Ministerial Order (excluding a container specified in the preceding Article) which fall under the category of a container specified in Article 24, paragraph (1), items (i) through (v) of the new Regulation, the first

reinspection date of the containers after the enforcement of this Ministerial Order is calculated based on the container reinspection period specified in each item of Article 24, paragraph (1) of the Regulation on Safety of Containers before the amendment by this Ministerial Order.

附 則 〔平成十年三月二十七日通商産業省令第二十八号〕
Supplementary Provisions [Order of the Ministry of International Trade and Industry No. 28 of March 27, 1998]

この省令は、平成十年四月一日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of April 1, 1998.

附 則 〔平成十一年三月三十一日通商産業省令第三十七号〕 〔抄〕
Supplementary Provisions [Order of the Ministry of International Trade and Industry No. 37 of March 31, 1999] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この省令は、平成十一年四月一日から施行する。

Article 1 This Ministerial Order comes into effect as of April 1, 1999.

(容器保安規則の一部改正に伴う経過措置)

(Transitional Measures for Partial Amendment to the Regulation on Safety of Containers)

第二条 この省令の施行前に法第四十四条の規定による容器検査を受け、これに合格した液化天然ガス自動車燃料装置用容器については、この省令による改正後の容器保安規則第二十四条第一項、第二十六条第四項及び第二十九条の規定にかかわらず、なお従前の例によることができる。

Article 2 Notwithstanding the provisions of Article 24, paragraph (1), Article 26, paragraph (4) and Article 29 of the Regulation on Safety of Containers amended by this Ministerial Order, prior laws may continue to govern a liquefied natural gas container for automobile fuel systems which has undergone and passed a container inspection under Article 44 of the Act before the enforcement of this Ministerial Order.

(手続等の効力の引継ぎ)

(Continuous Effect of Procedures)

第五条 附則第二条から前条までに規定するもののほか、この省令による改正前のそれぞれの省令の規定によってした手続きその他の行為は、この省令による改正後のそれぞれの省令の相当規定によってしたものとみなす。

Article 5 Beyond what is provided for in Articles 2 to the preceding Article of the

Supplementary Provisions, any proceedings and other acts carried out pursuant to the provisions of the respective Ministerial Orders before amendment by this Ministerial Order are deemed to have been carried out pursuant to the relevant provisions of the respective Ministerial Orders amended by this Ministerial Order.

附 則 〔平成十一年九月三十日通商産業省令第八十七号〕 〔抄〕
Supplementary Provisions [Order of the Ministry of International Trade and Industry No. 87 of September 30, 1999] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この省令は、平成十一年十月一日から施行する。

Article 1 This Ministerial Order comes into effect as of October 1, 1999.

(経過措置)

(Transitional Measures)

第二条 この省令の施行の際現に高圧ガス保安法（昭和二十六年法律第二百四号）第五条第一項の規定による許可を受けている製造施設（改正後の液化石油ガス保安規則第八条第一項第三号に規定するディスペンサーを除く。）については、改正後の液化石油ガス保安規則第八条第一項第二号から第四号までの規定は適用せず、なお従前の例による。

Article 2 The provisions of Article 8, paragraph (1), items (ii) through (iv) of the amended Regulation on Safety of Liquefied Petroleum Gas do not apply to and prior laws continue to govern manufacturing facilities permitted pursuant to Article 5, paragraph (1) of the High Pressure Gas Safety Act (Act No. 204 of 1951) at the time of the enforcement of this Ministerial Order (excluding a dispenser provided for in Article 8, paragraph (1), item (iii) of the amended Regulation on Safety of Liquefied Petroleum Gas).

第三条 この省令の施行の際現に製造に着手している特定設備については、なお従前の例による。

Article 3 Prior laws continue to govern specific equipment already being manufactured at the time of the enforcement of this Ministerial Order.

附 則 〔平成十一年十一月二十九日通商産業省令第百四号〕
Supplementary Provisions [Order of the Ministry of International Trade and Industry No. 104 of November 29, 1999]

この省令は、公布の日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the date of its promulgation.

附 則 〔平成十二年三月一日通商産業省令第二十三号〕

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of International Trade and Industry No. 23 of March 1, 2000]

この省令は、公布の日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the date of its promulgation.

附 則 〔平成十二年六月三十日通商産業省令第三百号〕

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of International Trade and Industry No. 130 of June 30, 2000]

この省令は、平成十二年七月一日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of July 1, 2000.

附 則 〔平成十二年十月三十一日通商産業省令第三百号〕

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of International Trade and Industry No. 300 of October 31, 2000]

この省令は、平成十三年一月六日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of January 6, 2001.

附 則 〔平成十三年三月三十日経済産業省令第二百二十六号〕

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry No. 126 of March 30, 2001]

この省令は、公布の日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the date of its promulgation.

附 則 〔平成十四年六月十日経済産業省令第八十四号〕

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry No. 84 of June 10, 2002]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この省令は、公布の日から施行する。

Article 1 This Ministerial Order comes into effect as of the date of its promulgation.

(経過措置)

(Transitional Measures)

第二条 この省令の施行の際現にこの省令による改正前の容器保安規則第八条第一項又は第三十七条第一項の規定によりアルミニウム合金製スクーバ用継目なし容器になされている刻印は、当該容器の外面にその旨の表示（記号 SCUBA）を明示した場合は、平成十四年九月三十日（容器検査合格月又は容器再検査合格月の前月の末日から起算して一年一月を経過していない容器にあっては、一年一月を経過した日）までの間は、この省令による改正後の容器保安規則（以下「新規規則」という。）第八条第一項又は第三十七条第一項の規定にかかわらず、法第四十五条第一項又は法第四十九条第三項の規定によりなされた刻印とみなす。

Article 2 Notwithstanding the provisions of Article 8, paragraph (1) or Article 37, paragraph (1) of the Regulation on Safety of Containers amended by this Ministerial Order (hereinafter referred to as the "new Regulation"), a mark already stamped on an aluminum alloy seamless container for scuba diving pursuant to Article 8, paragraph (1) or Article 37, paragraph (1) of the Regulation on Safety of Containers before the amendment by this Ministerial Order at the time of the enforcement of this Ministerial Order is deemed to be a mark stamped pursuant to Article 45, paragraph (1) or Article 49, paragraph (3) of the Act until September 30, 2002 (or if one year and one month has not passed from the last day of the month preceding the month in which the container passed the inspection or reinspection, until the day on which one year and one month pass from that last day), if a label clearly indicating the fact of the relevant stamping (Code: SCUBA) appears on the exterior surface of the container.

第三条 平成元年三月三十一日以前に法第四十四条第一項の容器検査に合格したアルミニウム合金製スクーバ用継目なし容器については、なお従前の例による。この場合において、新規規則第二十六条第一項及び第二十七条第一項第一号中「四年一月」とあるのは、「二年一月」と読み替えるものとする。

Article 3 Prior laws continue to govern an aluminum alloy seamless container for scuba diving which passed the container inspection referred to in Article 44, paragraph (1) of the Act on or before March 31, 1989. In this case, the phrase "four years and one month" in Article 26, paragraph (1) and Article 27, paragraph (1), item (i) of the new Regulation is deemed to be replaced with "two years and one month".

第四条 この省令の施行の際現に法第四十九条第一項の容器検査所の登録を受けている者であって、既にアルミニウム合金製スクーバ用継目なし容器の再検査を行っているものは、容器検査所登録票の交付を受けた日から五年を経過しない日又は平成十四年十二月九日のいずれか早い日までの間は、当該容器の再検査を実施することができるものとする。

Article 4 A person that has obtained a registration of a container reinspection station under Article 49, paragraph (1) of the Act at the time of the

enforcement of this Ministerial Order, and has already conducted reinspection of an aluminum alloy seamless container for scuba diving may continue to conduct the reinspection of that container until five years have not passed from the date of issuance of the registration certificate for a container reinspection station, or until December 9, 2002, whichever comes first.

附 則 〔平成十六年三月二十四日経済産業省令第三十四号〕
Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry No. 34 of March 24, 2004]

この省令は、平成十六年三月三十一日から施行する。
This Ministerial Order comes into effect as of March 31, 2004.

附 則 〔平成十七年三月四日経済産業省令第十四号〕
Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry No. 14 of March 4, 2005]

この省令は、不動産登記法の施行の日（平成十七年三月七日）から施行する。
This Ministerial Order comes into effect as of the date on which the Real Property Registration Act comes into effect (March 7, 2005).

附 則 〔平成十七年三月十一日経済産業省令第二十一号〕
Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry No. 21 of March 11, 2005]

この省令は、平成十七年四月一日から施行する。
This Ministerial Order comes into effect as of April 1, 2005.

附 則 〔平成十七年三月三十日経済産業省令第三十九号〕〔抄〕
Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry No. 39 of March 30, 2005] [Extract]

（施行期日）

（Effective Date）

第一条 この省令は、平成十七年三月三十一日から施行する。
Article 1 This Ministerial Order comes into effect as of March 31, 2005.

（経過措置）

（Transitional Measures）

第四条 この省令の施行の際現にこの省令による改正前の容器保安規則第八条第一項又は第二項の規定により超低温容器になされている刻印等は、当該容器がこの省令の施

行後最初に受けるべき容器再検査の日までの間は、この省令による改正後の容器保安規則第八条第一項の規定にかかわらず、法第四十五条第一項の規定によりなされた刻印等とみなす。

Article 4 Notwithstanding the provisions of Article 8, paragraph (1) of the Regulation on Safety of Containers amended by this Ministerial Order, stamping, etc. already carried out on an ultra-low-temperature container pursuant to Article 8, paragraph (1) or (2) of the Regulation on Safety of Containers before the amendment by this Ministerial Order at the time of the enforcement of this Ministerial Order is deemed to be stamping, etc. carried out pursuant to Article 45, paragraph (1) of the Act until the day of the first container reinspection which the relevant container is to undergo after the enforcement of this Ministerial Order.

附 則 [平成二十年十二月一日経済産業省令第八十二号]

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry No. 82 of December 1, 2008]

この省令は、一般社団法人及び一般財団法人に関する法律の施行の日（平成二十年十二月一日）から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the date on which the Act on General Incorporated Associations and General Incorporated Foundations comes into effect (December 1, 2008).

附 則 [平成二十二年三月十九日経済産業省令第十二号]

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry No. 12 of March 19, 2010]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この省令は、平成二十二年三月三十一日から施行する。

Article 1 This Ministerial Order comes into effect as of March 31, 2010.

(経過措置)

(Transitional Measures)

第二条 この省令の施行の際現に改正前の容器保安規則第八条第一項第三号の規定により液化天然ガス自動車燃料装置用容器になされている刻印等は、この省令による改正後の容器保安規則第八条第一項第四号の四の規定にかかわらず、法第四十五条第一項又は第二項の規定によりなされた刻印等とみなす。

Article 2 Notwithstanding the provisions of Article 8, paragraph (1), item (iv)-4 of the Regulation on Safety of Containers amended by this Ministerial Order, stamping, etc. already carried out on a liquefied natural gas container for

automobile fuel systems at the time of the enforcement of this Ministerial Order pursuant to Article 8, paragraph (1), item (iii) of the Regulation on Safety of Containers before the amendment is deemed to be stamping, etc. carried out pursuant to Article 45, paragraphs (1) or (2) of the Act.

第三条 この省令の施行の際現に法第六十条第一項の規定により保存されなければならないとされている帳簿の保存については、改正後の容器保安規則第七十一条第二項の規定を適用する。

Article 3 The provisions of Article 71, paragraph (2) of the amended Regulation on Safety of Containers apply to the keeping of books that are required to be kept pursuant to Article 60, paragraph (1) of the Act at the time of the enforcement of this Ministerial Order.

附 則 〔平成二十二年八月十六日経済産業省令第四十九号〕 〔抄〕
Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry No. 49 of August 16, 2010] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この省令は、平成二十二年九月十六日から施行する。

Article 1 This Ministerial Order comes into effect as of September 16, 2010.

(経過措置)

(Transitional Measures)

第二条 この省令の施行の際現に容器保安規則第八条第一項又は第三十七条第一項の規定によりこの省令による改正後の一般高圧ガス保安規則第三十九条第一項第四号に定めるガスを充てんするアルミニウム合金製スクーバ用継目なし容器になされている刻印は、当該容器の外面にその旨の表示（記号 SCUBA）を明示した場合は、平成二十二年十二月三十一日（当該日において容器検査合格月又は容器再検査合格月の前月の末日から起算して一年一月を経過していない容器にあつては、一年一月を経過した日）までの間は、容器保安規則第八条第一項又は第三十七条第一項の規定にかかわらず、法第四十五条第一項又は第四十九条第三項の規定によりなされた刻印とみなす。

Article 2 Notwithstanding the provisions of Article 8, paragraph (1) or Article 37, paragraph (1) of the Regulation on Safety of Containers, a mark already stamped pursuant to Article 8, paragraph (1) or Article 37, paragraph (1) of the Regulation on Safety of Containers at the time of the enforcement of this Ministerial Order on an aluminum alloy seamless container for scuba diving filled with the gas specified in Article 39, paragraph (1), item (iv) of the Regulation on Safety of General High Pressure Gas amended by this Ministerial Order is deemed to be a mark stamped pursuant to Article 45, paragraph (1) or Article 49, paragraph (3) of the Act until December 31, 2010

(or if one year and one month have not passed from the last day of the month preceding the month in which the container passed the inspection or reinspection by that December 31, until the day on which one year and one month pass from that last day), if a label clearly indicating the fact of the relevant stamping (Code: SCUBA) appears on the exterior surface of the container.

第三条 この省令の施行前にこの省令による改正前の高圧ガス保安法に基づく指定試験機関等に関する省令第十四条、第二十三条の二、第二十五条、第三十六条、第四十七条、第五十七条及び第六十六条の三の規定による指定の申請については、なお従前の例による。

Article 3 Prior laws continue to govern an application of designation pursuant to Article 14, Article 23-2, Article 25, Article 36, Article 47, Article 57 and Article 66-3 of the Ministerial Order on Designated Test Institutes under the High Pressure Gas Safety Act before amendment by this Ministerial Order, which was filed before the enforcement of this Ministerial Order.

附 則 〔平成二十四年三月二十八日経済産業省令第十八号〕

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry No. 18 of March 28, 2012]

この省令は、公布の日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the date of its promulgation.

附 則 〔平成二十五年五月十三日経済産業省令第二十三号〕

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry No. 23 of May 13, 2013]

この省令は、公布の日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the date of its promulgation.

附 則 〔平成二十六年三月三十一日経済産業省令第十八号〕

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry No. 18 of March 31, 2014]

この省令は、公布の日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the date of its promulgation.

附 則 〔平成二十六年五月三十日経済産業省令第三十号〕

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry No. 30 of May 30, 2014]

この省令は、公布の日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the date of its promulgation.

附 則 〔平成二十七年二月二十四日経済産業省令第八号〕

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry No. 8 of February 24, 2015]

この省令は、公布の日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the date of its promulgation.

附 則 〔平成二十八年六月三十日経済産業省令第八十二号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry No. 82 of June 30, 2016] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この省令は、平成二十八年六月三十日から施行する。

Article 1 This Ministerial Order comes into effect as of June 30, 2016.

(容器保安規則の一部改正)

(Partial Amendment to the Regulation on Safety of Containers)

第二条 容器保安規則（昭和四十一年通商産業省令第五十号）の一部を次のように改正する。

Article 2 A part of the Regulation on Safety of Containers (Order of the Ministry of International Trade and Industry No. 50 of 1966) is amended as follows:

第一条中「。以下「令」という。」を削り、「できるもの（」の下に「国際相互承認に係る容器保安規則（平成二十八年経済産業省令第八十二号）の適用を受ける容器を除く。」を加える。

In Article 1, the phrase "hereinafter referred to as the 'Order'" is deleted, and the phrase "excluding containers to which the Regulation on Safety of Containers Relating to International Reciprocal Recognition (Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry No. 82 of 2016) applies" is added.

第二条中「第二十八号」を「第二十八号の二」に改める。

In Article 2, the term "item (xxviii)" is replaced with "item (xxviii)-2".

第十一条中「第四項」を「第五項」に改める。

In Article 11, the term "paragraph (4)" is replaced with "paragraph (5)".

第三十八条第二項中「前項の規定にかかわらず」の下に「、航空法第十条の規定に適合する附属品については航空法施行規則第十四条の二第十項に定める基準をもつて」を加え、「当該認可に係る方式に従つて刻印をすることができる」を「当該認可に係る基準をもつて法第四十九条の四第三項の刻印とすることができる」に改める。

In Article 38 paragraph (2), after the phrase "Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph", the phrase "for accessories which conform to the provisions of Article 10 of the Civil Aeronautics Act, the standards specified in Article 14-2, paragraph (10) of the Regulation for Enforcement of the Civil Aeronautics Act" is added; and the phrase "a mark may be stamped in accordance with the approved method" is replaced with "the approved standard may be applied as stamping a mark referred to in Article 49-4, paragraph (3) of the Act".

第七十条中「産業保安監督部長」の下に「（内容積が五百リットル以下の容器（鉄道車両に固定するものを除く。）に装置される附属品にあつては、当該容器の所在地を管轄する都道府県知事）」を加える。

In Article 70, after the term "Director of the Regional Bureau of Economy, Trade and Industry having jurisdiction over the location of the relevant accessories", the phrase "(or to the prefectural governor having the jurisdiction over the location of the relevant accessories, in case of accessories fitted on a container with an internal volume of 500 liters or less (excluding a container to be fixed on a railroad vehicle))" is added.

（一般高圧ガス保安規則の一部改正）

(Partial Amendment to the Regulation on Safety of General High Pressure Gas)

第三条 一般高圧ガス保安規則（昭和四十一年通商産業省令第五十三号）の一部を次のように改正する。

Article 3 A part of the Regulation on Safety of General High Pressure Gas (Order of the Ministry of International Trade and Industry No. 53 of 1966) is amended as follows:

第六条第二項第二号ヌ中「液化天然ガス自動車燃料装置用容器又は同条第十七号の二に規定する圧縮水素運送自動車用容器」を「液化天然ガス自動車燃料装置用容器、同条第十七号の二に規定する圧縮水素運送自動車用容器又は国際相互承認に係る容器保安規則（平成二十八年経済産業省令第八十二号）第二条第三号に規定する国際相互承認圧縮水素自動車燃料装置用容器」に改め、「（同条第十三号の三に規定する国際圧縮水素自動車燃料装置用容器（以下「国際圧縮水素自動車燃料装置用容器」という。）にあつては、容器検査年月）」を削り、「（同条第十二号）」を「容器保安規則第二条第十二号」に改め、「充填可能期限年月日を経過したもの」の下に「、同令第二条第十三号の三に規定する国際圧縮水素自動車燃料装置用容器（以下「国際圧縮水素自動車燃料装置用容器」という。）にあつては、同令第八条第一項第十号の充填可能期限年月を経過したもの、国際相互承認に係る容器保安規則第二条第三号に規定する国際相互承認圧縮水素自動車燃料装置用容器（以下「国際相互承認圧縮水素自動車燃料装置用容器」）にあつては、容器を製造した月（容器の製造過程で行われた耐圧試験に合格した月をいう。）の前月から起算して十五年を経過した月を経過したもの」を加える。

In Article 6, paragraph (2), item (ii), sub-item (j), the phrase "a liquefied natural gas container for automobile fuel systems or a compressed hydrogen container for transportation automobiles specified in item (xvii)-2 of that Article" is replaced with the phrase "a liquefied natural gas container for automobile fuel systems, a compressed hydrogen container for transportation automobiles specified in item (xvii)-2 of that Article or a compressed hydrogen container for automobile fuel systems under the International Reciprocal Recognition Agreement specified in Article 2, item (iii) of the Regulation on Safety of Containers Relating to International Reciprocal Recognition (Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry No. 82 of 2016)"; the phrase "in the case of a GTR-compliant compressed hydrogen container for automobile fuel systems specified in item (xiii)-3 of that Article (hereinafter referred to as a "GTR-compliant compressed hydrogen container for automobile fuel systems"), the year and month of a container inspection" is deleted; the term "item (xiii) of that Article" is replaced with "Article 2, item (xii) of the Regulation on Safety of Containers"; and after the phrase "the year, month and date of the fillable period has passed", the phrase "; the year and month of the fillable period under Article 8, paragraph (1), item (x) of that Order has passed, in the case of a GTR-compliant compressed hydrogen container for automobile fuel systems specified in Article 2, item (xiii)-3 of that Order (hereinafter referred to as a "GTR-compliant compressed hydrogen container for automobile fuel systems"); or the month in which a 15-year passes from the month preceding the month of manufacturing of the container (meaning the month of passing a hydrostatic test performed in the course of manufacturing process thereof) has passed, in the case of a compressed hydrogen container for automobile fuel systems under the International Reciprocal Recognition Agreement specified in Article 2, item (iii) of the Regulation on Safety of Containers Relating to International Reciprocal Recognition (hereinafter referred to as a "compressed hydrogen container for automobile fuel systems under the International Reciprocal Recognition Agreement")" is added.

第十八条第二号へ中「（国際圧縮水素自動車燃料装置用容器にあつては、容器検査年月）」を削り、「充填可能期限年月日を経過したもの」の下に「、国際圧縮水素自動車燃料装置用容器にあつては、同号の充填可能期限年月を経過したもの、国際相互承認圧縮水素自動車燃料装置用容器にあつては、容器を製造した月（容器の製造過程で行われた耐圧試験に合格した月をいう。）の前月から起算して十五年を経過した月を経過したもの」を加える。

In Article 18, item (ii), sub-item (f), the phrase "(in the case of a GTR-compliant compressed hydrogen container for automobile fuel systems, the year and month of a container inspection)" is deleted; and after the phrase "the year, month and date of the fillable period has passed", the phrase "; the year and month of the fillable period under that item has passed, in the case of a GTR-

compliant compressed hydrogen container for automobile fuel systems; or the month in which a 15-year passes from the month preceding the month of manufacturing of the container (meaning the month of passing a hydrostatic test performed in the course of manufacturing process thereof) has passed, in the case of a compressed hydrogen container for automobile fuel systems under the International Reciprocal Recognition Agreement" is added.

第四十六条第二項中第四号を第五号とし、第三号の次に次の一号を加える。

In Article 46, paragraph (2), item (iv) is renumbered as item (v), and the following item is added after item (iii):

四 国際相互承認圧縮水素自動車燃料装置用容器内における高圧ガスを輸入する場合

(iv) in the case of importing high pressure gas filled in a compressed hydrogen container for automobile fuel systems under the International Reciprocal Recognition Agreement;

第四十九条第一項第三号中「(国際圧縮水素自動車燃料装置用容器にあつては、容器検査年月)」を削り、「充填可能期限年月日を経過したもの」の下に「、国際圧縮水素自動車燃料装置用容器にあつては、同号の充填可能期限年月日を経過したもの、国際相互承認圧縮水素自動車燃料装置用容器にあつては、容器を製造した月(容器の製造過程で行われた耐圧試験に合格した月をいう。)の前月から起算して十五年を経過した月を経過したもの」を加える。

In Article 49, paragraph (1), item (iii), the phrase "(in the case of a GTR-compliant compressed hydrogen container for automobile fuel systems, the year and month of a container inspection)" is deleted; and after the phrase "the year, month and date of the fillable period has passed", the phrase "; the year and month of the fillable period under that item has passed, in the case of a GTR-compliant compressed hydrogen container for automobile fuel systems; or the month in which a 15-year passes from the month preceding the month of manufacturing of the container (meaning the month of passing a hydrostatic test performed in the course of manufacturing process thereof) has passed, in the case of a compressed hydrogen container for automobile fuel systems under the International Reciprocal Recognition Agreement" is added.

第五十条第三号中「(国際圧縮水素自動車燃料装置用容器にあつては、容器検査年月)」を削り、「充填可能期限年月日を経過したもの」の下に「、国際圧縮水素自動車燃料装置用容器にあつては、同号の充填可能期限年月日を経過したもの、国際相互承認圧縮水素自動車燃料装置用容器にあつては、容器を製造した月(容器の製造過程で行われた耐圧試験に合格した月をいう。)の前月から起算して十五年を経過した月を経過したもの」を加える。

In Article 50, item (iii), the phrase "(in the case of a GTR-compliant compressed hydrogen container for automobile fuel systems, the year and month of a container inspection)" is deleted; and after the phrase "the year, month and date of the fillable period has passed", the phrase "; the year and

month of the fillable period under that item has passed, in the case of a GTR-compliant compressed hydrogen container for automobile fuel systems; or the month in which a 15-year passes from the month preceding the month of manufacturing of the container (meaning the month of passing a hydrostatic test performed in the course of manufacturing process thereof) has passed, in the case of a compressed hydrogen container for automobile fuel systems under the International Reciprocal Recognition Agreement" is added.

(コンビナート等保安規則の一部改正)

(Partial Amendment to the Regulation on Safety of Industrial Complexes)

第四条 コンビナート等保安規則（昭和六十一年通商産業省令第八十八号）の一部を次のように改正する。

Article 4 A part of the Regulation on Safety of Industrial Complexes (Order of the Ministry of International Trade and Industry No. 88 of 1986) is amended as follows:

第五条第二項第二号ル中「液化天然ガス自動車燃料装置用容器又は同条第十七号の二に規定する圧縮水素運送自動車用容器」を「液化天然ガス自動車燃料装置用容器、同条第十七号の二に規定する圧縮水素運送自動車用容器又は国際相互承認に係る容器保安規則（平成二十八年経済産業省令第八十二号）第二条第三号に規定する国際相互承認圧縮水素自動車燃料装置用容器」に改め、「（同条第十三号の三に規定する国際圧縮水素自動車燃料装置用容器にあつては、容器検査年月）」を削り、「同条第十二号」を「容器保安規則第二条第十二号」に改め、「充填可能期限年月日を経過したもの」の下に「、同令第二条第十三号の三に規定する国際圧縮水素自動車燃料装置用容器にあつては、同令第八条第一項第十号の充填可能期限年月を経過したもの、国際相互承認に係る容器保安規則第二条第三号に規定する国際相互承認圧縮水素自動車燃料装置用容器にあつては、容器を製造した月（容器の製造過程で行われた耐圧試験に合格した月をいう。）の前月から起算して十五年を経過した月を経過したもの」を加える。

In Article 5, paragraph (2), item (ii), sub-item (k), the phrase "a liquefied natural gas container for automobile fuel systems or a compressed hydrogen container for transportation automobiles specified in item (xvii)-2 of that Article" is replaced with the phrase "a liquefied natural gas container for automobile fuel systems, a compressed hydrogen container for transportation automobiles specified in item (xvii)-2 of that Article or a compressed hydrogen container for automobile fuel systems under the International Reciprocal Recognition Agreement specified in Article 2, item (iii) of the Regulation on Safety of Containers Relating to International Reciprocal Recognition (Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry No. 82 of 2016)"; the phrase "(in the case of a GTR-compliant compressed hydrogen container for automobile fuel systems specified in item (xiii)-3 of that Article, the year and month of a container inspection)" is deleted; the term "item (xii) of that Article" is replaced

with "Article 2, item (xii) of the Regulation on Safety of Containers"; and after the phrase "the year, month and date of the fillable period has passed", the phrase "; the year and month of the fillable period under Article 8, paragraph (1), item (x) of that Order has passed, in the case of a GTR-compliant compressed hydrogen container for automobile fuel systems specified in Article 2, item (xiii)-3 of that Order; or the month in which a 15-year passes from the month preceding the month of manufacturing of the container (meaning the month of passing a hydrostatic test performed in the course of manufacturing process thereof) has passed, in the case of a compressed hydrogen container for automobile fuel systems under the International Reciprocal Recognition Agreement specified in Article 2, item (iii) of the Regulation on Safety of Containers Relating to International Reciprocal Recognition" is added.

(特定設備検査規則の一部改正)

(Partial Amendment to the Regulation on Inspection of Specific Equipment)

第五条 特定設備検査規則（昭和五十一年通商産業省令第四号）の一部を次のように改正する。

Article 5 A part of the Regulation on Inspection of Specific Equipment (Order of the Ministry of International Trade and Industry No. 4 of 1976) is amended as follows:

第三条中第九号を第十号とし、第二号から第八号までを一号ずつ繰り下げ、第一号の次に次の一号を加える。

In Article 3, item (ix) is renumbered as item (x), the following item is added after item (i), and items (ii) through (viii) are renumbered accordingly.

二 国際相互承認に係る容器保安規則（平成二十八年経済産業省令第八十二号）の適用を受ける容器

(ii) a container to which the Regulation on Safety of Containers Relating to International Reciprocal Recognition (Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry No. 82 of 2016) applies;

第六条 高圧ガス保安法に基づく指定試験機関等に関する省令（平成九年通商産業省令第二十三号）の一部を次のように改正する。

Article 6 A part of the Ministerial Order on Designated Testing Institutes under High Pressure Gas Safety Act (Order of the Ministry of International Trade and Industry No. 23 of 1997) is amended as follows:

第三十五条第一項各号を次のように改める。

The items of Article 35, paragraph (1) are amended as follows:

一 一般継目なし容器

(i) a general seamless container;

二 圧縮天然ガス自動車燃料装置用継目なし容器

(ii) a seamless compressed natural gas container for automobile fuel systems;

- 三 内容積が四千リットル未満の溶接容器
(iii) a welded container with an internal volume of less than 4,000 liters;
- 四 内容積が四千リットル未満の超低温容器
(iv) an ultra-low temperature container with an internal volume of less than 4,000 liters;
- 五 内容積が四千リットル以上の溶接容器及び超低温容器
(v) a welded container or ultra-low temperature container with an internal volume of 4,000 liters or more;
- 六 ろう付け容器
(vi) a brazed container;
- 七 一般複合容器
(vii) a general FRP composite container;
- 八 液化石油ガス用一般複合容器
(viii) a general FRP composite container for liquefied petroleum gas;
- 九 圧縮天然ガス自動車燃料装置用複合容器
(ix) a composite compressed natural gas container for automobile fuel systems;
- 十 圧縮水素自動車燃料装置用容器
(x) a compressed hydrogen container for automobile fuel systems;
- 十一 国際圧縮水素自動車燃料装置用容器
(xi) a GTR-compliant compressed hydrogen container for automobile fuel systems;
- 十二 国際相互承認圧縮水素自動車燃料装置用容器
(xii) a compressed hydrogen container for automobile fuel systems under the International Reciprocal Recognition Agreement;
- 十三 圧縮水素運送自動車用容器
(xiii) a compressed hydrogen container for transportation automobiles;
- 十四 再充填禁止容器
(xiv) a non-refillable container; and
- 十五 附属品
(xv) accessories.

第六十六条の十一第一項第五号中「容器保安規則第四十六条第二項の書面」の下に「、国際相互承認に係る容器保安規則（平成二十八年経済産業省令第八十二号）第三十六条第二項の書面」を加える。

In Article 66-11, paragraph (1), item (v), after the phrase "a document referred to in Article 46, paragraph (2) of the Regulation on Safety of Containers", the phrase "a document referred to in Article 36, paragraph (2) of the Regulation on Safety of Containers Relating to International Reciprocal Recognition (Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry No. 82 of 2016)" is added.

第六十七条第八項第五号中「容器保安規則第四十六条第二項の書面」の下に「、国

際相互承認に係る容器保安規則第三十六条第二項の書面」を加える。

In Article 67, paragraph (8), item (v), after the phrase "a document referred to in Article 46, paragraph (2) of the Regulation on Safety of Containers", the phrase "a document referred to in Article 36, paragraph (2) of the Regulation on Safety of Containers Relating to International Reciprocal Recognition" is added.

附 則 〔平成二十八年十一月一日経済産業省令第百五号〕 〔抄〕
Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry No. 105 of November 1, 2016] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この省令は、公布の日から施行する。

Article 1 This Ministerial Order comes into effect as of the date of its promulgation.

(経過措置)

(Transitional Measures)

第二条 この省令の施行の際現に高压ガス保安法（昭和二十六年法律第二百四号。以下「法」という。）第五条第一項又は第十四条第一項の許可を受けている者又は許可の申請をしている者（冷凍のため特定不活性ガスを圧縮し、又は液化して高压ガスの製造するための施設（以下「製造施設」という。）の設備を設置するものに限る。）については、この省令による改正後の冷凍保安規則（以下「改正冷凍則」という。）第七条第一項及び第二項、第八条、第二十五条並びに第四十三条第二項の規定にかかわらず、なお従前の例による。

Article 2 (1) Notwithstanding the provisions of Article 7, paragraphs (1) and (2), Article 8, Article 25 and Article 43, paragraph (2) of the Regulation on Safety of Refrigeration after the revision by this Ministerial Order (hereinafter referred to as the "Revised Refrigeration Regulation"), prior laws continue to govern a person who has obtained permission under Article 5, paragraph (1) or Article 14, paragraph (1) of the High Pressure Gas Safety Act (Act No. 204 of 1951; hereinafter referred to as the "Act") or a person who has filed an application for the permission (limited to the case of installing equipment for sites for manufacturing high pressure gases by compressing or liquefying specific inactive gases for refrigeration (hereinafter referred to as a "manufacturing site")) at the time of the enforcement of this Ministerial Order.

2 この省令の施行の際現に法第五条第二項又は第十四条第四項の届出をしている者（冷凍のため特定不活性ガスを圧縮し、又は液化して高压ガスの製造施設の設備を設置するものに限る。）については、改正冷凍則第十二条第一項及び第二項並びに第十三条の規定にかかわらず、なお従前の例による。

(2) Notwithstanding the provisions of Article 12, paragraphs (1) and (2) and Article 13 of the amended Refrigeration Regulation, prior laws continue to govern a person that has submitted a notification under Article 5, paragraph (2) or Article 14, paragraph (4) of the Act (limited to the person installing equipment for a manufacturing site of high pressure gases by compressing or liquefying specific inactive gases for refrigeration) at the time of the enforcement of this Ministerial Order.

3 この省令の施行の際現に法第十三条の規定に基づき高圧ガスを製造している者（冷凍のため特定不活性ガスを圧縮し、又は液化して高圧ガスの製造施設の設備を設置するものに限る。）については、改正冷凍則第十五条の規定にかかわらず、なお従前の例による。

(3) Notwithstanding the provisions of Article 15 of the amended Refrigeration Regulation, prior laws continue to govern a person manufacturing high pressure gases pursuant to Article 13 of the Act (limited to a person installing equipment for a manufacturing site of high pressure gases by compressing or liquefying specific inactive gases for refrigeration) at the time of the enforcement of this Ministerial Order.

第三条 この省令の施行の際現に法第五条第一項又は第十四条第一項の許可を受けている者又は許可の申請をしている者（この省令による改正前の一般高圧ガス保安規則第二条第一項第二号に規定する毒性ガス以外のガスであつて、この省令による改正後の一般高圧ガス保安規則（以下「改正一般則」という。）第二条第一項第二号に規定する毒性ガス又はこの省令による改正前の一般高圧ガス保安規則第二条第一項第二号に規定する毒性ガスであつて、改正一般則第二条第一項第二号に規定する毒性ガス以外のガスに該当するもの（以下「一般則に規定する特定毒性ガス」という。）の製造施設の設備を設置するものに限る。）については、改正一般則第六条第一項及び第二項、第八条第一項及び第二項、第三十五条第一項並びに第八十二条第二項の規定にかかわらず、この省令の施行の日から一年間は、なお従前の例によることができる。

Article 3 (1) Notwithstanding the provisions of Article 6, paragraphs (1) and (2), Article 8, paragraphs (1) and (2), Article 35, paragraph (1) and Article 82, paragraph (2) of the Regulation on Safety of General High Pressure Gas amended by this Ministerial Order (hereinafter referred to as the "amended Regulation"), , prior laws may continue to govern a person that has obtained permission under Article 5, paragraph (1) or Article 14, paragraph (1) of the Act or a person that has filed an application for the permission at the time of the enforcement of this Ministerial Order (limited to a person installing equipment for a manufacturing site of gases other than toxic gases provided for in Article 2, paragraph (1), item (ii) of the Regulation on Safety of General High Pressure Gas before the amendment by this Ministerial Order that are toxic gases provided for in Article 2, paragraph (1), item (ii) of the amended Regulation, or of toxic gases provided for in Article 2, paragraph (1), item (ii) of

the Regulation on Safety of General High Pressure Gas before the amendment by this Ministerial Order that are gases other than the toxic gases provided for in Article 2, paragraph (1), item (ii) of the amended Regulation (hereinafter referred to as "specified toxic gases provided for in the amended Regulation") for one year from the enforcement of this Ministerial Order.

2 この省令の施行の際現に法第五条第二項又は第十四条第四項の届出をしている者（一般則に規定する特定毒性ガスの製造施設の設備を設置するものに限る。）については、改正一般則第十一条並びに第十二条第一項及び第二項の規定にかかわらず、この省令の施行の日から一年間は、なお従前の例によることができる。

(2) Notwithstanding the provisions of Article 11 and Article 12, paragraphs (1) and (2) of the amended Regulation, prior laws may continue to govern a person that has submitted a notification referred to in Article 5, paragraph (2) or Article 14, paragraph (4) of the Act at the time of the enforcement of this Ministerial Order (limited to a person installing specified toxic gas manufacturing facilities provided for by the amended Regulation) for one year from the enforcement of this Ministerial Order.

3 この省令の施行の際現に一般則に規定する特定毒性ガスを貯蔵している者（法第五条第一項の許可を受けている者が当該許可を受けたところに従つて一般則に規定する特定毒性ガスを貯蔵しているものを除く。）については、改正一般則第十八条の規定にかかわらず、この省令の施行の日から一年間は、なお従前の例によることができる。

(3) Notwithstanding the provisions of Article 18 of the amended Regulation, prior laws may continue to govern a person that stores specified toxic gases provided for by the amended Regulation at the time of the enforcement of this Ministerial Order (excluding a person that obtained permission referred to in Article 5, paragraph (1) of the Act and stores specified toxic gases provided for by the amended Regulation in accordance with the permission) for one year from the enforcement of this Ministerial Order.

4 この省令の施行の際現に法第十六条第一項又は第十九条第一項の許可を受けて又は許可の申請をしている貯蔵所（一般則に規定する特定毒性ガスを貯蔵するものに限る。）については、改正一般則第二十二條、第二十三條第一項及び第三十五條第二項の規定にかかわらず、この省令の施行の日から一年間は、なお従前の例によることができる。

(4) Notwithstanding the provisions of Article 22, Article 23, paragraph (1) and Article 35, paragraph (2) of the amended Regulation, prior laws may continue to govern storage sites for which permission under Article 16, paragraph (1) or Article 19, paragraph (1) of the Act is obtained or applied at the time of the enforcement of this Ministerial Order (limited to sites for storing specified toxic gases provided for by the amended Regulation) for one year from the enforcement of this Ministerial Order.

5 この省令の施行の際現に法第十七条の二第一項又は第十九条第四項の届出をしている貯蔵所（一般則に規定する特定毒性ガスを貯蔵するものに限る。）については、改

正一般則第二十六条の規定にかかわらず、この省令の施行の日から一年間は、なお従前の例によることができる。

(5) Notwithstanding the provisions of Article 26 of the amended Regulation, prior laws may continue to govern storage sites for which notification referred to in Article 17-2, paragraph (1) or Article 19, paragraph (4) of the Act is submitted at the time of the enforcement of this Ministerial Order (limited to sites for storing specified toxic gases provided for by the amended Regulation) for one year from the enforcement of this Ministerial Order.

6 この省令の施行の際現に一般則に規定する特定毒性ガスを移動している者については、改正一般則第四十九条第一項及び第五十条の規定にかかわらず、この省令の施行の日から一年間は、なお従前の例によることができる。

(6) Notwithstanding the provisions of Article 49, paragraph (1) and Article 50 of the amended Regulation, prior laws may continue to govern a person that transports specified toxic gases provided for by the amended Regulation at the time of the enforcement of this Ministerial Order for one year from the enforcement of this Ministerial Order.

7 この省令の施行の際現に一般則に規定する特定毒性ガスを消費している者については、改正一般則第六十条の規定にかかわらず、この省令の施行の日から一年間は、なお従前の例によることができる。

(7) Notwithstanding the provisions of Article 60 of the amended Regulation, prior laws may continue to govern a person consuming specified toxic gases provided for by the amended Regulation at the time of the enforcement of this Ministerial Order for one year from the enforcement of this Ministerial Order.

8 この省令の施行の際現に一般則に規定する特定毒性ガスを廃棄している者については、改正一般則第六十二条の規定にかかわらず、この省令の施行の日から一年間は、なお従前の例によることができる。

(8) Notwithstanding the provisions of Article 62 of the amended Regulation, prior laws may continue to govern a person disposing specified toxic gases provided for by the amended Regulation at the time of the enforcement of this Ministerial Order for one year from the enforcement of this Ministerial Order.

第四条 この省令の施行の際現に法第五条第一項又は第十四条第一項の許可を受けている者又は許可の申請をしている者（この省令による改正前のコンビナート等保安規則第二条第一項第二号に規定する毒性ガス以外のガスであつて、この省令による改正後のコンビナート等保安規則（以下「改正コンビ則」という。）第二条第一項第二号に規定する毒性ガス又はこの省令による改正前のコンビナート等保安規則第二条第一項第二号に規定する毒性ガスであつて、改正コンビ則第二条第一項第二号に規定する毒性ガス以外のガスに該当するもの製造施設の設備を設置するものに限る。）については、改正コンビ則第五条第一項及び第二項、第十条、第十一条、第十九条並びに第三十七条第二項の規定にかかわらず、この省令の施行の日から一年間は、なお従前の例によることができる。

Article 4 Notwithstanding the provisions of Article 5, paragraphs (1) and (2), Article 10, Article 11, Article 19 and Article 37, paragraph (2) of the Regulation on Safety of Industrial Complexes amended by this Ministerial Order (hereinafter referred to as the "amended Regulation on Industrial Complexes"), prior laws may continue to govern a person that has obtained permission referred to in Article 5, paragraph (1) or Article 14, paragraph (1) of the Act or a person that has filed an application for the permission at the time of the enforcement of this Ministerial Order (limited to a person installing equipment for manufacturing site of gases other than toxic gases provided for in Article 2, paragraph (1), item (ii) of the Regulation on Safety of Industrial Complexes before the amendment by this Ministerial Order that are toxic gases provided for in Article 2, paragraph (1), item (ii) of the amended Regulation on Industrial Complexes, or of toxic gases provided for in Article 2, paragraph (1), item (ii) of the Regulation on Safety of General High Pressure Gas before the amendment by this Ministerial Order that are gases other than toxic gases provided for in Article 2, paragraph (1), item (ii) of the amended Regulation on Industrial Complexes) for one year from the enforcement of this Ministerial Order.

第五条 この省令の施行の際現に法第五条第一項又は第十四条第一項の許可を受けている者又は許可の申請をしている者（改正一般則第二条第一項第四号の二に規定する特定不活性ガス（以下単に「一般則に規定する特定不活性ガス」という。）の製造施設の設備を設置するものに限る。）については、改正一般則第六条第一項、第八条第一項、第三十五条第一項及び第八十二条第二項の規定にかかわらず、なお従前の例によることができる。

Article 5 (1) Notwithstanding the provisions of Article 6, paragraph (1), Article 8, paragraph (1), Article 35, paragraph (1) and Article 82, paragraph (2) of the amended Regulation, prior laws may continue to govern a person that has obtained permission referred to in Article 5, paragraph (1) or Article 14, paragraph (1) of the Act or a person that has filed an application for the permission at the time of the enforcement of this Ministerial Order (limited to a person installing equipment for a manufacturing site of specific inactive gases provided for in Article 2, paragraph (1), item (iv)-2 of the amended Regulation; hereinafter simply referred to as "specific inactive gases provided for by the amended Regulation").

2 この省令の施行の際現に法第五条第一項又は第十四条第一項の許可を受けている者又は許可の申請をしている者（一般則に規定する特定不活性ガスの製造施設の設備を設置するものに限る。）については、改正一般則第六条第二項及び第八条第二項の規定にかかわらず、この省令の施行の日から一年間は、なお従前の例によることができる。

(2) Notwithstanding the provisions of Article 6, paragraph (2) and Article 8,

paragraph (2) of the amended Regulation, prior laws may continue to govern a person that has obtained permission referred to in Article 5, paragraph (1) or Article 14, paragraph (1) of the Act or a person that has filed an application for the permission at the time of the enforcement of this Ministerial Order (limited to a person installing equipment for a manufacturing site of specific inactive gases provided for by the amended Regulation) for one year from the enforcement of this Ministerial Order.

3 この省令の施行の際現に法第五条第二項又は第十四条第四項の届出をしている者（一般則に規定する特定不活性ガスの製造施設の設備を設置するものに限る。）については、改正一般則第十一条の規定（法第十二条第一項に基づくものに限る。）及び第十二条第一項の規定にかかわらず、なお従前の例によることができる。

(3) Notwithstanding the provisions of Article 11 (limited to the part based on Article 12, paragraph (1) of the Act) and Article 12, paragraph (1) of the amended Regulation, prior laws may continue to govern a person that has submitted a notification referred to in Article 5, paragraph (2) or Article 14, paragraph (4) of the Act at the time of the enforcement of this Ministerial Order (limited to a person installing equipment for a manufacturing site of specific inactive gases provided for by the amended Regulation).

4 この省令の施行の際現に法第五条第二項又は第十四条第四項の届出をしている者（一般則に規定する特定不活性ガスの製造施設の設備を設置するものに限る。）については、改正一般則第十一条の規定（法第十二条第二項に基づくものに限る。）及び第十二条第二項の規定にかかわらず、この省令の施行の日から一年間は、なお従前の例によることができる。

(4) Notwithstanding the provisions of Article 11 (limited to the part based on Article 12, paragraph (2) of the Act) and Article 12, paragraph (2) of the amended Regulation, prior laws may continue to govern a person that has submitted a notification referred to in Article 5, paragraph (2) or Article 14, paragraph (4) of the Act at the time of the enforcement of this Ministerial Order (limited to a person installing equipment for a manufacturing site of specific inactive gases provided for by the amended Regulation) for one year from the enforcement of this Ministerial Order.

5 この省令の施行の際現に一般則に規定する特定不活性ガスを貯蔵している者（法第五条第一項の許可を受けている者が当該許可を受けたところに従って一般則に規定する特定不活性ガスを貯蔵しているものを除く。）については、改正一般則第十八条の規定にかかわらず、この省令の施行の日から一年間は、なお従前の例によることができる。

(5) Notwithstanding the provisions of Article 18 of the Revised Regulation, prior laws may continue to govern a person that stores specified inactive gases provided for by the amended Regulation at the time of the enforcement of this Ministerial Order (excluding a person that obtained permission referred to in Article 5, paragraph (1) of the Act and stores specified inactive gases provided

for by the amended Regulation in accordance with the permission) for one year from the enforcement of this Ministerial Order.

6 この省令の施行の際現に法第十六条第一項又は第十九条第一項の許可を受け又は許可の申請をしている貯蔵所（一般則に規定する特定不活性ガスを貯蔵するものに限る。）については、改正一般則第二十二條、第二十三條第一項及び第三十五條第二項の規定にかかわらず、なお従前の例によることができる。

(6) Notwithstanding the provisions of Article 22, Article 23, paragraph (1) and Article 35, paragraph (2) of the amended Regulation, prior laws may continue to govern storage sites for which permission referred to in Article 16, paragraph (1) or Article 19, paragraph (1) of the Act is obtained or applied at the time of the enforcement of this Ministerial Order (limited to sites for storing specified inactive gases provided for by the amended Regulation).

7 この省令の施行の際現に法第十七条の二第一項又は第十九条第四項の届出をしている貯蔵所（一般則に規定する特定不活性ガスを貯蔵するものに限る。）については、改正一般則第二十六條の規定にかかわらず、なお従前の例によることができる。

(7) Notwithstanding the provisions of Article 26 of the amended Regulation, prior laws may continue to govern storage sites for which notification referred to in Article 17-2, paragraph (1) or Article 19, paragraph (4) of the Act is submitted at the time of the enforcement of this Ministerial Order (limited to sites for storing specified inactive gases provided for by the amended Regulation).

8 この省令の施行の際現に一般則に規定する特定不活性ガスを移動している者については、改正一般則第四十九條第一項及び第五十條の規定にかかわらず、この省令の施行の日から一年間は、なお従前の例によることができる。

(8) Notwithstanding the provisions of Article 49, paragraph (1) and Article 50 of the amended Regulation, prior laws may continue to govern a person that transports specified inactive gases provided for by the amended Regulation at the time of the enforcement of this Ministerial Order for one year from the enforcement of this Ministerial Order.

9 この省令の施行の際現に一般則に規定する特定不活性ガスを廃棄している者については、改正一般則第六十二條の規定にかかわらず、この省令の施行の日から一年間は、なお従前の例によることができる。

(9) Notwithstanding the provisions of Article 62 of the amended Regulation, prior laws may continue to govern a person that disposes specified inactive gases provided for by the amended Regulation at the time of the enforcement of this Ministerial Order for one year from the enforcement of this Ministerial Order.

第六條 この省令の施行の際現に法第五条第一項又は第十四条第一項の許可を受けている者又は許可の申請をしている者（改正コンビ則第二条第一項第三号の二に規定する特定不活性ガス（以下単に「コンビ則に規定する特定不活性ガス」という。）の製造施設の設備を設置するものに限る。）については、改正コンビ則第五条第一項、第十条、第十九條及び第三十七條第二項の規定にかかわらず、なお従前の例によること

できる。

Article 6 (1) Notwithstanding the provisions of Article 5, paragraph (1), Article 10, Article 19 and Article 37, paragraph (2) of the Revised Regulation on Industrial Complexes, prior laws may continue to govern a person that has obtained permission referred to in Article 5, paragraph (1) or Article 14, paragraph (1) of the Act or a person that has filed an application for the permission at the time of the enforcement of this Ministerial Order (limited to a person installing equipment for a manufacturing site of specific inactive gases provided for in Article 2, paragraph (1), item (iii)-2 of the amended Regulation on Industrial Complex; hereinafter simply referred to as "specific inactive gases provided for by the amended Regulation on Industrial Complex") for one year from the enforcement of this Ministerial Order.

2 この省令の施行の際現に法第五条第一項又は第十四条第一項の許可を受けている者又は許可の申請をしている者（コンビ則に規定する特定不活性ガスの製造施設の設備を設置するものに限る。）については、改正コンビ則第五条第二項及び第十一条の規定にかかわらず、この省令の施行の日から一年間は、なお従前の例によることができる。

(2) Notwithstanding the provisions of Article 5, paragraph (2) and Article 11 of the amended Regulation on Industrial Complex, prior laws may continue to govern a person that has obtained permission referred to in Article 5, paragraph (1) or Article 14, paragraph (1) of the Act or a person that has filed an application for the permission at the time of the enforcement of this Ministerial Order (limited to a person installing equipment for a manufacturing site of specific inactive gases provided for by the amended Regulation on Industrial Complex) for one year from the enforcement of this Ministerial Order.

附 則 〔平成二十九年三月二十二日経済産業省令第十四号〕

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry No. 14 of March 22, 2017]

この省令は、平成二十九年四月一日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of April 1, 2017.

附 則 〔平成二十九年五月八日経済産業省令第四十三号〕

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry No. 43 of May 8, 2017]

この省令は、公布の日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the date of its promulgation.

附 則 〔平成二十九年十一月十五日経済産業省令第八十三号〕 〔抄〕
**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Economy, Trade and
Industry No. 83 of November 15, 2017] [Extract]**

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この省令は、平成三十年四月一日から施行する。

Article 1 This Ministerial Order comes into effect as of April 1, 2018.

(経過措置)

(Transitional Measures)

第二条 この省令の施行前にこの省令による改正前の液化石油ガス保安規則第七十七条第二項の規定により都道府県知事に対してされている届出で、この省令の施行の日（以下この条において「施行日」という。）以後においてこの省令による改正後の液化石油ガス保安規則第七十七条第二項の規定により地方自治法（昭和二十二年法律第六十七号）第二百五十二条の十九第一項の指定都市（以下この条において「指定都市」という。）の長に対して行うこととなる行政事務に係るものは、施行日以後においては、指定都市の長に対してされた届出とみなす。

Article 2 (1) If a notification was submitted to the prefectural governor before the enforcement of this Ministerial Order pursuant to Article 77, paragraph (2) of the Regulation on Safety of Liquefied Petroleum Gas before the amendment by this Ministerial Order, and the notification relates to the administrative duties that are to be carried out on behalf of the head of the designated city provided for in Article 252-19, paragraph (1) of the Local Autonomy Act (Act No. 67 of 1947) (hereinafter referred as a "designated city" in this Article) after the day of enforcement of this Ministerial Order (hereinafter referred to as the "date of enforcement" in this Article), pursuant to Article 77, paragraph (2) of the Regulation on Safety of Liquefied Petroleum Gas amended by this Ministerial Order, that notification is deemed to be a notification submitted to the head of the designated city, after the date of enforcement.

2 この省令の施行前にこの省令による改正前の一般高圧ガス保安規則第七十九条第二項の規定により都道府県知事に対してされている届出で、施行日以後においてこの省令による改正後の一般高圧ガス保安規則第七十九条第二項の規定により指定都市の長に対して行うこととなる行政事務に係るものは、施行日以後においては、指定都市の長に対してされた届出とみなす。

(2) If a notification was submitted to the prefectural governor before the enforcement of this Ministerial Order pursuant to Article 79, paragraph (2) of the Regulation on Safety of General High Pressure Gas before amendment by this Ministerial Order, and the notification relates to the administrative duties that are to be carried out on behalf of the head of the designated city after the date of enforcement, pursuant to Article 79, paragraph (2) of the Regulation on

Safety of General High Pressure Gas amended by this Ministerial Order, that notification is deemed to be a notification submitted to the head of the designated city, after the date of enforcement.

附 則 〔平成三十年三月三十日経済産業省令第六号〕

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry No. 6 of March 30, 2018]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この省令は、平成三十年四月三十日から施行する。ただし、第一条中容器保安規則第四条、第十四条、第二十三条、第三十条第一項、第三十二条及び第三十六条の改正規定、第二条、第三条、第四条中一般高圧ガス保安規則第二条第一項第五号ニ、第三条第一項、第三十一条第一項並びに第三十二条第一項及び第三項の改正規定、第五条中コンビナート等保安規則第二条第一項第五号ニの改正規定並びに第六条中国際相互承認に係る容器保安規則第一条、第十四条及び第二十三条の改正規定は、平成三十年四月一日から施行する。

Article 1 This Ministerial Order comes into effect as of April 30, 2018; provided, however, that the provisions of Article 1 amending Articles 4, Article 14, Article 23, Article 30, paragraph (1), Article 32 and Article 36 of the Regulation on Safety of Containers; the provisions of Articles 2, Article 3 and Article 4 amending Article 2, paragraph (1), item (v), (d), Article 3, paragraph (1), Article 31, paragraph (1) and Article 32, paragraphs (1) and (3) of the Regulation on Safety of General High Pressure Gas; the provisions of Article 5 amending Article 2, paragraph (1), item (v), (d) of the Regulation on Safety of Industrial Complexes; and the provisions of Article 6 amending Articles 1, Article 14 and Article 23 of the Regulation on Safety of Containers Relating to International Reciprocal Recognition come into effect as of April 1, 2018.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures Related to Penal Provisions)

第二条 この省令の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 2 Prior laws continue to govern the applicability of penal provisions to conduct that a person engages in before this Ministerial Order comes into effect.

別表第一（第二十六条第一項関係）

Appended Table 1 (Re: Art. 26, paragraph (1))

一 亜酸化窒素、アルゴン、アンモニア、一酸化炭素、一酸化窒素、エチレン、塩化水素、塩素、キセノン、クリプトン、三フッ化窒素、三フッ化ホウ素、ジシラン、

ジフルオロメタン、臭化水素、窒素、トリフルオロメタン、二酸化炭素、ネオン、パーフルオロシクロブタン、フルオロメタン、ヘリウム、ホスフィン、メタン、モノシラン、四フッ化メタン、硫化カルボニル、六フッ化硫黄

(i) nitrous oxide, argon, ammonia, carbon monoxide, nitric oxide, ethylene, hydrogen chloride, chlorine, xenon, krypton, nitrogen trifluoride, boron trifluoride, disilane, difluoromethane, hydrogen bromide, nitrogen, trifluoromethane, carbon dioxide, neon, octafluorocyclobutane, fluoromethane, helium, phosphine, methane, monosilane, carbon tetrafluoride, carbonyl sulfide and sulfur hexafluoride

二 アルゴン、キセノン、クリプトン、窒素、ネオン若しくはヘリウム又はこれらのガスのうち二以上を成分とする混合ガス及び前号に掲げるガス又は三塩化ホウ素の混合ガス

(ii) argon, xenon, krypton, nitrogen, neon or helium, or mixed gas composed of two or more of these gases, and mixed gas composed of any of the gases set forth in the preceding item or boron tribromide; and

三 アルゴン、キセノン、クリプトン、窒素、ネオン若しくはヘリウム又はこれらのガスのうち二以上を成分とする混合ガス及びフッ素の混合ガス（ただし、混合ガス中のフッ素の容量は全容量の二十パーセント以下とする。）

(iii) argon, xenon, krypton, nitrogen, neon or helium, or mixed gas composed of two or more of these gases, and mixed gas of fluorine (the volume of fluorine in the mixed gas must not exceed 20% of the total volume.)

別表第二（第四十条関係）

Appended Table No. 2 (Re: Article 14)

製造する容器等の区分 Categories of containers, etc. manufactured		容器等事業区分 Business category regarding containers, etc.
容器等の種類 Type of containers, etc.	製造方法 Method of manufacturing	
鋼製継目なし容器 Seamless steel container	エルハルト式 Erhardt method	一類 Class I
	マンネスマン式 Mannesmann method	二類 Class II
	カップリング式 Cupping method	三類 Class III
アルミニウム合金継目なし容 器 Seamless aluminum alloy container	エルハルト式 Erhardt method	四類 Class IV
	マンネスマン式 Mannesmann method	五類 Class V

	カップリング式 Cupping method	六類 Class VI
内容積が四千リットル未満の溶接容器（高圧ガス運送自動車用容器を除く。） Welded container with an internal volume less than 4,000 liters (excluding high-pressure gas container for transportation automobiles)		七類 Class VII
内容積が四千リットル未満の超低温容器（高圧ガス運送自動車用容器を除く。）及び液化天然ガス自動車燃料装置用容器 Ultra low-temperature container with an internal volume less than 4,000 liters (excluding high-pressure gas container for transportation automobiles) and liquefied natural gas container for automobile fuel systems		八類 Class VIII
内容積が四千リットル以上の溶接容器及び超低温容器並びに高圧ガス運送自動車用容器 Welded container and ultra low-temperature container with an internal volume of 4,000 liters or more, and high-pressure gas container for transportation automobiles		九類 Class IX
ろう付け容器 Braze container		十類 Class X
鋼ライナー製繊維強化プラスチック複合容器 Fiber-reinforced plastic composite container (steel liner)		十一類 Class XI
アルミニウム合金ライナー製繊維強化プラスチック複合容器 Fiber-reinforced plastic composite container (aluminum alloy liner)		十二類 Class XII

プラスチックライナー製繊維強化プラスチック複合容器 Fiber-reinforced plastic composite container (plastic liner)		十三類 Class XIII
再充填禁止容器 Non-refillable container		十四類 Class XIV
第一類から第十四類までの区分に区分された容器以外の容器 Containers other than those categorized in Class I through Class XIV		十五類 Class XV
附属品 Accessories		十六類 Class XVI